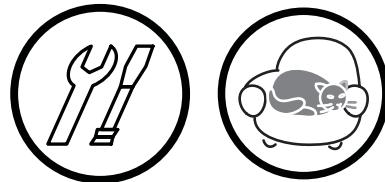


# Panama



Dynamic Radiator  
Dynamische radiator  
Grzejnik dynamiczny  
Dynamischer Heizkörper

Panama 500 : 080461  
Panama 1000 : 080471



**Installation and operating manual  
Handleiding voor installatie  
Instrukcja instalacji  
Montageanweisungen**

for the professional  
installer and the user  
Bestemd voor professionele installateurs  
przeznaczona dla profesjonalistów  
für Fachleute

to be kept by the user for later reference  
Door de gebruiker te bewaren voor later nazicht  
Instrukcję należy zachować na przyszłość  
Für späteres Nachschlagen, vom Benutzer aufzubewahren

[www.atlantic.fr](http://www.atlantic.fr)

# Table of content

<b>Characteristics</b> .....	.3
<b>Your appliance's references</b> .....	.4
<b>Warnings</b> .....	.5
<b>Installation</b>	
1/ Before installing your appliance .....	.6
2/ Locating the hydraulic and electric connections in the room .....	.7
3/ Fixing the fixing bar to the wall .....	.8
4/ Fixing the appliance onto the fixing bar .....	.10
5/ Electric connections .....	.12
6/ Hydraulic connections .....	.13
7/ Setting the water temperature from the heat pump .....	.14
<b>Operation</b> .....	.16
<b>Use</b>	
Turning the appliance on .....	.17
Putting the appliance in standby mode .....	.5
Choosing heating or cooling mode .....	.5
Heating your room: COMFORT mode when Heating .....	.6
Heating your room with the front heating panel as well: COMFORT + mode .....	.8
Using your appliance in quiet mode: QUIET mode .....	.8
Absent for 12 to 48 hours: ECO mode .....	.9
Absent for more than 48 hours: FREEZE PROTECTION mode .....	.9
Programming your heating periods: using the Pilot Wire .....	.10
Cooling your room: COMFORT mode when Cooling .....	.11
Cooling your room quickly: BOOST mode .....	.11
Using the energy saving functions .....	.24
Locking the controls .....	.27
<b>Calibrating the temperature</b> .....	.28
<b>Returning to the factory settings</b> .....	.28
<b>Maintenance - Servicing</b> .....	.29
<b>Sustainable development</b> .....	.29
<b>Troubleshooting</b> .....	.30
<b>Conditions of guarantee</b> .....	.31

# Characteristics

GB

## TECHNICAL CHARACTERISTICS OF THE APPLIANCE



ATLANTIC is a member of the EUROVENT fan coil units Certification Programme (FCU programme)

You can find the list of certified products on the site : [www.eurovent-certification.com](http://www.eurovent-certification.com)

Certiflash

PANAMA 500 080461			PANAMA 1000 080471		
Mini	Quiet	Maxi	Mini	Quiet	Maxi

### 50°C / -

Power	(W)	430	680	1070	565	1360	2210
Water flow	(l/h)	38	83	136	58	122	264
Pressure loss	(kPa)	1.9	2.6	5	2.2	4.8	13.3

### 45°C / 40°C

Power	(W)	384	607	954	487	1172	1905
Water flow	(l/h)	67	105	166	85	204	331
Pressure loss	(kPa)	3.1	4.8	7.4	3.7	12.5	24.4

### 35°C / 30°C

Power	(W)	204	322	507	262	631	1025
Water flow	(l/h)	35	56	88	46	110	178
Pressure loss	(kPa)	1.8	2.7	4.1	1.4	5.4	10.4

### 7°C / 12°C

Total capacity	(W)	220	480	780	335	703	1520
Sensible capacity	(W)	200	400	640	271	550	1220
Water flow	(l/h)	38	83	136	58	122	264
Pressure loss	(kPa)	2.0	3.3	6.0	2.1	5.6	17.2

### Electrics

Fan consumption*	(W)	3.2	5.4	10.2	4.2	9.0	17.2
Additional electrical heating**	(W)		190			290	

### Acoustic

Power	(dBA)	29	34	42	29	36	43
Pressure ***	(dBA)	20	24	32	20	25	33

### Aeraulics

Air flow	(m³/h)	55	90	150	85	175	290
----------	--------	----	----	-----	----	-----	-----

EUROVENT certified values

\* fan consumption in Heating mode

\*\* electric power of the front heating panel

\*\*\* acoustic pressure measured 1.5 m from the appliance

### Weight of appliances

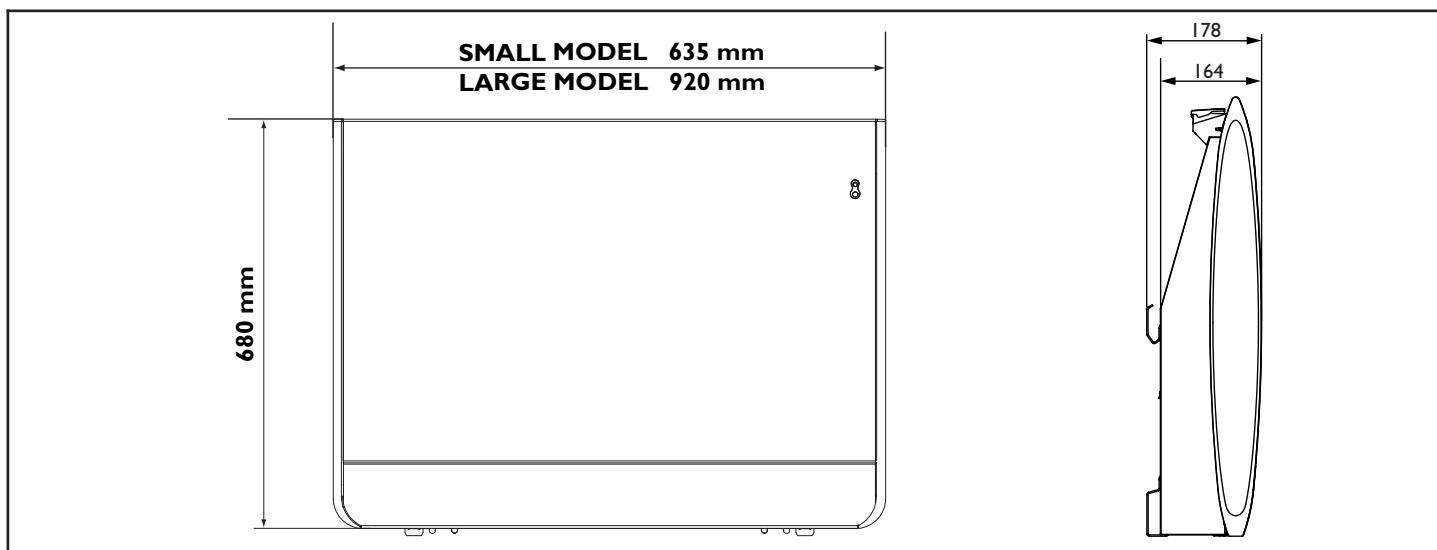
Net weight in Kg		17		27
Packaged weight in Kg		18		28

# Characteristics

## OPERATING LIMITS

- Minimum water input temperature :	5° C
- Maximum water input temperature :	65° C
- Minimum air input temperature :	5° C
- Maximum air input temperature :	40° C
- Maximum water input pressure :	0.8 MPa
- Minimum water input pressure :	0.12 MPa
- External static pressure range :	980-1030 hPa
- Appliance's protection index :	IP24

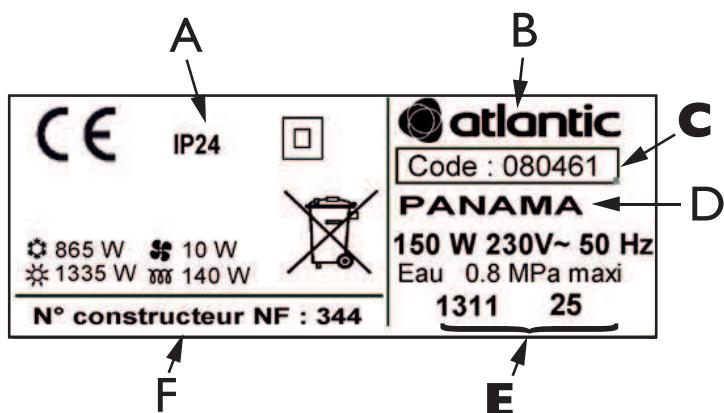
## DIMENSIONS OF THE APPLIANCE



## Your appliance's references

They are located on the right side of the appliance.

The Sales code and the Serial number identify the appliance you have purchased with the manufacturer.



A Standards, quality labels

B Sales brand

C Sales code

D Sales name

E Serial number

F Manufacturer's number

# Warnings

GB

- Make sure that children do not lean on the appliance or play around it when it is working, as its surface may in certain circumstances burn the skin, particularly due to the fact that their reflexes are not yet developed or are slower than those of an adult. If there is a risk of this happening, install a protective grid in front of the appliance.
- Certain parts of this product may get very hot and cause burns. Be very careful if children or vulnerable people are present.
- Children under 3 years of age should be kept away from the appliance, unless they are under constant supervision.

  
Attention :  
Surface très  
chaude  
Caution  
hot surface

- This appliance is not intended to be used by unsupervised children under the age of 14 or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by persons lacking experience or knowledge, unless they have been given instructions for using it from a person responsible for their safety.

- Children under the age of 14 must not play with the appliance, adjust it, clean it or service it.
- The appliance must be connected to the 230 V single-phase 50 Hz mains supply.
- This appliance must only be wired up or connected by a qualified person, in compliance with the rules and standards in force.

- Do not expose the appliance to any rain or water spray and do not place any objects filled with water, e.g. a vase or a glass, above it.

- Only use spare parts specified by the manufacturer.

- All reparations must be carried out by a qualified technician. Any work on the electrical parts must be carried out with the power down and by a qualified professional.

  
- The grids and openings on the appliance are designed to let the air circulate and to ensure proper operation. To avoid overheating, abnormal noise or reduced performance of the appliance, the grids and openings must never be blocked or covered.

- Keep all packaging away from children.

- Never place a source of heat or bare flames, e.g. a candle, against the appliance.

- Do not insert objects in the appliance. As the fan rotates very fast, this could cause injury.

- Do not stand on the appliance.

- For your health, do not stand directly exposed to the cold air from the appliance when it is operating in Cooling mode.

- To avoid any risks of accidents during installation, start-up, setting and maintenance, you must take into account the appliance's special characteristics, such as:

- Presence of voltage;

- Presence of rotating and cutting elements.

- Only trained and qualified personnel may work on such appliances, in particular for hydraulically connecting the appliance.

You must follow all the rules and instructions found in the maintenance manuals, on the labels or specific instructions.

- You must comply with all standards and rules in force.

- Before working on the appliance, make sure that the power supply is cut.

- If the appliance is operating in Cooling mode:

- all the network piping must be insulated.

- the condensate pan must be connected to a drain.

- When the appliance is first heated, a slight odour may appear as any traces left over from manufacture are evacuated.

# Installation

## 1/ Before installing your appliance

### Rules for installing

This appliance is designed to be installed in residential premises. It is designed to be connected to a hot water generator (heat pump or boiler). It can be used in all living areas except the bathroom, plant rooms or damp rooms.

If it is installed in the kitchen, the connection box should be installed at least 25 cm from the floor. Avoid installing it close to a sink.

Do not install your appliance in a bathroom. Do not install your appliance under a fixed socket.

Do not expose your appliance to any rain or water spray and do not place any objects filled with water, e.g. a vase or a glass, above it.

The appliance's protection index is: IP24.

The appliance must be installed according to best standard practices and in compliance with the standards in force in the country it is installed in (NFC 15100 for France).

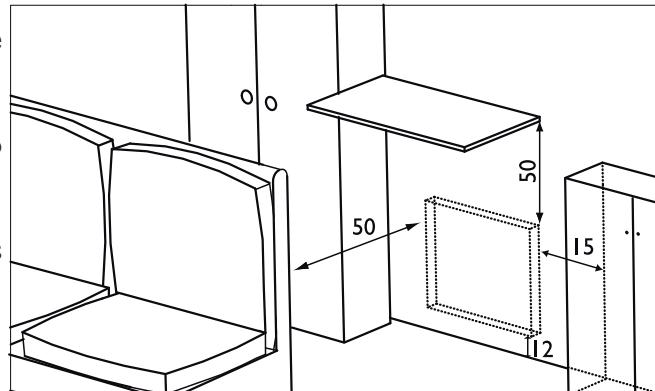
As an ambient temperature probe is integrated in the appliance, you are strongly advised not to install an ambient temperature probe connected to the generator (heat pump, etc.) in the area around the appliance to ensure its best performance. The appliance must be handled with care.

Respect the minimum distances from furniture when installing the appliance to ensure proper operation.

It is important to leave sufficient space around the appliance to facilitate its maintenance and servicing.

Keep the appliance away from any air flows that may disrupt its functioning (e.g. under a controlled mechanical ventilation unit, etc.).

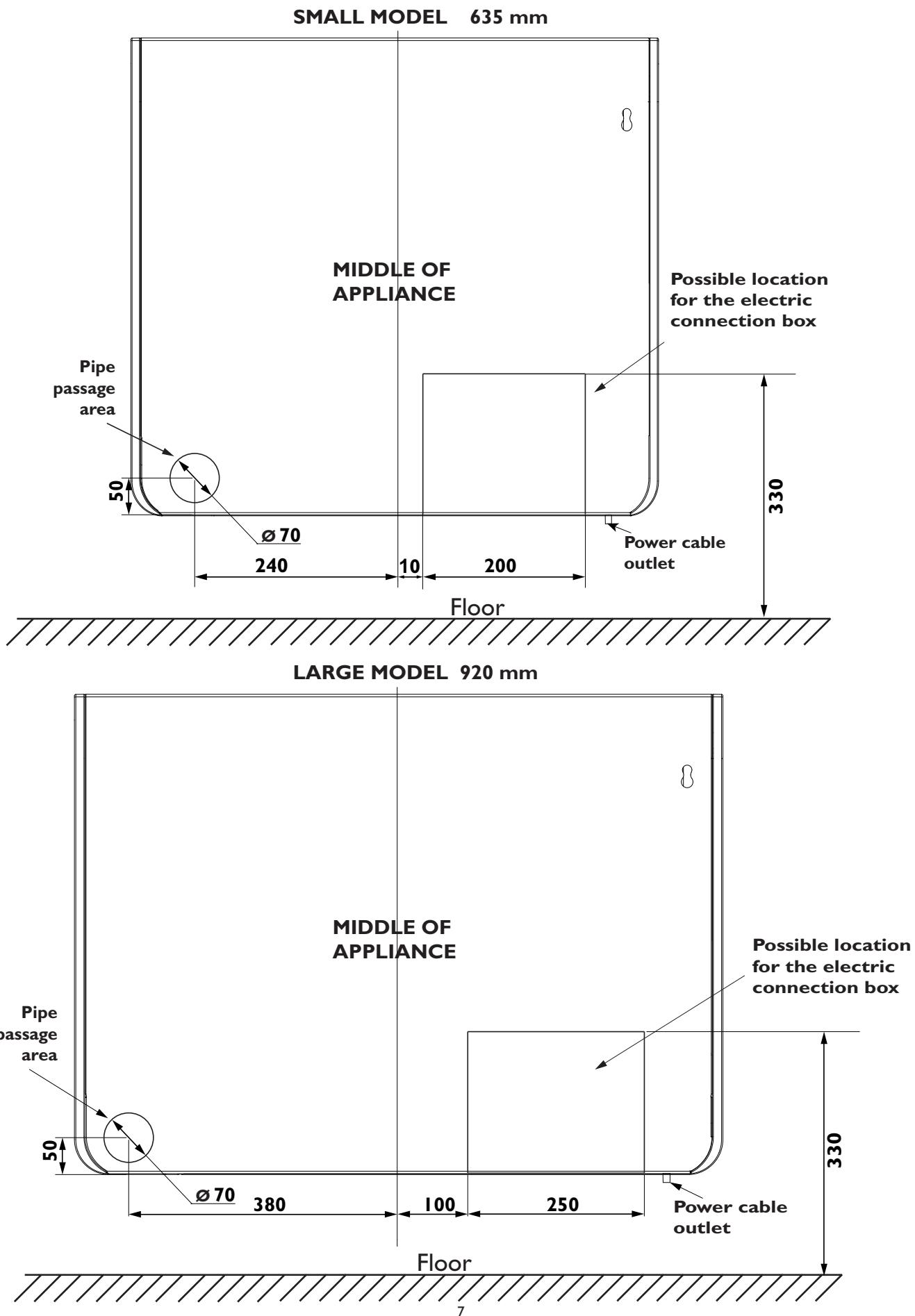
Install the appliance the right way up.



## 2/ Locating the hydraulic and electric connections in the room

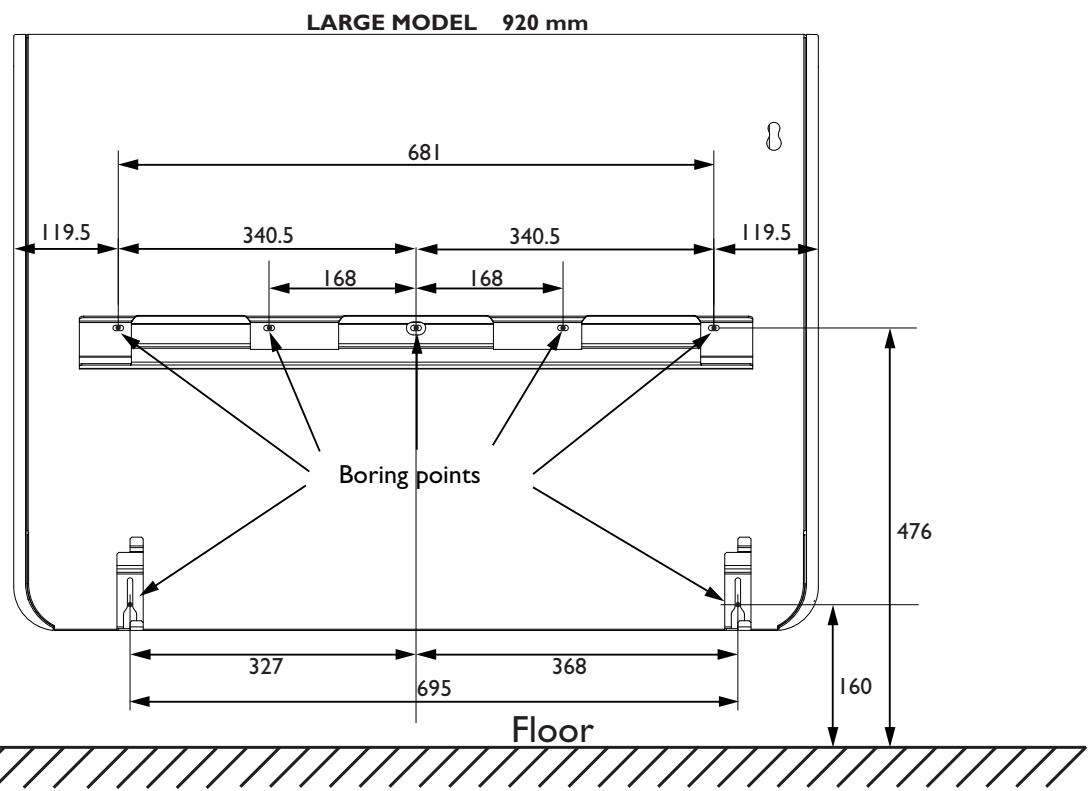
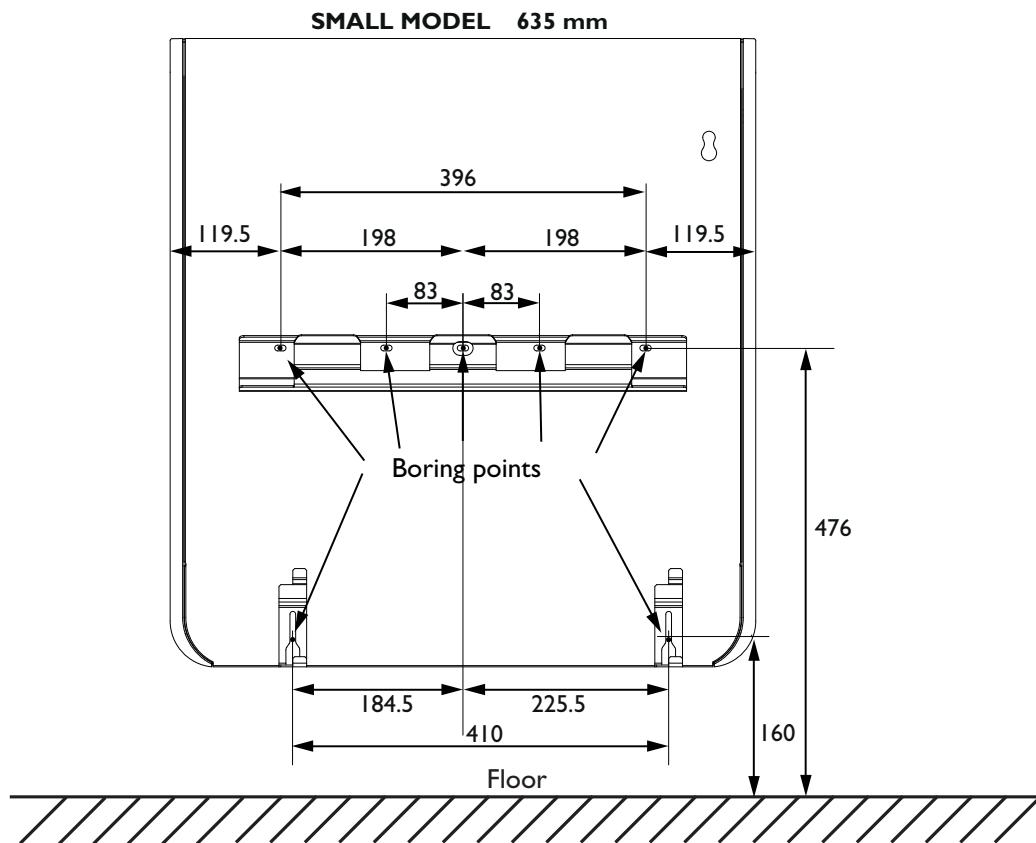
GB

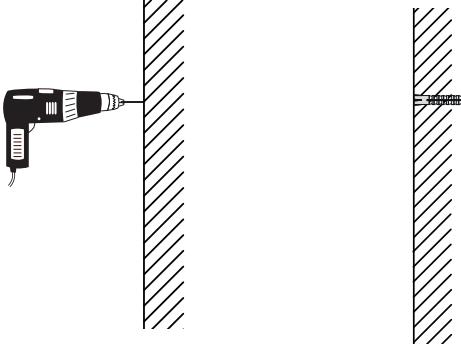
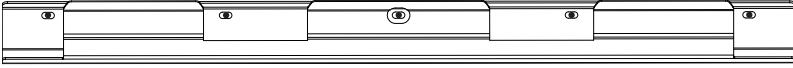
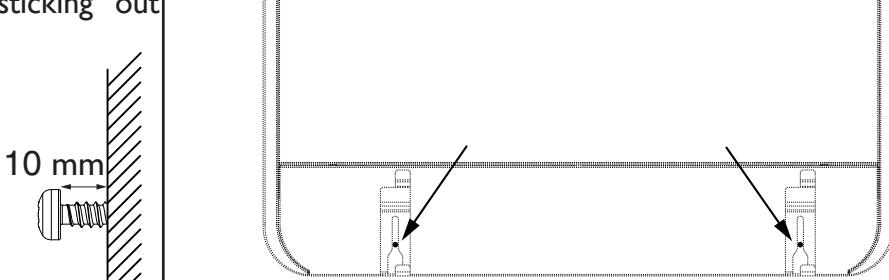
Locate the ideal place to fix your appliance with regards to the electric and hydraulic mains supply. For the water inlets and outlets, allow for 1/2" or 15-21 threaded connections.



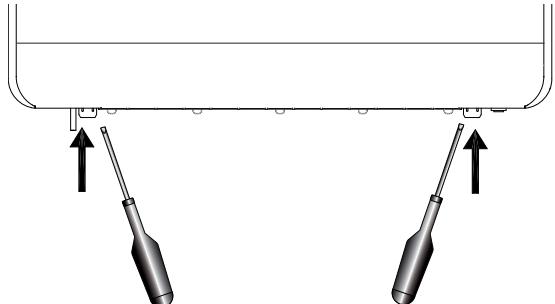
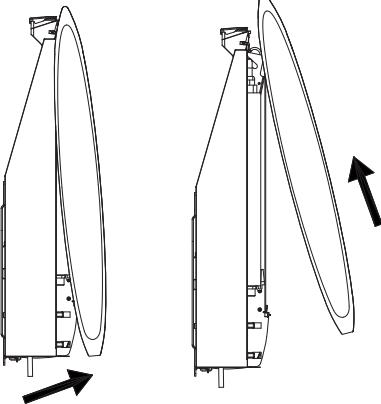
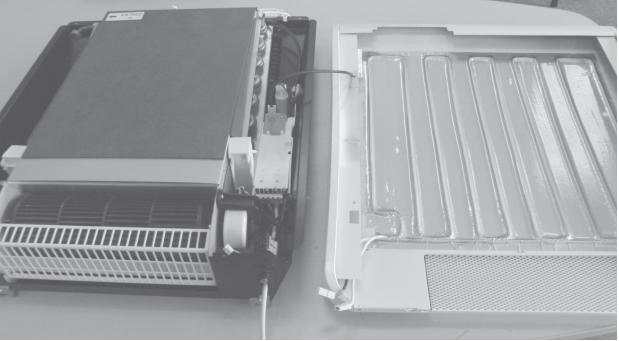
### 3/ Fixing the fixing bar to the wall

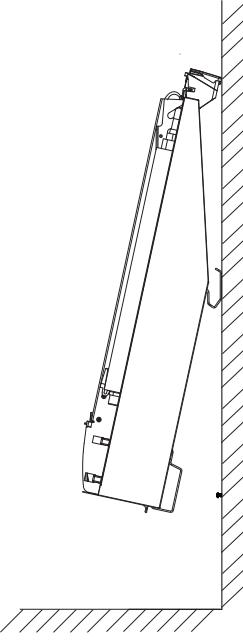
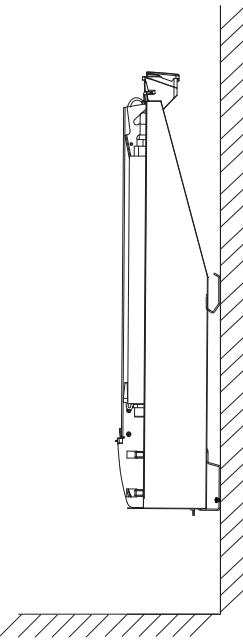
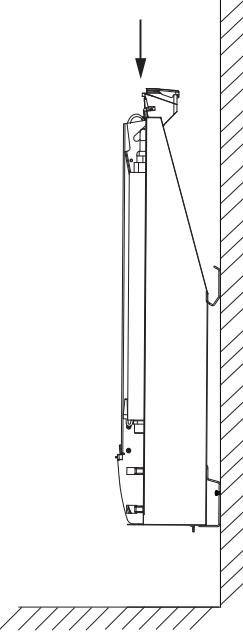
- 1 Use the following drawings to mark the fixing points (in mm).



2	<p>After marking all the fixing points, bore the holes and insert plugs adapted to your type of wall (e.g. plasterboard, concrete, etc.).</p>	
3	<p>Fix the bar to the wall and tighten the fixings securely.</p>	
4	<p>Partly tighten the lower fixings, leaving the screws sticking out about 10 mm.</p>	

## 4/ Fixing the appliance onto the fixing bar

1	<p>Unscrew the 2 screws located under the appliance.</p>	
2	<p>Gently pull the bottom of the front panel towards you, then lift it and rotate it to place it carefully on the side of the appliance.</p>	
3	<p>Disconnect the first wiring harness that connects the front panel and the back of the appliance.</p> <p>Disconnect the 2nd wiring harness.</p> <p>The front panel may be removed to install the back of the appliance on the fixing bar.</p> <p><i>NB : Depending on the position of the connection box, wire the appliance up before fixing it on the wall (refer to page 12).</i></p>	  

4	<p>Insert the fixing bar in the openings located on the back of the appliance by tilting the appliance.</p>	
5	<p>Move the appliance back towards the wall.</p> <p>The lower fixings previously installed (see point 4 on page 9) should position themselves in the bottom catches.</p>	
6	<p>Press on the top of the appliance so that it fits tight on the fixing bar.</p> <p>Finishing tightening the 2 bottom screws to lock the appliance to the wall.</p>	

## 5/ Electric connections

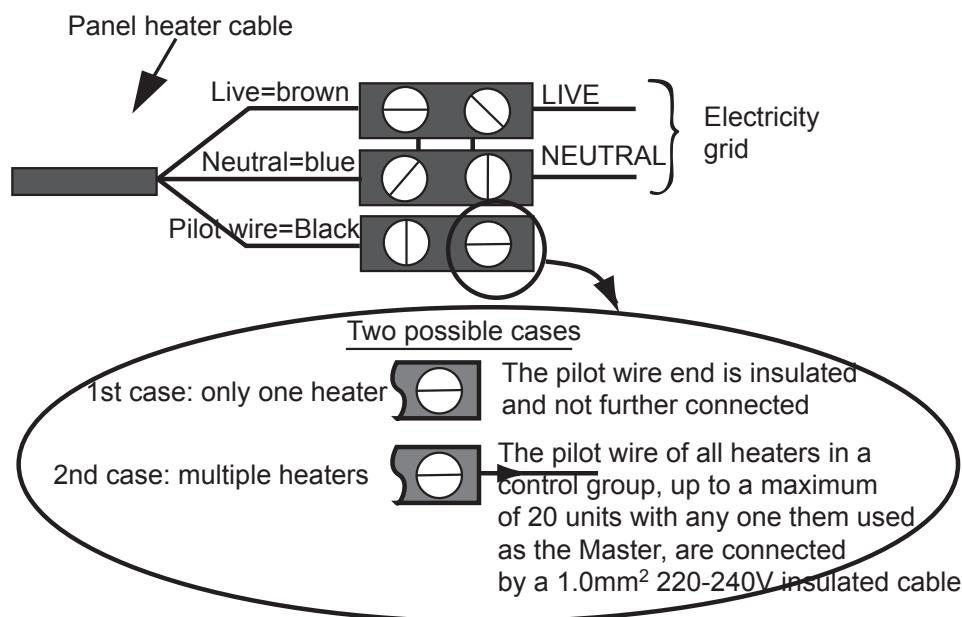
### Rules for connecting the appliance

- No electrical connections must be made in the hydraulic area.
- You must use a 230 V single-phase 50 Hz power supply.
- The appliance must be directly connected to the mains supply after the circuit breaker and with no intermediate switch.
- The appliance must be connected to the mains supply with its cable and via a connection box.
- This appliance is a class II appliance and must therefore not be connected to the earth. Do not connect the pilot wire (black wire) to the earth.**
- The installation must be equipped with an all-pole cut-off device with a contact opening distance of at least 3 mm.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their after sales service or by a similarly qualified person.
- The electric and hydraulic circuits are separate to avoid any short circuits.
- Before connecting the appliance to the mains supply, make sure the voltage is the same as the one marked on the appliance's identification plate.
- The appliance must be connected to the mains supply in compliance with the rules in force.

### Appliance's wiring diagram :

Cut the power and connect the wires as shown in the following diagram:

You must comply with the Phase and Neutral connections, otherwise the fan will rotate in the wrong direction, leading to a loud noise and bad performance.



You can connect the pilot wire if your house is equipped with a central programming unit, a timer or a manager, or if your generator is equipped with a compatible pilot wire output.

In this case, to make sure the programming commands are correctly sent, carry out the following checks for the various modes (Comfort, Eco, etc.) :

Mode	COMFORT	ECO	FREEZE PROTECTION	SWITCH OFF AND POWER CUT OFF	COMFORT -1°C	COMFORT -2°C
Signal to send	—					
Measurement between the pilot wire and the neutral	0 Volt	230 Volts	-115 Volts négative	+115 Volts positive	230 Volts for 3 s	230 volts for 7 s

Please follow the recommendations given in your appliance's user manual for programming it.

## 6/ Hydraulic connections

GB

### Rules for connecting the appliance

This appliance is equipped with a water heater exchanger and must be installed downstream from a heat pump or boiler type generator.

Depending on the setup (in particular when renovating a system or if there is only a limited number of dynamic radiators in the circuit), make sure there is sufficient water in the installation for the generator by referring to the manual of the heat pump or the boiler.

The pipes must not be longer than the values specified in the manual of the heat pump or the boiler.

If the appliance is used in Cooling mode, the pipes must be entirely insulated with the ends perfectly airtight to avoid any condensation and to limit any losses. The insulation used to insulate the pipes must be protected, for example with a thermal insulating sleeve for use up to 85°C.

The water condensed by the heat exchanger must be drained via a flexible plastic hose with an inner diameter of 12, 14 or 16 mm. The drain pipe can be separate for each appliance or connected to a main drain pipe.

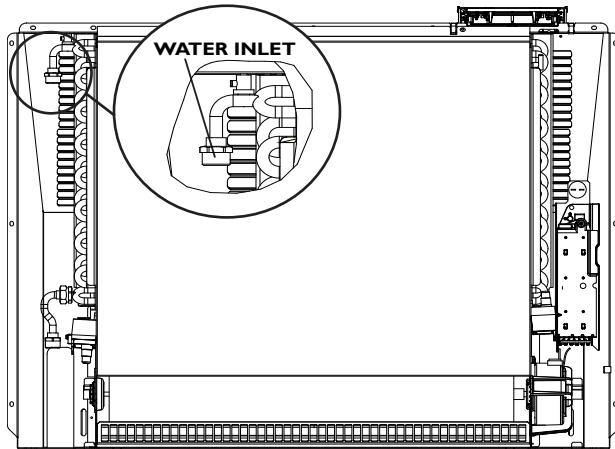
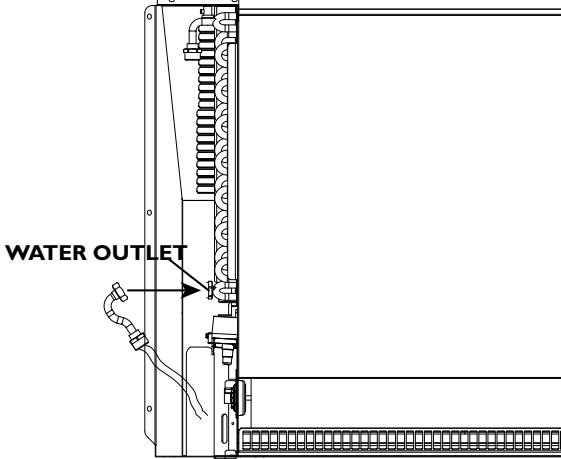
The drain must be sufficiently sloped for the condensate to drain away. You are advised to use a trap if the condensate drain pipe is connected to a waste water drain or any other pipe that may give out an unpleasant smell.

### Connecting the appliance to the water circuit.

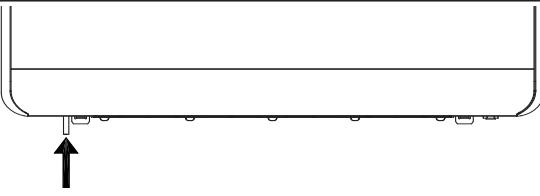
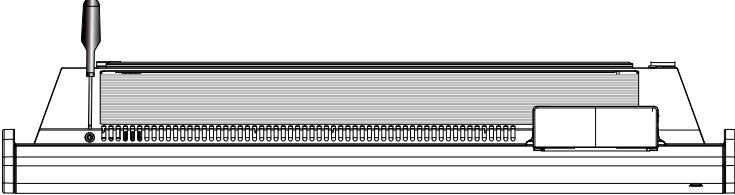
Hydraulic connections must be in accordance with the diagrams in your heat pump or boiler's manual.

Depending on the setup, make sure there is sufficient water in the installation for the generator by referring to the heat pump or boiler's manual.

### Hydraulic connections

1	Connect the generator's water inlet pipe ( <i>threaded connection 1/2" or 15-21</i> ) to the appliance's water inlet connection.	
2	Connect the generator's return pipe ( <i>threaded connection 1/2" or 15-21</i> ) to the swivel connection supplied with the appliance.  You should not use a swivel connection that has already been used.	
3	Connect the 2 wiring harnesses between the front panel and the back of the appliance ( <i>refer to point 3 on page 10</i> ).  Close the front panel, taking care not to pinch the electrical connections. Insert and tighten the 2 screws ( <i>refer to page 10</i> ).	

## Purging the appliance

<b>1</b>	Place a tray under the purge pipe to collect the water.	
<b>2</b>	Take a flat screwdriver. Loosen slightly ( $1/4$ turn) to purge the air until the water arrives, then tighten again.	

## 7/ Setting the water temperature from the heat pump

### Weather dependent setpoint

The operation of the heat pump is controlled by a weather dependent setpoint.

The setpoint temperature of the heating / cooling water circuit is adjusted according to the outside temperature.

The weather dependent setpoint must be manually set by the installer, following these instructions.

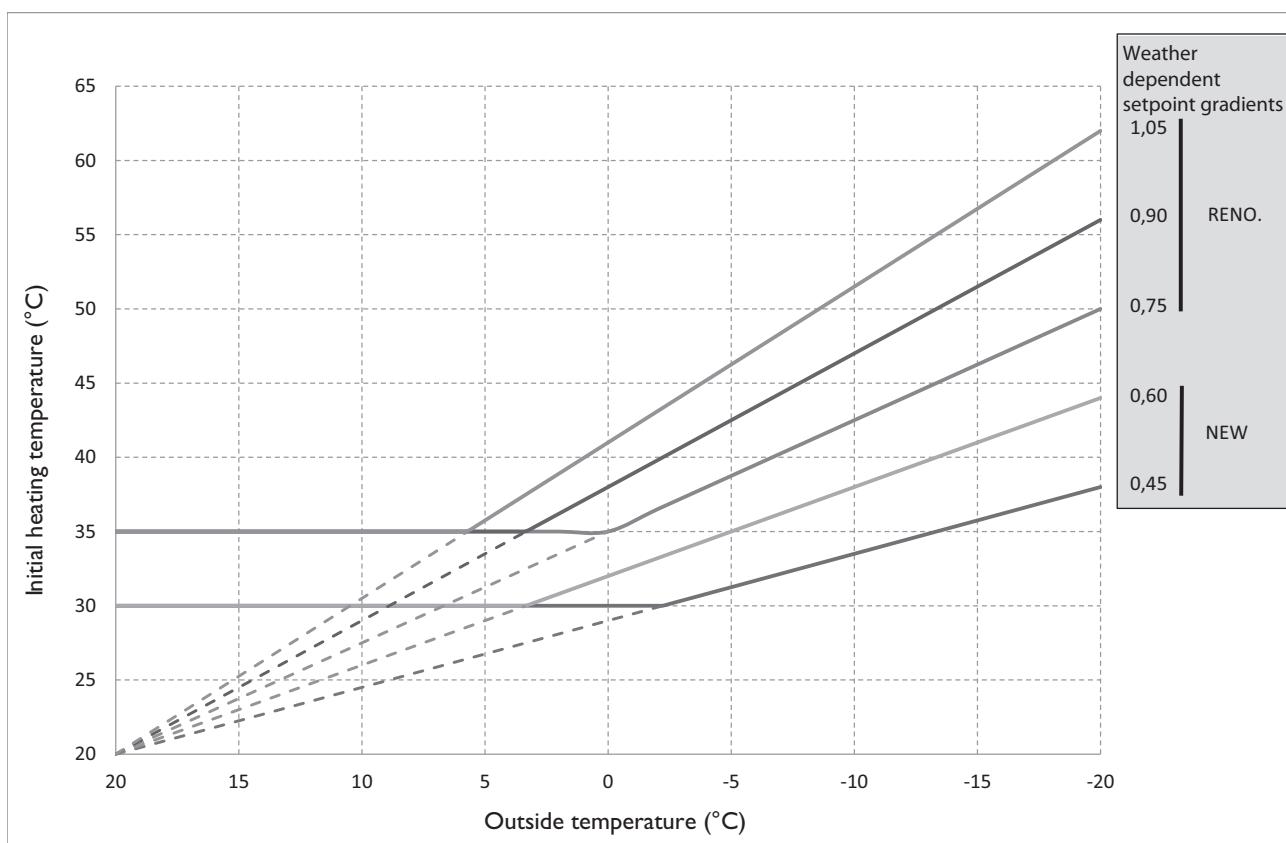
#### Heating mode

##### Manual setting of the weather dependent setpoint

The weather dependent setpoint gradient determines the impact of the outside temperature variations on the variations of the heating's initial temperature.

The steeper the gradient, the greater the rise in the water temperature in the heating circuit when the outside temperature drops.

The graph below shows different weather dependent setpoints that are recommended for a Dynamic Radiator, depending on the type of building (New or Renovation) :



Please set the heating circuit's minimum initial temperature in the Dynamic Radiator area to:

- 30°C for a building in compliance with the Thermal Regulation RT 2012;

- 35°C for all other buildings.

Refer to the heat pump's manual to enter the values for the graph and the type of home.

## Cooling mode

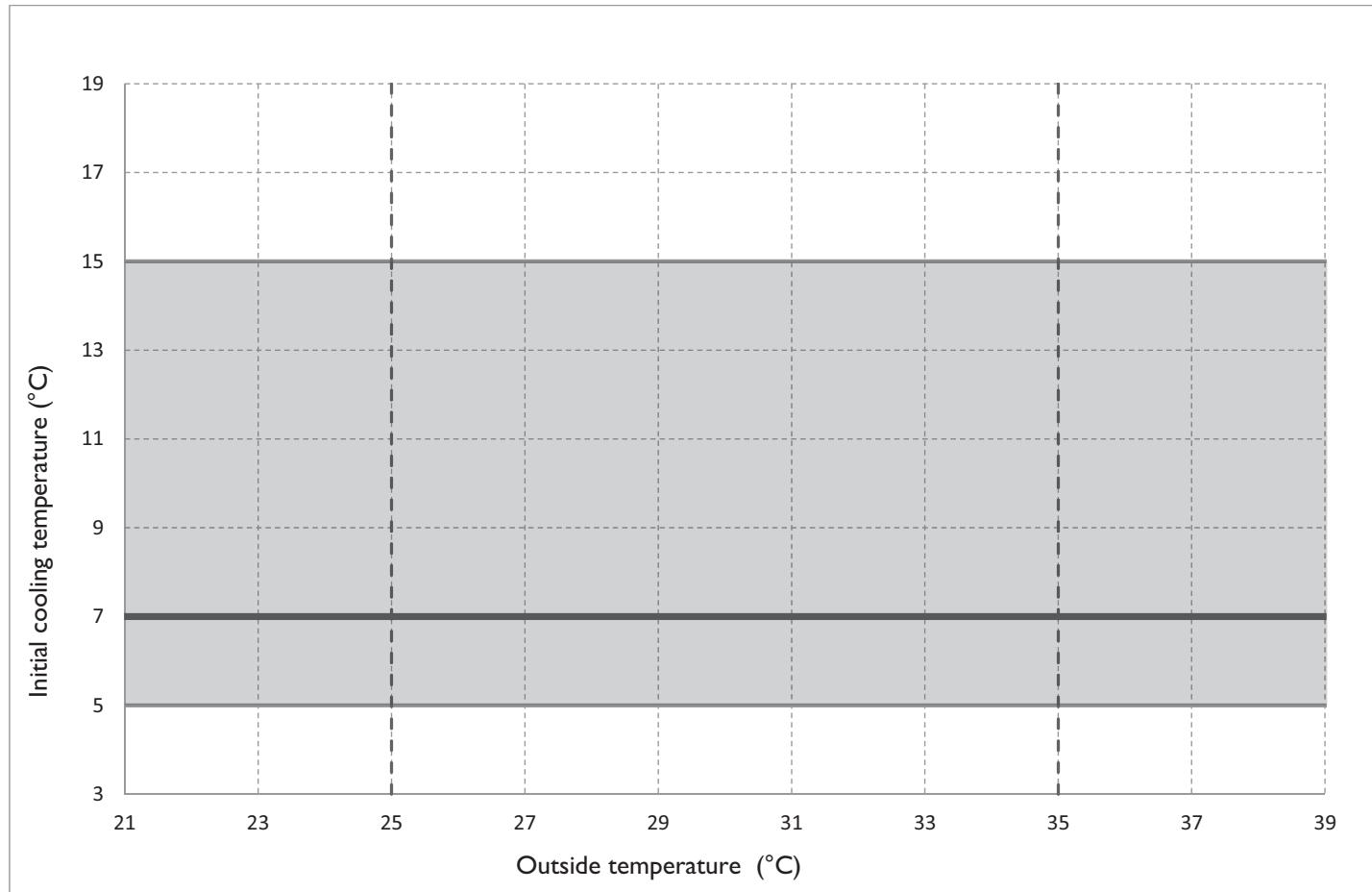
GB

### **Manual setting of the weather dependent setpoint**

Refer to the heat pump's manual to enter the 4 different weather dependent setpoint parameters so that they range from 5 to 15°C.

The common setpoint temperature must be adapted to the cooling needs; the lower the setpoint, the higher the cooling power.

The graph below shows the recommended weather dependent setpoint to be used with a Dynamic Radiator.



Operating range

Recommended operating gradient

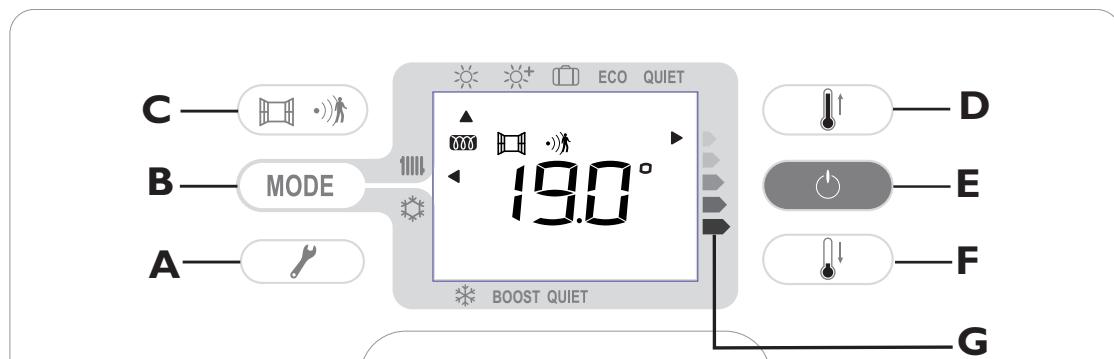
# Operation

Your appliance is connected to a heat pump type heating generator that, depending on how it is set, is used to heat or to cool your house. If your heat pump is in  mode, your appliance will operate in Heating mode. If your heat pump is in  mode, your appliance will operate in Cooling mode.

The heating and the cooling requirements are provided by the appliance's built-in fan. Extra heating (*if required*) is provided by the **front heating panel**.

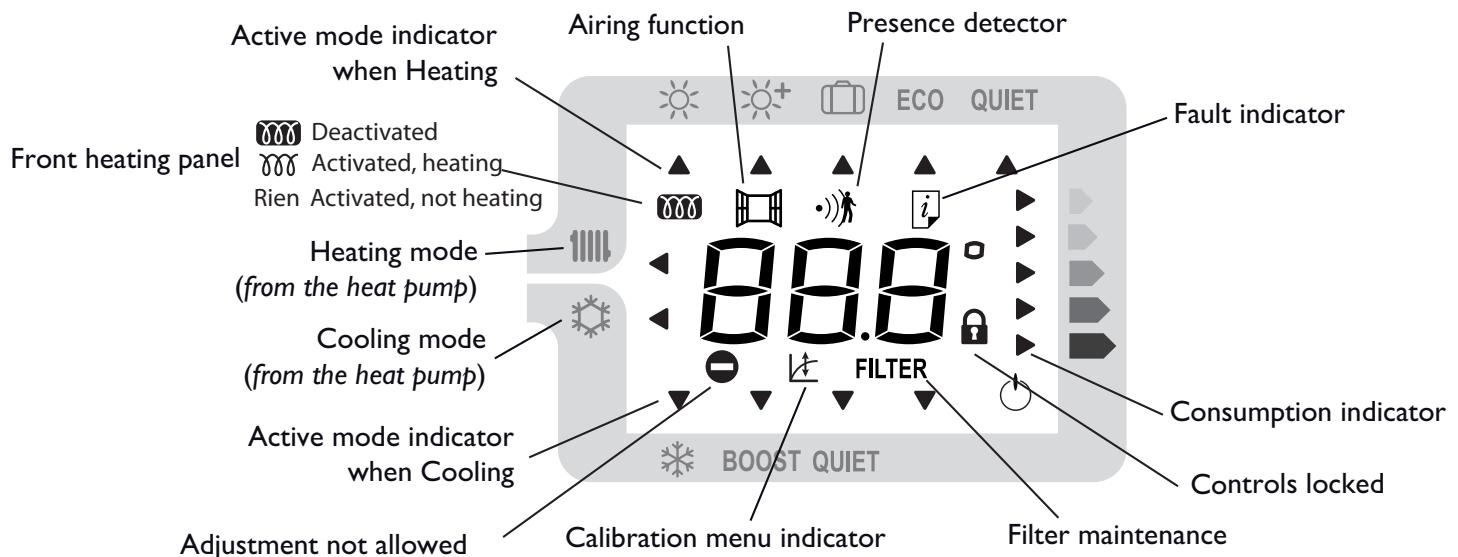
For your comfort and to save energy, your appliance is equipped with a control unit and a digital display. This can be used to set all of the appliance's functions.

## Control unit



- A** Settings
- B** Choose a mode / Change mode
- C** Airing function - Absence and presence detection function
- D** Increase the temperature
- E** On / Standby
- F** Lower the temperature
- G** Consumption indicator

## Displays



After 2 minutes of inactivity, the screen returns to the main display.

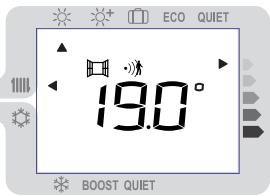
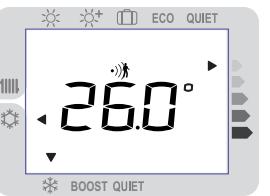
If the control unit is not being used, it is in standby, i.e. it is turned off.

For all the following operations, you must press any key to activate the screen's lighting.

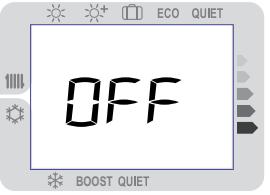
The pictograms for the airing  and the absence and presence detection  functions are displayed (activated when the appliance leaves the factory).

Refer to pages 24 to 27 to use these energy saving functions.

## TURNING THE APPLIANCE ON

To turn the appliance on, press the  key for at least 3 seconds.	  	 
		The appliance displays the comfort temperature. When it is first turned on, the appliance is set to 19°C in Heating mode. If the heat pump is operating in  mode, the display reads 19°C. If the heat pump is operating in  mode, the display reads 26°C.

## PUTTING THE APPLIANCE IN STANDBY MODE

To put the appliance in standby mode, press the  key for at least 3 seconds.	  	
		The screen displays  then turns off.

## CHOOSING HEATING OR COOLING MODE

Pictogram	Description	When should you use this mode?
	Comfort	You are at home. You want a comfortable heating or cooling temperature.
	Comfort +	You want even more heat by using the front heating panel.
	Quiet	You are at home. You want the appliance to be quiet.
	Boost	You want to cool your room quickly.
	Eco	<b>Mode not available when Cooling</b> You are out of the house between 12 and 48h. You want to switch to the economical mode and reduce the temperature. The appliance lowers the temperature by 3.5° C.
	Freeze Protection	<b>Mode not available when Cooling</b> You are away for more than 48h. The appliance keeps at a Freeze Protection temperature of about 7°C (cannot be changed).

## HEATING YOUR ROOM : COMFORT MODE ☀

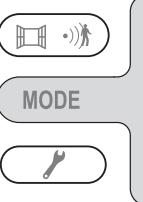
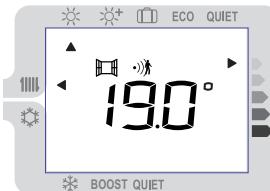
### DESCRIPTION

Use this mode to have the desired room temperature. The fan speed adapts to the heating requirements. When it is very cold, the heat pump may not be sufficient to maintain the desired Comfort temperature. In this case, the front heating panel (*activated when the appliance leaves the factory*) will provide additional heating to maintain the correct room temperature.

The consumption indicator signal lamps can be used to optimise the setting (see page 27).

### ACTIVATING THIS MODE

If the screen is not on, press any key to light up the screen.

To activate the Comfort mode, press  several times until the mode selection arrow is on COMFORT mode  .		 <p>The mode selection arrow flashes several seconds, then stays fixed: the setting is confirmed.</p>
---	---	--

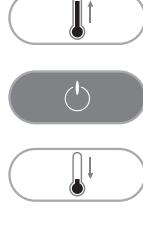
In Heating mode, the recommended Comfort temperature is 19° C. It can be set between 12.5° C and 28° C.

### CHANGING THE DESIRED TEMPERATURE

To change the displayed temperature, press  or  .		 <p>The chosen temperature is displayed on the screen. The fan operates, then the front heating panel (<i>if you have activated it</i>) to give you an optimal comfort temperature.</p>
---	---	--



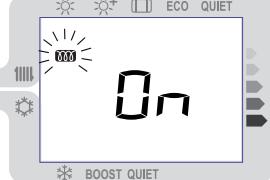
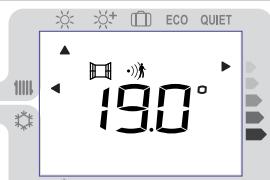
Wait at least 2 hours for the temperature to stabilise.

If you are not satisfied with the temperature of the room, change the display by pressing  or  .		 <p>The higher the temperature displayed on the screen, the further the consumption indicator moves down (orange and red indicators). The  signal lamp lights up when the front heating panel starts heating.</p>
--	---	---

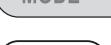
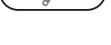
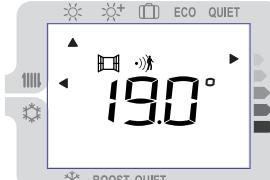
## DEACTIVATING THE FRONT HEATING PANEL

GB

If the screen is not on, press any key to light up the screen.

To deactivate the front heating panel, press  twice.	  	 The  pictogram flashes. The screen displays ON.
Press  .	  	 The  pictogram flashes. The screen displays OFF.
Confirm that you want to deactivate the front heating panel by pressing  .	  	 You return to the main screen. The  pictogram appears, the front heating panel is deactivated.

## ACTIVATING THE FRONT HEATING PANEL

To activate the front heating panel, press  twice.	  	 The  pictogram flashes. The screen displays OFF.
Press  .	  	 The  pictogram flashes. The screen displays ON.
Confirm that you want to activate the front heating panel by pressing  .	  	 The  pictogram disappears. If the activated front heating panel is heating, the  pictogram remains on the screen. If the activated front heating panel is not heating, no pictogram appears on the screen.

## HEATING YOUR ROOM WITH THE FRONT HEATING PANEL AS WELL: COMFORT + MODE ☼+

### DESCRIPTION

This mode allows you to have even more heating by using the front heating panel. The front panel is therefore even hotter.

The Comfort + mode ☼+ is only effective if the front heating panel is activated (activated when the appliance leaves the factory).

If you have deactivated the front heating panel ( ☺ is displayed), refer to page 19 to activate it and therefore benefit from Comfort +.

### ACTIVATING THIS MODE

If the screen is not on, press any key to light up the screen

Press <b>MODE</b> until the arrow is on the ☼+ mode.		
If you want, you can change the displayed temperature by pressing  or .		

## USING YOUR APPLIANCE IN QUIET MODE: QUIET MODE QUIET

### DESCRIPTION

You are advised to use this mode when you want to limit the speed of the appliance's fan. Depending on the requested temperature, it will take longer to reach it than in COMFORT mode.

### ACTIVATING THIS MODE

Press <b>MODE</b> several times until the selection arrow is on the QUIET mode.		

### CHANGING THE DESIRED TEMPERATURE

If you want, you can change the displayed temperature by pressing  or .		
		The chosen temperature is displayed on the screen.

## ABSENT FOR 12 TO 48 HOURS:

### ECO MODE

GB

#### DESCRIPTION

##### **Mode not available when Cooling**

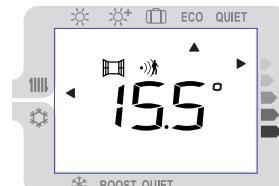
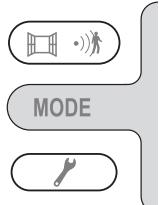
You are advised to use this mode when you want to switch to economical mode and reduce the room temperature. The appliance will lower the temperature by 3.5° C compared with the chosen temperature in the mode you were in before switching to ECO mode. **The maximum Eco temperature is 19° C.**

#### ACTIVATING THIS MODE

If the screen is not on, press any key to light up the screen.

Press  until the arrow is on the ECO mode.

If you want to change the Eco temperature, it cannot be greater than the Comfort temperature (there will be a 0.5° C difference).



The mode selection arrow flashes several seconds, then stays fixed.

## ABSENT FOR MORE THAN 48 HOURS: FREEZE PROTECTION MODE

#### DESCRIPTION

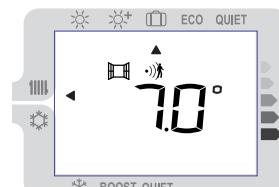
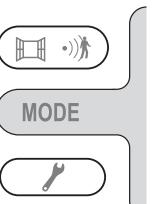
##### **Mode not available when Cooling**

The Freeze Protection  temperature is preset to 7° C ( $\pm 3^{\circ}\text{C}$ ) and cannot be changed..

#### ACTIVATING THIS MODE

If the screen is not on, press any key to light up the screen.

Press  until the arrow is on the Freeze Protection  mode.



The mode selection arrow flashes several seconds, then stays fixed.

## PROGRAMMING YOUR HEATING PERIODS: USING THE PILOT WIRE

### In Heating mode only.

By using the Pilot wire to program your appliance, you can adjust your appliance's settings to suit your routine. By connecting the pilot wire to a central programming unit, a timer, a manager or to your generator equipped with a compatible Pilot wire outlet, you can program your Comfort  and ECO temperature periods (refer to your timer's manual). You can connect several appliances to a timer.

In COMFORT and COMFORT+ mode, the temperature set with the  and  keys is the basic temperature that is used as a reference for the desired temperature requested by the programming.



If the pilot wire is connected to a central programming unit, a timer or a manager, you are advised not to program the heat pump, or to program the same temperature periods on the two systems.

Order on your programming unit	Reduction
COMFORT -1°C	-1°C compared with the Comfort temperature
COMFORT -2°C	-2°C compared with the Comfort temperature
ECO	-3,5°C compared with the Comfort temperature
FREEZE PROTECTION	room temperature maintained at about 7° C
STOP	heating stops immediately (used for power cut off)

**NB :** If no order is received via the pilot wire, the appliance heats to the temperature set with the  and  keys. The Freeze Protection  and Stop orders have priority over the ECO and Comfort  modes.

## COOLING YOUR ROOM : COMFORT MODE

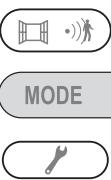
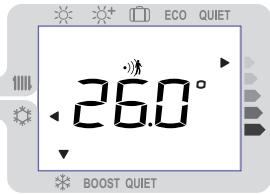
GB

### DESCRIPTION

Use this mode to have the desired room temperature. The fan speed adapts to the heating requirements. The consumption indicator signal lamps can be used to optimise the setting (see page 27). The lower the temperature displayed on the screen, the further the consumption indicator moves down (orange and red indicators).

### ACTIVATING THIS MODE

If the screen is not on, press any key to light up the screen.

To activate the Comfort mode, press  several times until the mode selection arrow is on COMFORT mode  .	  	 The mode selection arrow flashes several seconds, then stays fixed: the setting is confirmed.
--	---	--

In Cooling mode, the recommended Comfort temperature is 26° C. It can be set between 17.5° C and 33° C.

### CHANGING THE DESIRED TEMPERATURE

To change the displayed temperature, press  or  .	  	 The chosen temperature is displayed on the screen. The fan functions.
---	---	--

## COOLING YOUR ROOM QUICKLY : BOOST MODE

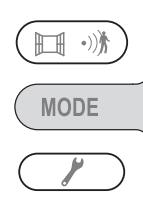
### DESCRIPTION

You are advised to use this mode to cool your room quickly.

In **Cooling mode only**, the appliance operates with the fan at maximum power for 30 minutes or until the requested temperature is reached.

### ACTIVATING THIS MODE

If the screen is not on, press any key to light up the screen.

Press  until the arrow is on the BOOST mode.	  	 The mode selection arrow flashes several seconds, then stays fixed.
---	---	--

## USING THE ENERGY SAVING FUNCTIONS :

### ABSENCE AND PRESENCE DETECTION



Thanks to these energy saving functions, your appliance automatically adapts to your daily routine, without you having to intervene.

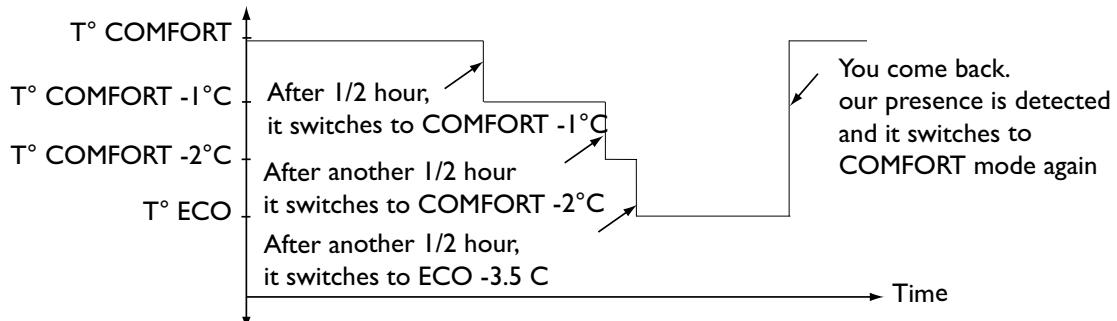
To use these functions, we advise you to set your appliance to the COMFORT or COMFORT + modes. They are recommended as a supplement to the programming functions via the pilot wire (connected to a timer or to the generator if it is suitable).

#### DESCRIPTION

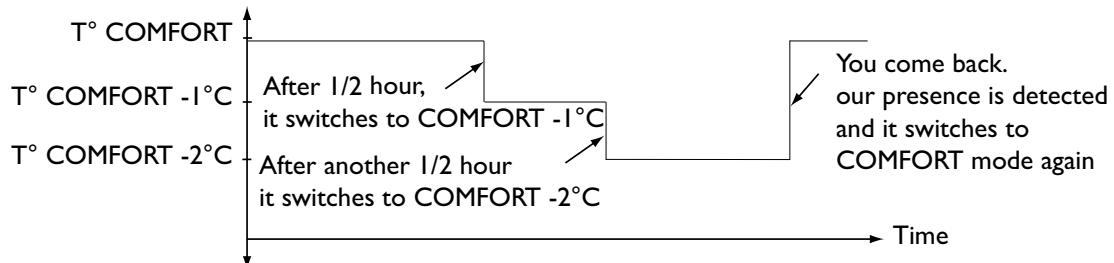
The Absence and presence detection function is activated as standard (activated when the appliance leaves the factory). The Absence and presence detection function is available in both Heating and Cooling modes. It means that the temperature of your room is automatically lowered (in Heating mode) or increased (in Cooling mode) when you leave it, therefore allowing for energy savings.

#### Heating mode

##### **COMFORT mode**

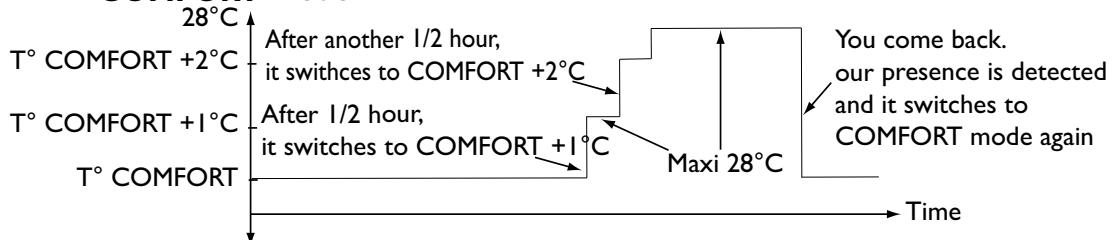


##### **COMFORT + mode**



#### Cooling mode

##### **COMFORT mode**



E.g. in Heating mode: Your appliance is set to 19°C in Comfort mode.

At 9 a.m., it detects you are absent.

At 9.30 a.m., its operating temperature lowers to 18°C.

At 10 a.m., its operating temperature lowers to 17°C. At 10.30 a.m., it switches to Eco mode.

If it detects that no-one is present, the appliance will automatically and progressively lower or increase its temperature, compared with the initial temperature setting.

When you return, the appliance will switch back to normal functioning.

The symbol flashes when someone is detected.

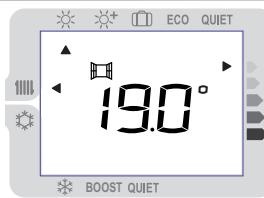
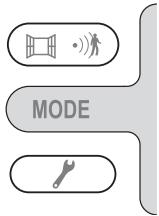
## DEACTIVATING THIS FUNCTION

If the screen is not on, press any key to light up the screen

GB

### You are in Heating mode

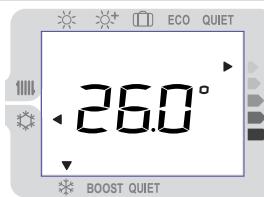
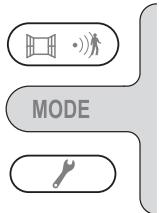
To deactivate the detection function, press  twice.



The  symbol for absence/presence detection disappears from the screen.

### You are in Cooling mode

To deactivate the detection function, press  once.



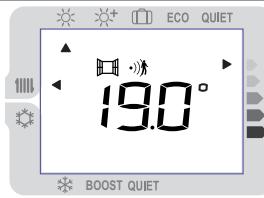
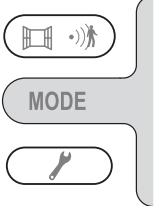
The  symbol for absence/presence detection disappears from the screen.

## ACTIVATING THIS FUNCTION

If the screen is not on, press any key to light up the screen

### You are in Heating mode

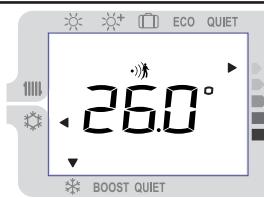
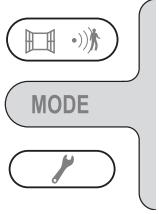
To activate the detection function, press  twice.



The  symbol for absence/presence detection appears on the screen.

### You are in Cooling mode

To activate the detection function, press  once.



The  symbol for absence/presence detection appears on the screen.

## USING THE ENERGY SAVING FUNCTIONS: AIRING FUNCTION

### Function not available in Cooling mode

To use this function, we advise you to set your appliance to the COMFORT or COMFORT + modes. This function is activated as standard (*activated when the appliance leaves the factory*).

#### DESCRIPTION

Use this function to automatically stop and start the appliance when you air your room, therefore allowing for energy savings.

When you open the window of the room where your appliance is installed, the  symbol flashes to indicate that the airing is being taken into account and the heating is therefore adjusted. When the window is closed, the symbol stops flashing and the appliance functions normally again.

We advise you not to use the Airing function  in corridors or rooms located close to an entrance door or a garage door.

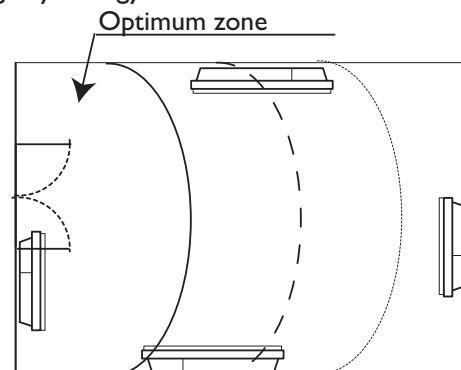
Not heating the room whilst you are airing it allows for energy savings. If you forget to turn off the appliance when the window is open for a long time, the Airing  prevents the appliance from heating unnecessarily: the appliance automatically detects when the window is open or closed, therefore not wasting any energy.

The appliance reacts to windows being open or closed, depending

on several variables, in particular:

- desired temperature in the room,
- outside temperature,
- how your installation is setup (*location of the appliance compared with the window*).

By detecting the opening and closing of the window, the Airing function allows you to protect the environment.

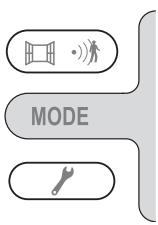
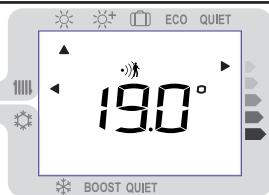


Its operating temperature is 7°C, ± 3°C, whilst the room is being aired. When the window is closed, the appliance returns to its initial operating mode.

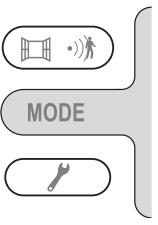
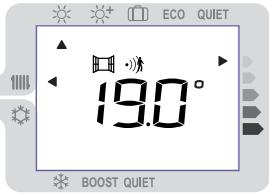
**In all cases, the appliance starts heating again after 2 hours. The maximum intended airing time is 2 hours.**  
N.B. If this is not long enough, you can manually stop your appliance from heating (press and hold down .

#### DESACTIVATING THIS FUNCTION

If the screen is not on, press any key to light up the screen.

To deactivate the Airing function, press  3 times.		 The  symbol for detecting the window open or closed disappears from the screen.
---	---	--

#### ACTIVATING THIS FUNCTION

To activate it, press  once.		 The  symbol for detecting the window open or closed appears on the screen.
---	---	---

## USING THE ENERGY SAVING FUNCTIONS : CONSUMPTION INDICATOR FUNCTION

GB

The consumption of a heating appliance depends on the requested temperature, amongst other things. The temperature recommended by the public authorities is 19°C in Comfort mode (15.5°C in Eco mode) when you are Heating.

The "consumption indicator" function helps you compare your settings with this recommended temperature.  
Depending on the requested temperature:

- If the black arrow on the screen is next to the 2nd orange or the red pictogram, then you can save energy by significantly reducing the requested temperature in Heating mode or by significantly increasing it in Cooling mode.
- If the black arrow on the screen is next to the 1st orange pictogram, then you can save energy by slightly reducing the requested temperature in Heating mode or by slightly increasing it in Cooling mode.
- If the black arrow on the screen is next to the green pictogram, you are at the recommended temperature and you are already saving energy.

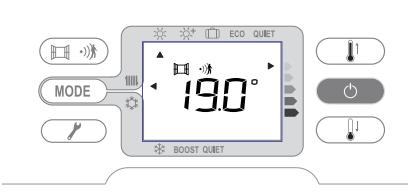
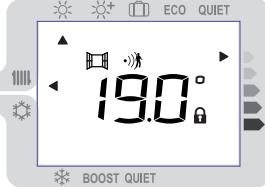


## LOCKING THE CONTROLS

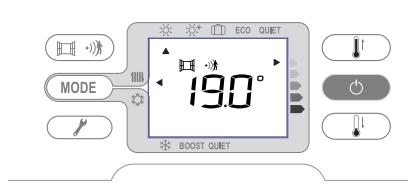
To avoid activating the control unit unintentionally, we recommend that you lock it.

### LOCKING THE CONTROLS

If the screen is not on, press any key to light up the screen.

To lock the controls, simultaneously press the  and  keys and hold them down for several seconds.		 A lock appears on the screen, you can no longer change the settings.
---	---	---

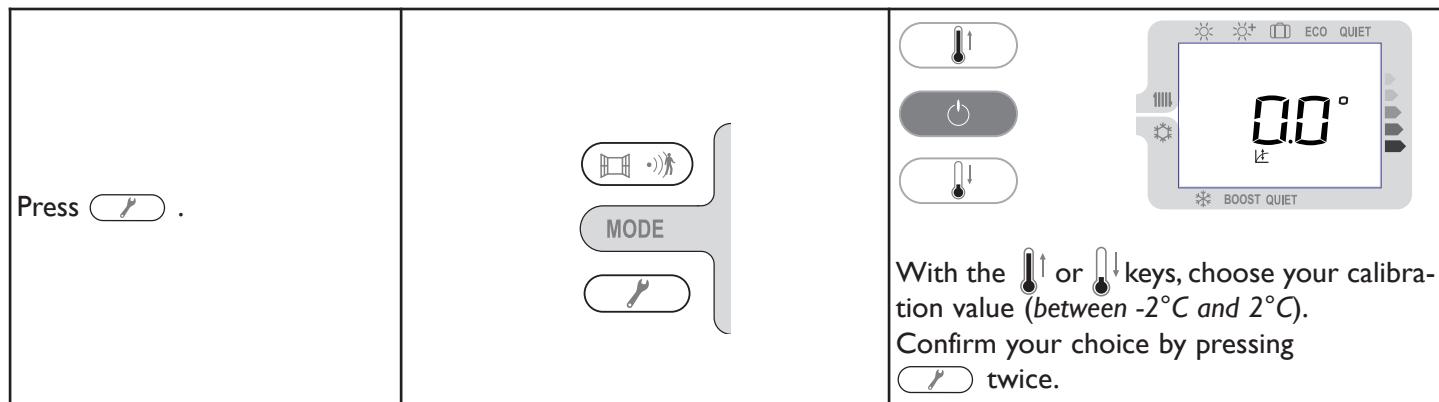
### UNLOCKING THE CONTROLS

To unlock the controls, simultaneously press the  and  keys and hold them down for several seconds.		 The lock disappears from the screen, you can change the settings.
---	---	--

## Calibrating the temperature

After several hours of heating or cooling, depending on your installation, you may find that the real temperature is different to the one displayed on your appliance. In this case, you can calibrate the displayed temperature.

If the screen is not on, press any key to light up the screen.



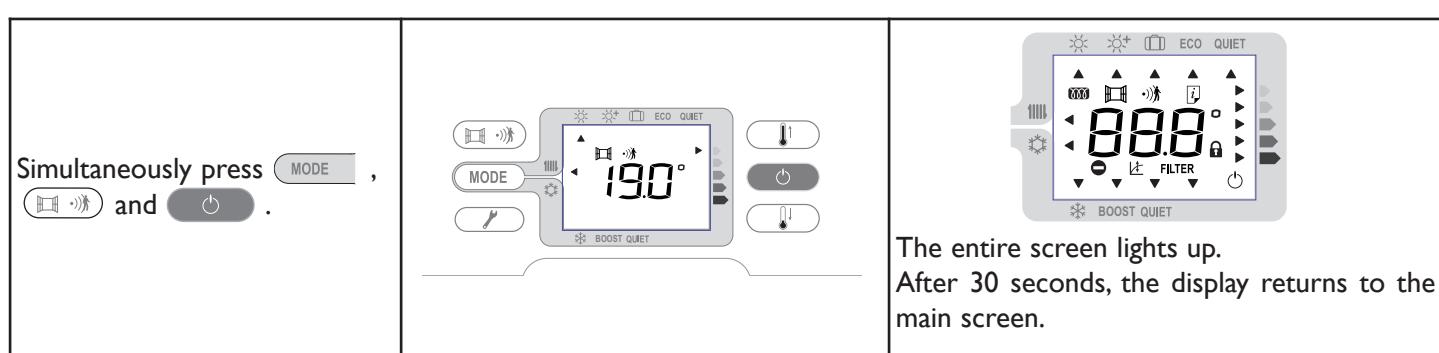
Example in Heating mode: the temperature displayed on your appliance is 20°C. The temperature displayed on your thermometer is 19°C => Choose a -1°C calibration value. Your appliance will heat the room until it reaches 20°C.

Example in Cooling mode: the temperature displayed on your appliance is 20°C. The temperature displayed on your thermometer is 19°C => Choose a +1°C calibration value. Your appliance will cool the room until it reaches 19°C.

## Returning to the factory settings

With your appliance, it is possible to return to the factory settings.

If the screen is not on, press any key to light up the screen.



# Maintenance - Servicing

GB

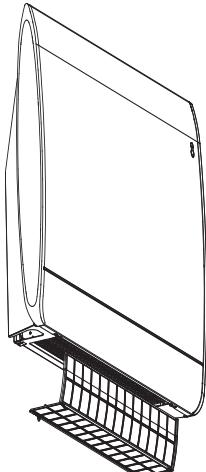
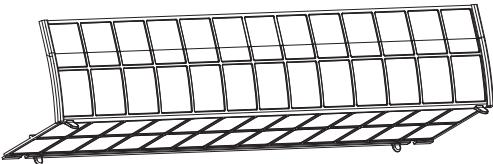
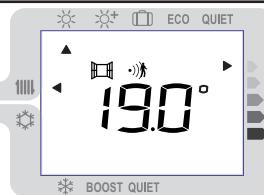
To maintain the performances of your appliance, you must remove the dust from it about twice a year.

Before cleaning your appliance, disconnect the power supply.

Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a soft cloth, slightly damp if necessary.

The condensate pan must be serviced once a year to avoid any risk of clogging and therefore of leakage (*must be part of the heat pump's servicing*).

When it is necessary to clean the filter, the FILTER signal lamp lights up. You should clean it as follows.

<p>Put your appliance in standby mode (press and hold down  ). Pull out the filter located under the appliance. Clean it with a dry cloth or a vacuum cleaner. Put it back in place under the appliance. You must also clean the grid located under the appliance.</p>		
<p>Turn your appliance on again (press and hold down  ). To remove the FILTER signal lamp, press  and  .</p>		 <p>The FILTER signal lamp disappears.</p>

## Sustainable development



The appliance has been designed to limit the quantity of materials used and to be easily recyclable. This appliance is identified by this symbol. This means that all electrical and electronic products must be strictly separated from household waste.



A specific recycling circuit for this type of product exists in all countries of the European Union (\*), Norway, Iceland and Lichtenstein.

Do not try to dismantle the product yourself. This could have adverse effects on your health and the environment. Reprocessing of the coolant, oil and other parts must be carried out by a qualified installer, in compliance with current social and national legislation.

This appliance must be recycled by a specialised company and should in no case be disposed of with household waste or at a rubbish tip.

Please contact your installer or local representative for further information.

\* According to the national regulations of each member state.

# Troubleshooting

PROBLEM	CHECKS
The room temperature is different to the one displayed on the appliance.	You have to wait at least 2 hours to get a stable temperature. Depending on your installation, you may find that the real temperature is different to the one displayed on your appliance. In this case, you can calibrate the displayed temperature. Refer to the "Calibrating the temperature" paragraph on page 28.
The appliance doesn't heat.	Check that the COMFORT mode is activated. Make sure that the installation's circuit breakers or that the load-shedding device ( <i>if you have one</i> ) has not cut the appliance's power supply. Check the room's air temperature: if it is too high, the appliance won't heat.
The appliance doesn't heat or cool sufficiently.	- Check that you are in COMFORT mode. - Make sure that your appliance is only heating one room ( <i>door closed</i> ). - If there is something placed in front of the appliance, remove it. - The thermostat is set too high for cooling or too low for heating: change the displayed temperature by pressing  or . - There is no filter located under the appliance: contact After Sales or your installer. If the problem persists, contact After Sales. Ask your installer to change the weather dependent set-point parameters.
The appliance heats all the time.	Check that the appliance is not placed in a draught or that the temperature settings have not been changed. There may be a fluctuation in the electrical network. If there is a problem, cut the appliance's power supply ( <i>fuse, circuit breaker</i> ) for about 10 minutes then turn it on again. If the same problem occurs frequently, get your power supply checked by your energy distributor.
The heating signal lamp appears on the screen when the appliance is in Eco mode.	This is normal. The appliance may heat to maintain an Eco temperature.
The appliance doesn't work and the signal lamps are all off.	- There is no current: turn it on again ( <i>circuit breaker</i> ). - Turn the appliance on by pressing . - Otherwise, contact After Sales or your installer.
There is smoke or an unpleasant smell.	This may be due to a component failure, a power surge or an electric overload: turn off the power immediately and contact After Sales.
The appliance is noisy.	- The filter is dirty: clean the air filter. - If there is something placed in front of the appliance, remove it. - The noise comes from the water circulating: this results from the installation and does not mean the appliance is faulty. - The appliance's fan always operates at maximum speed. Ask your installer to change the weather dependent setpoint parameters. If the noise persists, contact After Sales.
The appliance heats when the window is open.	There may be a slight delay between when the window is opened and when the heating stops. If this delay seems too long, you can manually stop the appliance from heating.
Dirty marks appear on the wall around the appliance.	Dirty marks are related to poor air quality. In this case, you are advised to check that the room is properly aired ( <i>ventilation, air inlet, etc.</i> ), that the air is clean and do not smoke inside. These marks do not warrant the replacement of the appliance under guarantee.
The FILTER signal lamp lights up.	This signal lamp shows that you must clean the following: - the filter located under the appliance; - the grid located at the bottom front of the appliance.
The  signal lamp flashes	The air temperature probe or the water temperature probe is damaged: contact After Sales.
The  signal lamp lights up	The requested temperature is not compatible with the current operating mode of the heat pump: - The installation has just started up: the water in the pipes is not hot enough. Wait a few moments. - The heat pump is operating in hot water mode: the appliance is not powered, the water is less and less hot: wait for the end of the hot water production mode. - The heat pump is in defrosting mode: wait a few moments until the signal lamp turns off. - The requested temperature is constantly at its maximum: the appliance is not powerful enough for the room: contact After Sales or your installer. - Problem comes from your home's installation: insufficient water flow, too much pressure loss: contact the installer. In all cases, if the problem persists, contact After Sales or your installer.

# Conditions of guarantee

GB

## DOCUMENT TO BE KEPT BY THE USER

(certificate to be used only in case of a claim)

### Contractual guarantee

- These guarantee provisions do not exclude the legal guarantee conditions that the purchaser of the equipment may benefit from with regards to hidden and latent defects that apply in any case within the terms of Articles 1641 and following of the civil code.
- The guarantee period is 2 years as from the date of installation or purchase any cannot exceed 30 months from the date of manufacture in the absence of proof.
- The guarantee covers the exchange or the supply of defective parts to the exclusion of any damages.
- All labour, travel and transport costs are the responsibility of the user.
- Damage resulting from improper installation, a power supply that is not compliant with the NF EN 50160 standard, abnormal use or non-compliance with the requirements of this manual are not covered by the guarantee.

### Validity of the guarantee

The validity of the guarantee is subject to the installation and the setting of the appliance by a professional installer, the use and the maintenance being carried out in accordance with the instructions given in our manuals and the servicing of the appliance by a qualified professional in the first year of use after its installation.

- This certificate is only required when lodging a complaint with the distributor or your installer, and must be accompanied by your invoice.

No compensation may be requested for damages, for any reason whatsoever. As part of our ongoing effort to improve our equipment, any changes deemed necessary by our technical and sales departments, may occur without notice.

The specifications, dimensions and information contained in our documents are given as a guide only and our not binding on our Company.

Date of commissioning :

Your heating installer or after sales service.



[www.atlantic.fr](http://www.atlantic.fr)  
Société Industrielle de Chauffage  
SATC - BP64 - 59660 MERVILLE - FRANCE  
N° Indigo SATC :  
0825 00 59 62  
0.15 € TTC/Min

# Inhoudsopgave

Eigenschappen.....	33
De details van uw toestel .....	34
Waarschuwing.....	35
<b>Installatie</b>	
1/ De installatie van het toestel voorbereiden.....	36
2/ Hydraulische en elektische aansluitingsplaatsen in de ruimte bepalen.....	37
3/ De steunstaaf aan de muur vastmaken.....	38
4/ Het toestel op de steunstaaf bevestigen.....	40
5/ Het toestel elektrisch aansluiten .....	42
6/ Het toestel hydraulisch aansluiten.....	43
7/ Temperatuursregeling van het water aan de uitgang van de warmtepomp .....	44
Werking.....	46
<b>Gebruik</b>	
Het toestel in werking stellen .....	47
Het toestel in slaapstand zetten .....	47
De functie verwarming of afkoeling kiezen .....	47
Uw kamer verwarmen: stand COMFORT in functie Verwarming .....	48
Uw kamer verwarmen met het comfort van de verwarmende voorkant: stand COMFORT +.....	50
Uw toestel in stille stand gebruiken: stand STILTE.....	50
Afwezigheid tussen 12 en 48 uur: stand ECO.....	51
Afwezigheid voor meer dan 48 uur: stand VORSTVRIJ.....	51
Uw verwarmingsperiodes instellen: gebruik van de aanvoerkabel.....	52
Uw kamer afkoelen: stand COMFORT in functie Afkoeling.....	53
De afkoeling van uw kamer versnellen: stand BOOST.....	53
Energiebesparende functies gebruiken .....	54
De instellingen vergrendelen .....	57
De temperatuur graderen .....	58
Terug naar de fabrieksinstellingen .....	58
Onderhoud - Interventie.....	59
Duurzame ontwikkeling .....	59
In geval van een probleem .....	60
Garantiebepalingen .....	61

# Eigenschappen

## TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN VAN HET TOESTEL



ATLANTIC neemt deel aan het Certificatieprogramma  
EUROVENT voor ventiloconvectoren (Programma FCU)

U vindt de lijst met gecertificeerde producten  
op de website : [www.eurovent-certification.com](http://www.eurovent-certification.com)

Certiflash

NL

PANAMA 500 080461			PANAMA 1000 080471		
Mini	Stil	Maxi	Mini	Stil	Maxi

### 50°C / -

Vermogen	(W)	430	680	1070	565	1360	2210
Waterdebit	(l/h)	38	83	136	58	122	264
Drukverlies	(kPa)	1.9	2.6	5	2.2	4.8	13.3

### 45°C / 40°C

Vermogen	(W)	384	607	954	487	1172	1905
Waterdebit	(l/h)	67	105	166	85	204	331
Drukverlies	(kPa)	3.1	4.8	7.4	3.7	12.5	24.4

### 35°C / 30°C

Vermogen	(W)	204	322	507	262	631	1025
Waterdebit	(l/h)	35	56	88	46	110	178
Drukverlies	(kPa)	1.8	2.7	4.1	1.4	5.4	10.4

### 7°C / 12°C

Totaal vermogen	(W)	220	480	780	335	703	1520
Voelbaar vermogen	(W)	200	400	640	271	550	1220
Waterdebit	(l/h)	38	83	136	58	122	264
Drukverlies	(kPa)	2.0	3.3	6.0	2.1	5.6	17.2

### Elektrisch

Ventilatieverbruik*	(W)	3.2	5.4	10.2	4.2	9.0	17.2
Ingebouwde weerstand **	(W)		190			290	

### Akoestisch

Vermogen	(dBA)	29	34	42	29	36	43
Geluidsdruck ***	(dBA)	20	24	32	20	25	33

### Luchtzijdig

Luchtdebit	(m³/h)	55	90	150	85	175	290
------------	--------	----	----	-----	----	-----	-----

■ EUROVENT gecertificeerde waarden

\* verbruik ventilator in verwarmingsstand

\*\* Elektrisch vermogen buitenste verwarmingszijde

\*\*\* Geluidsdruk gemeten op 1,5 m van het toestel

### Gewicht van het toestel

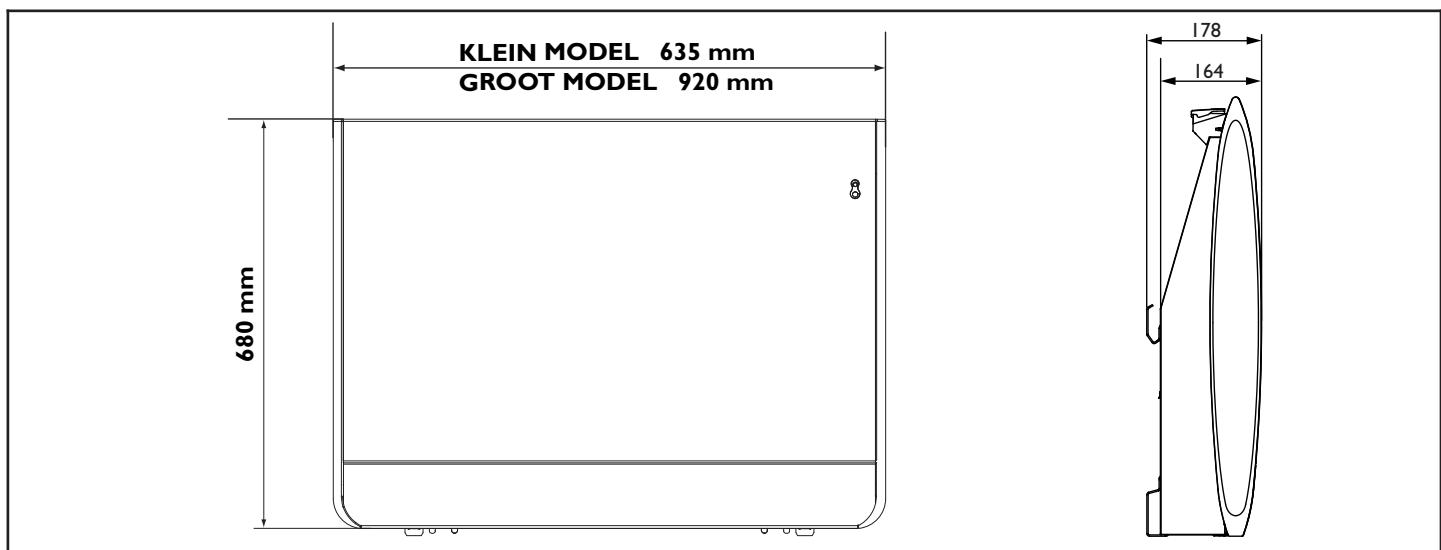
Nettogewicht in kg		17		27
Verpakt gewicht in kg		18		28

# Eigenschappen

## WERKINGSLIMIETEN

- Minimale ingangstemperatuur water : 5° C
- Maximale ingangstemperatuur water : 65° C
- Minimale ingangstemperatuur lucht : 5° C
- Maximale ingangstemperatuur lucht : 40° C
- Maximale ingangsdruk water : 0.8 MPa
- Minimale ingangsdruk water : 0.12 MPa
- Bereik statische buitendruk : 980-1030 hPa
- Bescherminsindicatie van het toestel : IP24

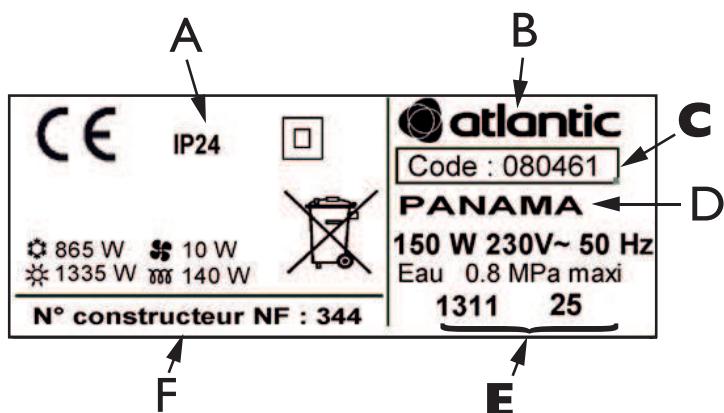
## AFMETINGEN VAN HET TOESTEL



## De details van uw toestel

Deze staan op de rechterkant van het toestel.

Met de verkoopscode en het serienummer weet de fabrikant welk toestel u gekocht heeft.



- A Normen, kwaliteitslabel
- B Handelsmerk
- C Verkoopscode
- D Handelsnaam
- E Serienummer
- F Fabrikantnummer

# Waarschuwing

NL

- Let erop dat kinderen niet op het toestel duwen en niet in de buurt spelen wanneer het toestel in werking is, in sommige omstandigheden kan het oppervlak van het toestel brandwonden op de huid veroorzaken, vooral omdat ze nog geen refleksen hebben of dat die langzamer zijn dan bij een volwassene. Zet in geval van risico een beschermingsrooster voor het toestel.

- Sommige delen van dit product kunnen heel heet worden en brandwonden veroorzaken. Speciale voorzichtigheid is geboden in aanwezigheid van kinderen of zwakkere personen.

 - Het volstaat om kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van het toestel te houden, tenzij ze onder ononderbroken toezicht staan.

Attention : Surface très chaude Caution hot surface - Dit toestel is niet gemaakt om zonder toezicht gebruikt te worden door kinderen jonger dan 14 jaar, of door personen met beperkt fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen, of door hiermee onervaren of niet bekende personen, tenzij ze van een veiligheidsverantwoordelijke voorafgaande instructies gekregen hebben.

- Kinderen jonger dan 14 jaar mogen niet met het toestel spelen, het niet afstellen, niet schoonmaken en er geen onderhoud op verrichten

- Het toestel moet absoluut op een netwerk in monofase van 230V en 50 Hz aangesloten worden.

- Dit toestel mag enkel aangesloten worden volgens de geldende regels en normen door een bevoegd persoon.

- Stel het toestel niet bloot aan regen of een eventuele waterstroom, en zet er geen voorwerpen met water op zoals een vaas of een glas.

- Gebruik enkel de onderdelen die de fabrikant specificeert.

- Elke herstelling moet uitgevoerd worden door een gediplomeerd technieker. Alle interventies op de elektrische delen moeten uitgevoerd worden door een gediplomeerd vakman zonder dat het toestel onder spanning staat.

 - De roosters en openingen op het toestel dienen voor de verluchting en om de goede werking te verzekeren. Om oververhitting, lawaaioverlast en een minder dan perfecte werking van het toestel te vermijden, mogen deze roosters en openingen in geen geval belemmerd of afgesloten worden.

- De verpakkingsmaterialen moeten buiten bereik van kinderen gehouden worden.

- Zet nooit een warmtebron of open vuur, zoals een brandende kaars, tegen het toestel.

- Plaats geen voorwerpen in het toestel. Gezien de ventilator op hoge snelheid draait, kan dit lichamelijk letsel veroorzaken.

- Sta niet op het toestel.

- Voor uw gezondheid mag u niet in de rechtstreekse koudeluchtstroom van het toestel staan wanneer de functie Afkoeling werkt.

- Om ongevallen tijdens installatiowerken, inwerkingstelling, regeling en onderhoud te vermijden, moet men rekening houden met de eigenschappen van het materiaal zoals:

- Aanwezigheid van elektrische spanning;

- Aanwezigheid van een draaiend en snijdend element.

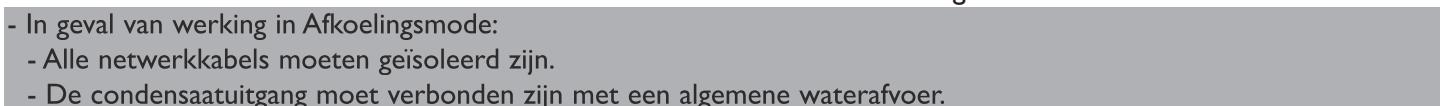
- Alleen ervaren en gediplomeerd personeel kan aan dit soort uitrusting werken, vooral aan de hydraulische aansluiting van het toestel.

Het is van groot belang dat u de regels en voorschriften volgt die in de onderhoudsvoorschriften, op de etiketten of in bijzondere aanwijzingen staan.

- Houd u strikt aan de geldende normen en regels.

- Controleer voor elke interventie aan het toestel dat de elektrische stroom afgesloten is.

- In geval van werking in Afkoelingsmodus:

 - Alle netwerkabels moeten geïsoleerd zijn.

- De condensaatuitgang moet verbonden zijn met een algemene waterafvoer.

- Bij de eerste verwarming kan het toestel een lichte geur afgeven omwille van eventuele sporen overgebleven van de fabricatie van het toestel die nu uitgestoten worden.

# Installatie

## 1/ De installatie van het toestel voorbereiden

### Installatieregels

Dit toestel is ontworpen om in een woonruimte gebruikt te worden. Het is voorzien voor aansluiting aan een warmwatergenerator. De ideale plaatsing is in alle woonruimtes behalve de badkamer, en technische en vochtige ruimtes.

Als u het toestel in de keuken installeert, moet u de aansluitdoos minstens 25 cm van de grond plaatsen. Zet de doos niet in de buurt van het aanrecht.

Plaats uw toestel niet in een badkamer. Plaats uw toestel niet onder een stopcontact met vaste stroom.

- Stel het toestel niet bloot aan regen of een eventuele waterstroom, en zet er geen voorwerpen met water op zoals een vaas of een glas.

De beschermingsindicatie van het toestel is: IP24.

De installatie moet gebeuren volgens de regels van de kunst en de geldende normen in het land van plaatsing (*NFC 15/00 voor Frankrijk*).

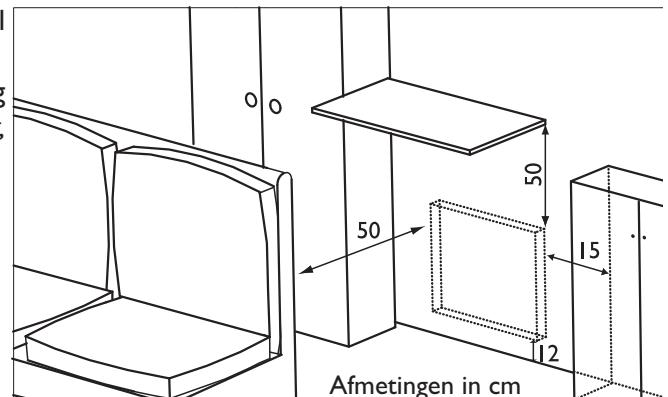
Omdat er een kamertemperatuursensor in het toestel ingebouwd zit, wordt het sterk afgeraden een sensor te plaatsen die verbonden is met de generator (*warmtepomp, enz*) in de zone waar het toestel geplaatst is. Dit is om een betere werking te garanderen. Het toestel moet met zorg behandeld worden.

Om een goede werking te garanderen moet u rekening houden met de minimale afstanden van het toestel ten opzichte van meubilair.

Het is belangrijk om voldoende plaats te hebben rond het toestel om interventies en onderhoudswerken te vergemakkelijken.

Houd het toestel ver van mogelijke luchtstromen die zijn werking kunnen verstören (bv. onder een centrale mechanische ventilator, enz.).

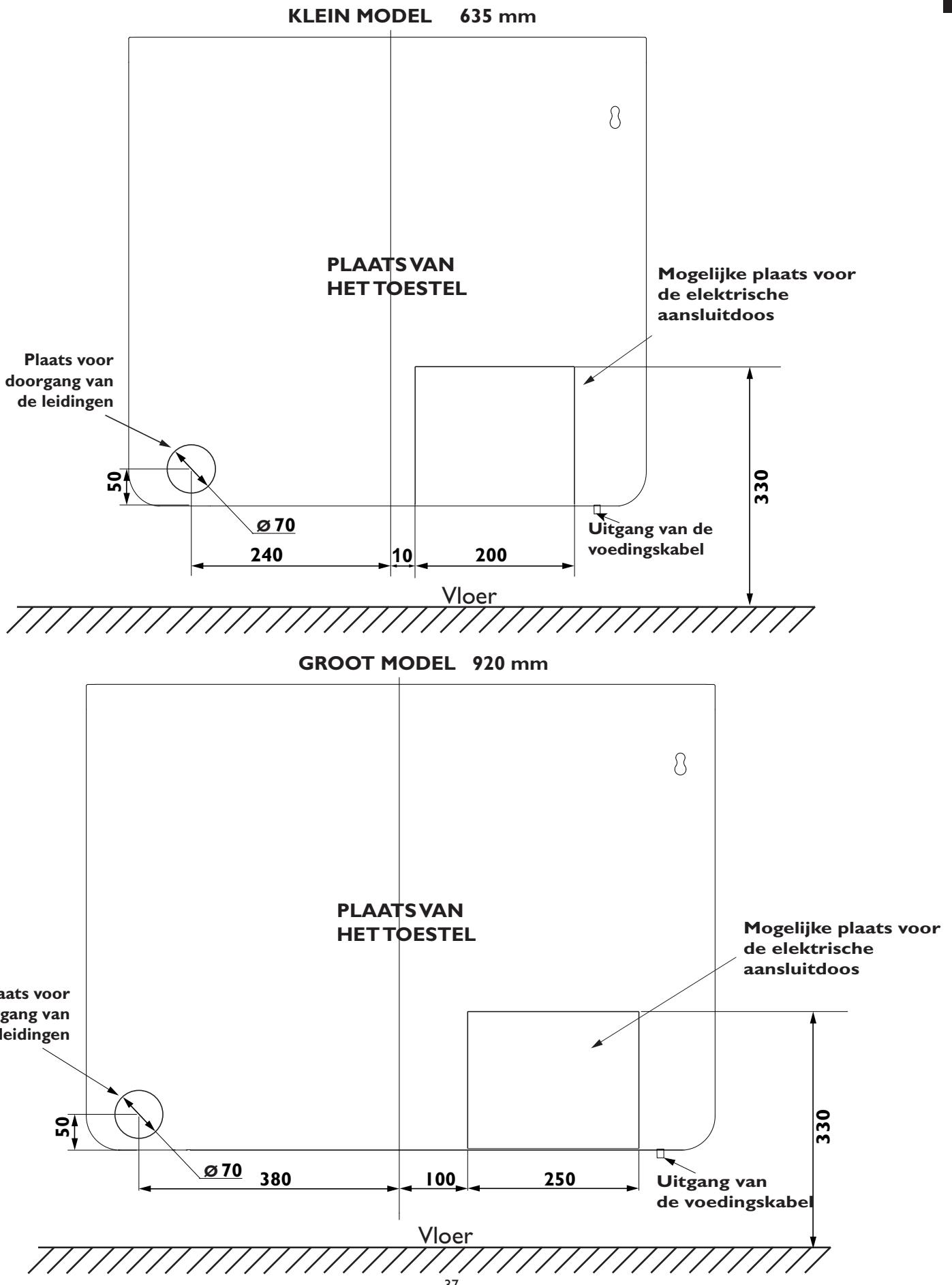
Houd rekening met de plaatsingsrichting van het toestel.



## 2/ Hydraulische en elektische aansluitingsplaatsen in de ruimte bepalen

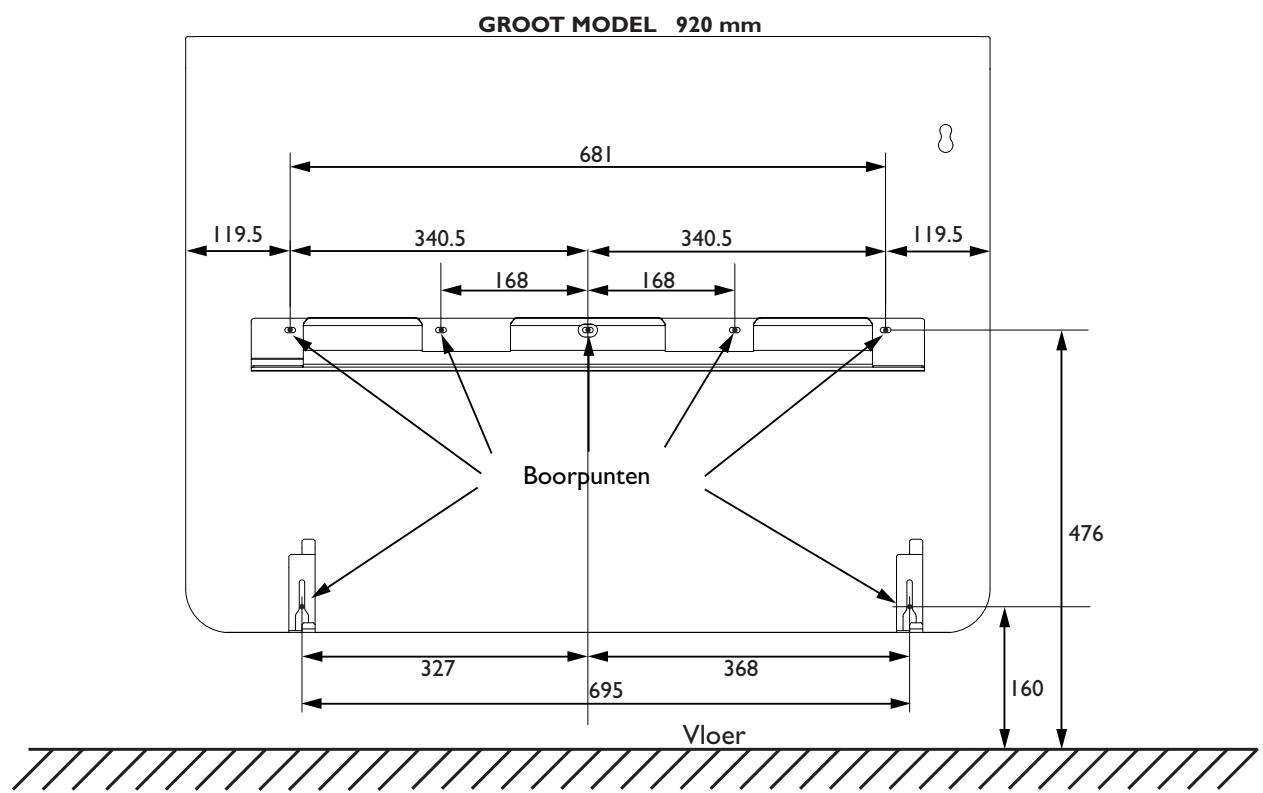
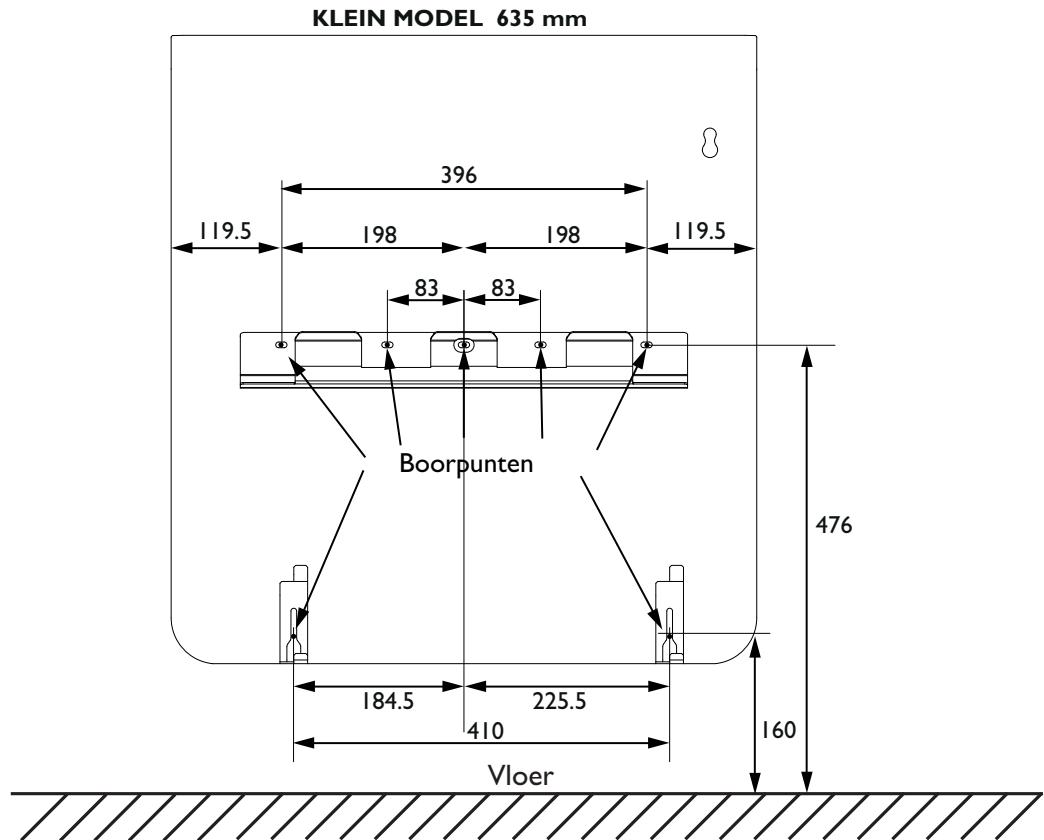
Bepaal de ideale plaats voor uw toestel aan de hand van het hydraulische en elektrische netwerk in uw woning. Er moet een aansluiting van water zijn met draad  $\frac{1}{2}$ " of 15-2.

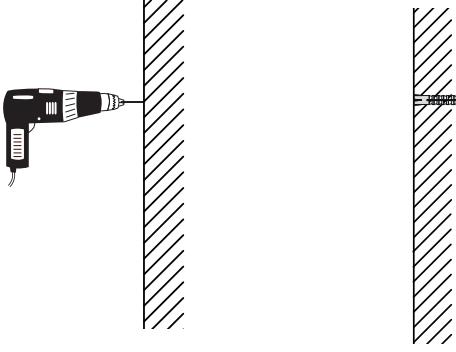
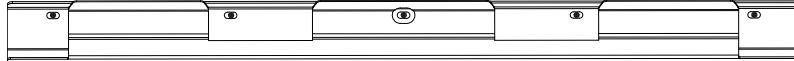
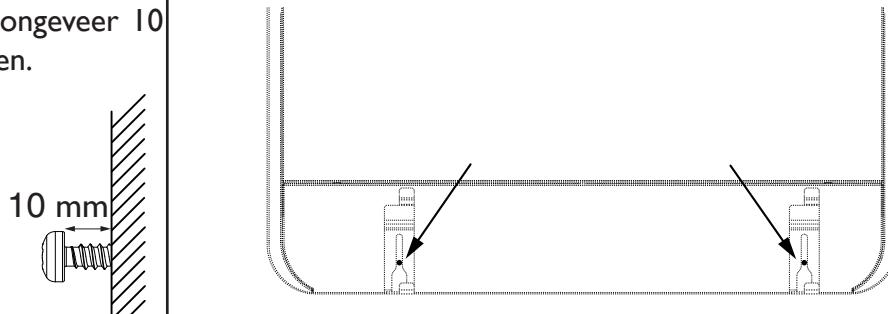
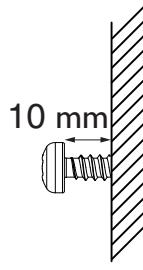
NL



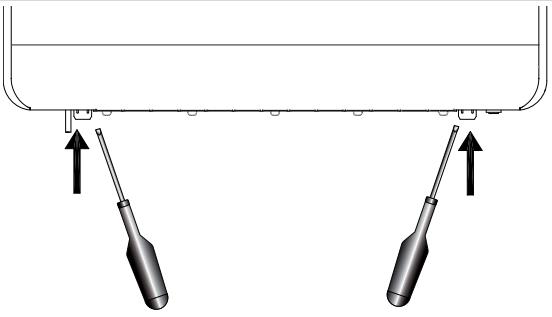
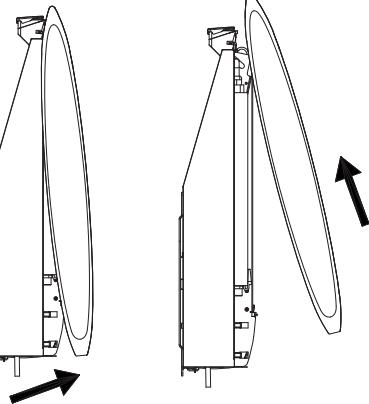
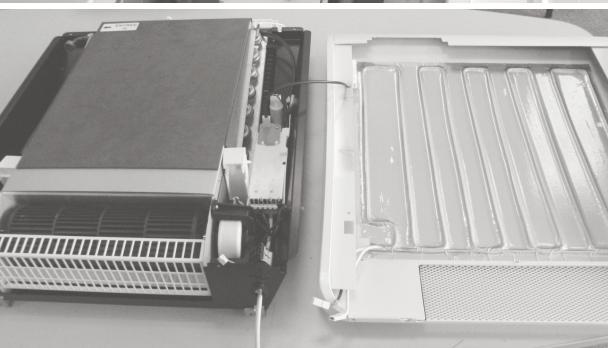
### 3/ De steunstaaf aan de muur vastmaken

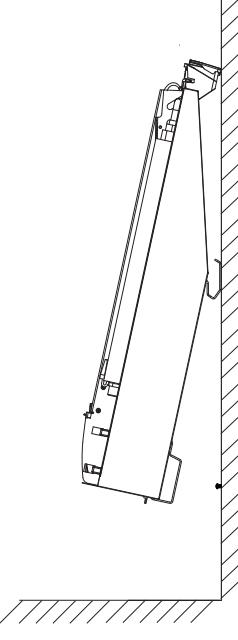
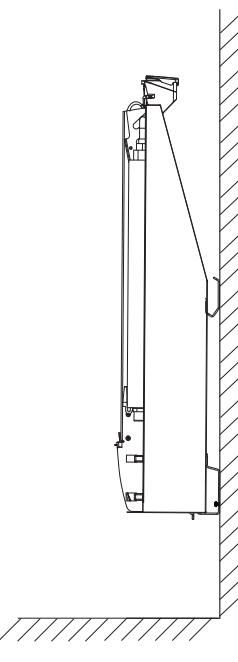
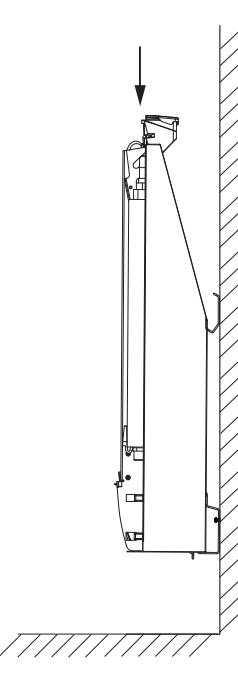
1 Gebruik de hierna volgende schema's om de fixatiepunten te bepalen (in mm).



2	Nadat u alle fixatiepunten bepaald heeft, kunt u de gaten boren en de juiste schroeven plaatsen voor uw type wand (bv. pleisterplaat, beton,...).	
3	Maak de staaf aan de muur vast door de schroeven volledig vast te draaien.	
4	Vijs de 2 onderste schroeven een beetje vast zodat ze ongeveer 10 mm uit de muur steken.	 

## 4/ Het toestel op de steunstaaf bevestigen

1	Draai de 2 vijzen die op het toestel zitten, los.	
2	Trek het onderste stuk van de voor-kant lichtjes naar u toe, pak op en plaats het toestel zachtjes op zijn zij-kant, door het te laten draaien.	
3	<p>Maak de eerste elektrische bundel los die de voorkant en het achterste gedeelte van het toestel verbindt.</p> <p>Maak de 2e elektrische bundel los.</p> <p>De voorkant kan op zijn zijde geplaatst worden om het achterste stuk van het toestel op de steunstaaf te bevestigen.</p> <p>NB Vooraleer u verdergaat met de installatie van het toestel aan de muur, moet u de elektriciteit aansluiten in functie van waar de aansluitdoos zich bevindt (zie pagina 42).</p>	  

<b>4</b>	<p>Steek de steunstaaf in de openingen die zich aan de achterkant van het apparaat bevinden. Dit doet u door het toestel schuin te houden.</p>	
<b>5</b>	<p>Breng het toestel bij de muur.  De onderste schroeven die u reeds gedeeltelijk vastgezezen heeft (zie punt 4 op pagina 39), moeten gelijk komen met de onderste bevestigingspunten.</p>	
<b>6</b>	<p>Druk boven op het toestel zodat dit vast komt te zitten op de steunstaaf.  Vijs de 2 onderste vijzen volledig aan om het toestel aan de muur vast te maken.</p>	

## 5/ Het toestel elektrisch aansluiten

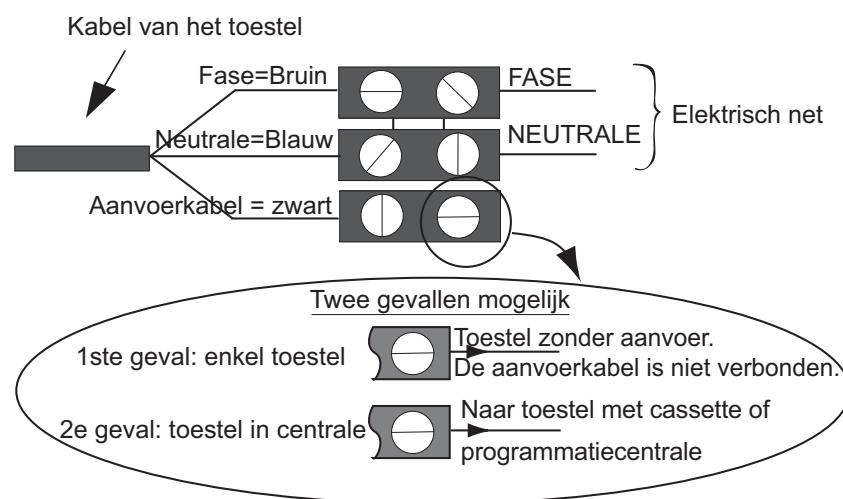
### Règles de raccordement

- Elektrische aansluiting in een hydraulische zone is verboden.
- Het toestel moet een voeding hebben van 230 V Mono 50Hz.
- De voeding van het toestel moet rechtstreeks op het net worden aangesloten, achter de hoofdzekering en zonder tussenzekering.
- Het toestel moet aangesloten worden op het net via de kabel van het toestel zelf en een aansluitdoos.
- Omdat dit een toestel klasse II is, is een aarding verboden. U mag de aanvoerkabel (zwarte draad) niet aarden.
- De installatie moet worden uitgerust met een omnipolaire stroomverbreker met een contactopeningsafstand van minstens 3 mm.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet hij vervangen worden door de fabrikant, zijn Dienst na verkoop of mensen met een gelijkaardig vakmanschap om gevaar te vermijden.
- De elektrische en hydraulische circuits moeten gescheiden zijn om elk risico op kortsluiting te vermijden.
- Voordat u het toestel op het elektrische net aansluit, moet u zich ervan vergewissen dat de spanning wel degelijk gelijk is aan de spanning op het kentekenplaatje van het toestel.
- De aansluiting op het net moet gebeuren volgens de geldende regels.

### Schema voor aansluiting van het toestel :

Zet de stroom uit en sluit de kabels aan volgens het schema hieronder :

Het is heel belangrijk om de Fase en Neutrale aansluiting juist te doen. Als dat niet het geval is, gaat de ventilator in de verkeerde richting draaien met geluidshinder en slechte werking als gevolg.



U kan de aanvoerkabel aansluiten als uw huis uitgerust is met een programmatiecentrale, een timer of een beheerder, of als uw generator voorzien is van een compatibele uitgang voor de aanvoerkabel.

Volg in dat geval onderstaande tabel in functie van de gekozen stand (*Comfort, Eco, ...*) om ervoor te zorgen dat de programmatiesignalen correct doorgegeven worden :

Stand	COmFORT	ECO	VORSTVRIJ	STOP AFKOPPELING	COMFORT -1°C	COMFORT -2°C
Door te sturen signaal	—					
Meting tussen de aanvoerkabel en de neutrale kabel	0 Volt	230 Volts	-115 Volts negatief	+115 Volts positief	230 Volts gedurende 3 s	230 volts gedurende 7 s

Gelieve de waarschuwingen in acht te nemen die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw toestel over de toepassing van programmatie.

## 6/ Het toestel hydraulisch aansluiten

### Regels voor de aansluitin

Dit toestel moet, wanneer het voorzien is van een warmtepomp, achter een generator geplaatst worden van het type warmtepomp of verwarmingsketel.

Wees er zeker van dat het watervolume van de installatie voldoende is naargelang wat nodig is voor de generator volgens de configuratie (*vooral bij renovatie of als er slechts een beperkt aantal dynamische radiatoren in het circuit zitten*). Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van de warmtepomp of verwarmingsketel.

De leidingen mogen niet langer zijn dan de waarden die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van de warmtepomp of van de verwarmingsketel.

Wanneer het toestel ook voor Afkoeling gebruikt zal worden, moeten de leidingen geïsoleerd worden over hun ganse lengte waarbij u erop moet letten dat de dichting van de uiteinden perfect is uitgevoerd. Dit om elk risico op condensatie te vermijden en lekken te beperken. Het isolatiemateriaal dat gebruikt wordt om de leidingen te isoleren, moet beschermd zijn, bijvoorbeeld met een thermisch isolerende fitting tot 85°C.

Het condenswater uit de warmtewisselaar moet afgevoerd worden via een flexibele plastic slang met een binnendiameter van 12, 14 of 16 mm. Het afvoerkanaal kan afzonderlijk zijn voor elk toestel of kan samenkommen op een centrale afvoerdeiding.

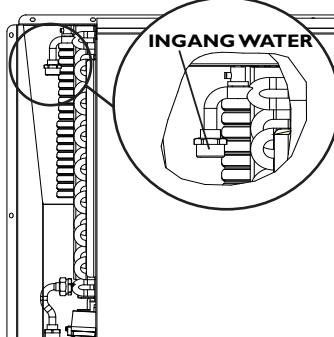
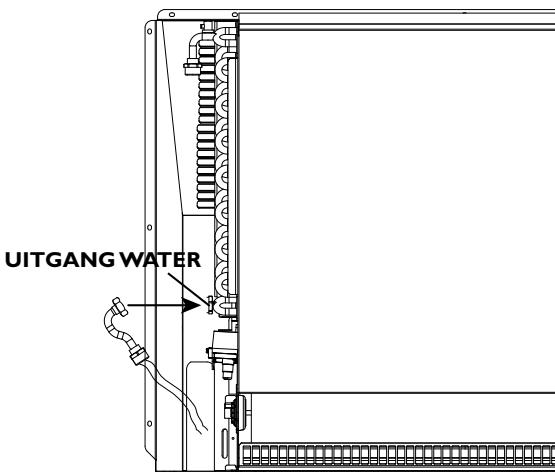
Er moet een voldoende helling voorzien worden om de condensafvoer te vergemakkelijken. We raden u aan een sifon te voorzien als de afvoerdeiding voor condensaat aangesloten is aan een vuilwaterafvoer of elke andere afvoer die een onaangename geur kan verspreiden.

### Het toestel aansluiten op het watercircuit

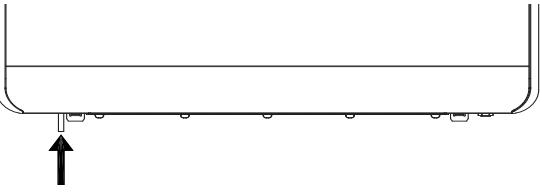
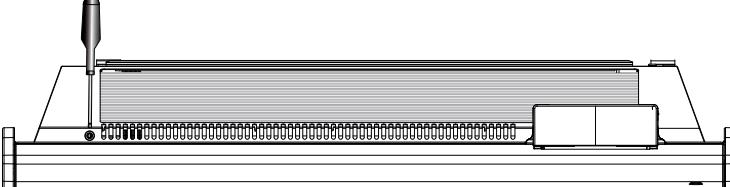
De hydraulische aansluiting moet gebeuren volgens de schema's die u vindt in de gebruiksaanwijzing van uw warmtepomp of verwarmingsketel.

Wees er zeker van dat het watervolume van de installatie voldoende is naargelang wat nodig is voor de generator volgens de configuratie. Raadpleeg hiervoor de gebruiksaanwijzing van de warmtepomp of verwarmingsketel.

### Aansluiting op het hydraulisch net

1	Sluit de flexibel voor aankomst water van de generator ( <i>koppeling met draad van 1/2" (of 15-21)</i> ) op de koppeling voor ingang water van het toestel.	
2	Sluit de flexibel voor terugvoer naar de generator ( <i>koppeling met draad van 1/2" (of 15-21)</i> ) op de buigzame koppeling die bij het toestel geleverd wordt.  Gebruik best geen gebruikte buigzame koppeling opnieuw.	
3	Verbind de 2 elektrische bundels tussen de voorkant en het achterste gedeelte van het toestel terug met mekaar ( <i>zie punt 3 op pagina 40</i> ).  Sluit de voorkant terug af. Let hierbij op dat u de elektrische verbindingen niet doorprikt. Zet de 2 vijzen terug op zijn plaats en schroef ze aan ( <i>zie het punt op pagina 40</i> ).	

## Het toestel laten leeglopen

1	Zet een bak onder de leegloopflexibel om het water op te vangen.	
2	U hebt een platte schroevendraaier nodig. Vijs lichtjes los ( $1/4$ draai) om de lucht naar buiten te laten komen totdat er water uitkomt, en vijs dan terug vast.	

## 7/ Temperatuurregeling van het water aan de uitgang van de warmtepomp

### De watertemperatuurregeling

De werking van de warmtepomp is onderworpen aan een watertemperatuurregelaar.

De programmatemperatuur van het water in het verwarmingscircuit / afkoelingscircuit past zich aan volgens de buitentemperatuur.

De keuze van watertemperatuurregeling moet handmatig afgesteld worden door de installateur volgens de aanwijzingen hieronder

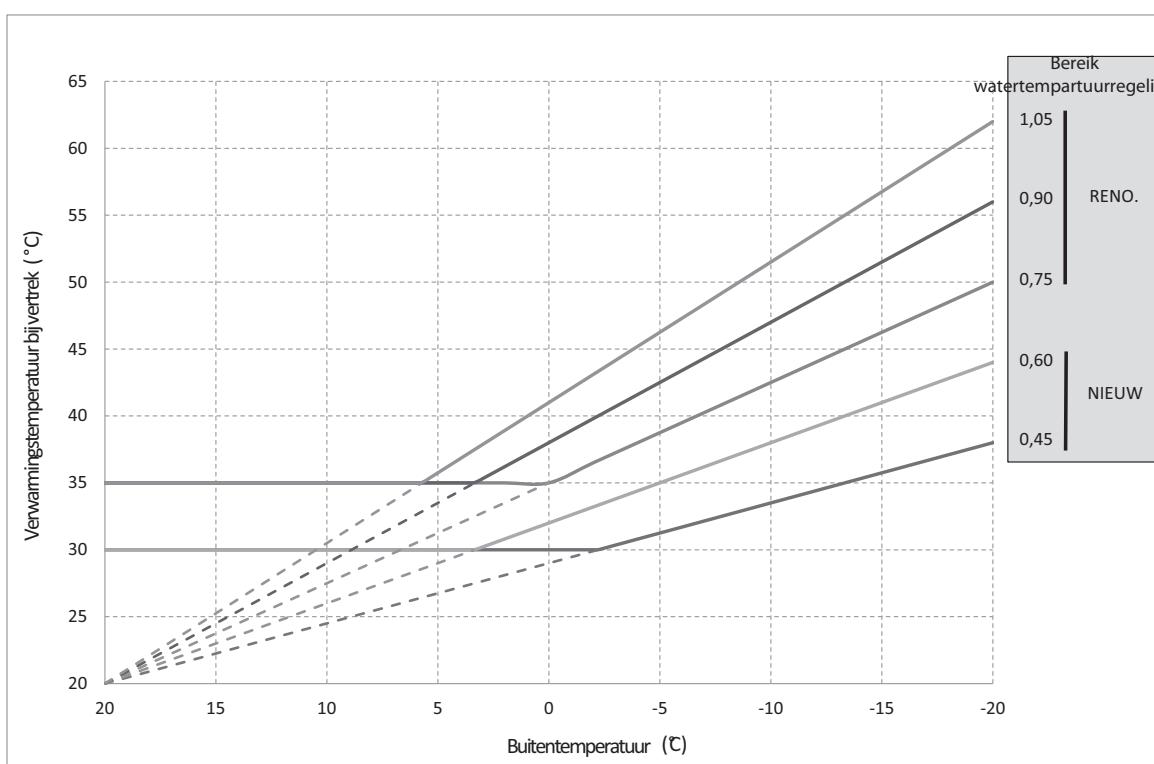
#### Functie verwarming

##### Handmatige afstelling van de watertemperatuurregeling

Het bereik in watertemperatuurregeling bepaalt de impact van schommelingen in de buiten temperatuur op de schommelingen van verwarmingstemperatuur bij vertrek.

Hoe groter het bereik is, hoe meer de temperatuur aan het begin van het warmwatercircuit zal stijgen naargelang de buiten temperatuur daalt.

In de onderstaande grafiek ziet u verschillende bereiken voor de watertemperatuurregeling die aanbevolen worden voor gebruik met een Dynamische Radiator volgens het woon type (Nieuw of Renovatie):



Stel de minimumtemperatuur aan het vertrek van het verwarmingscircuit in de zone van de Dynamische Radiator in op:  
-  $30^{\circ}$  C voor een gebouw conform de Thermische Regelgeving RT 2012;

-  $35^{\circ}$  C voor alle andere gebouwen.

Raadpleeg de handleiding van de warmtepomp om de overeenkomende waarden met de grafiek en het woon type in te voeren.

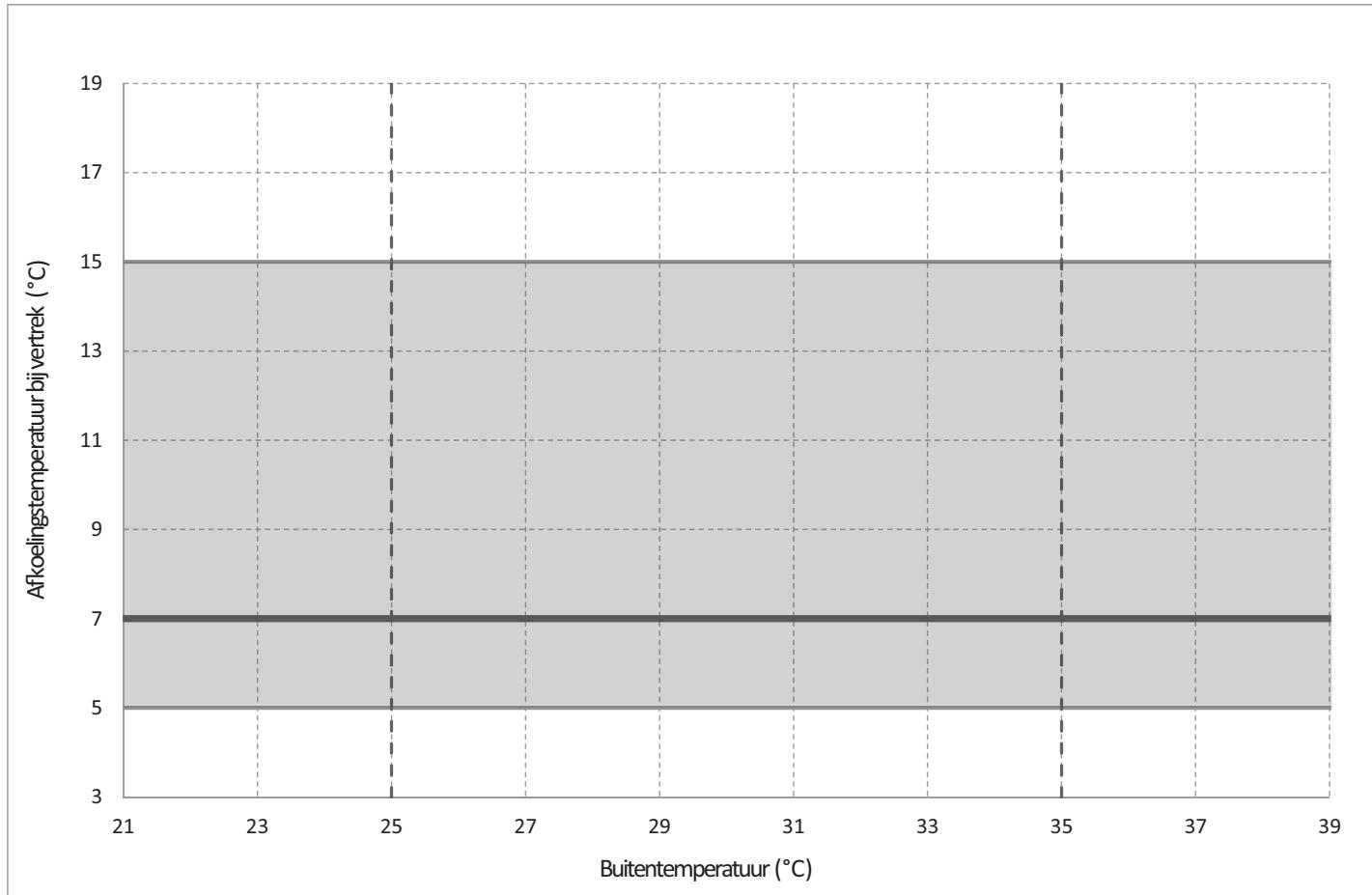
## Functie Afkoeling

### Handmatige afstelling van de watertemperatuurregeling

Raadpleeg de handleiding van de warmtepomp om de 4 verschillende parameters in te voeren voor de watertemperatuurregeling en zorg dat ze tussen 5 en 15° C zitten.

De algemeen afgestelde temperatuur moet aangepast zijn aan de afkoelingsbehoefte; hoe zwakker de afstelling, hoe belangrijker het afkoelingsvermogen is.

In de onderstaande grafiek ziet u het bereik van de watertemperatuurregeling die aanbevolen wordt voor gebruik met een Dynamische Radiator.



Zone voor beperkte werking

Aanbevolen werkingsbereik

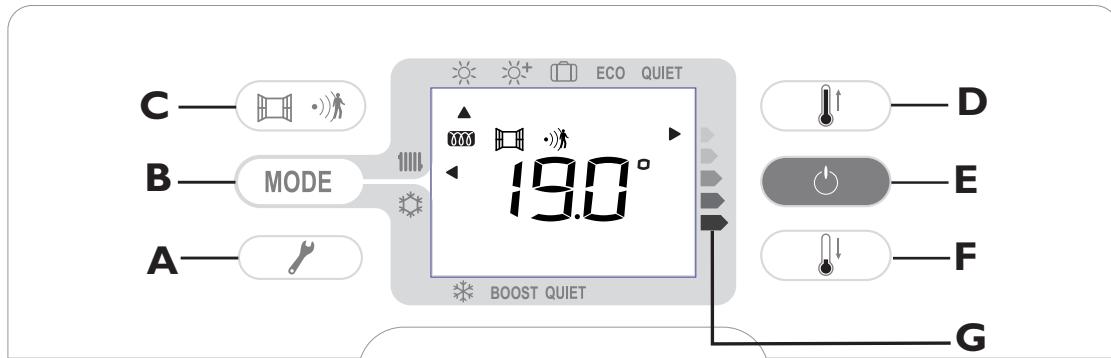
# Werking

Uw toestel is verbonden aan een verwarmingsgenerator van het type warmtepomp die naargelang zijn instelling, uw woning verwarmt of afkoelt. Als u warmtepomp in stand staat, dan werkt uw toestel in de stand Verwarming. Als uw warmtepomp in stand staat, dan werkt uw toestel in de stand Afkoeling.

De behoefte aan verwarming en afkoeling wordt geregeld door de ventilator die in het toestel ingebouwd is. Dankzij de **verwarmende voorkant** kan u de verwarming nog beter instellen.

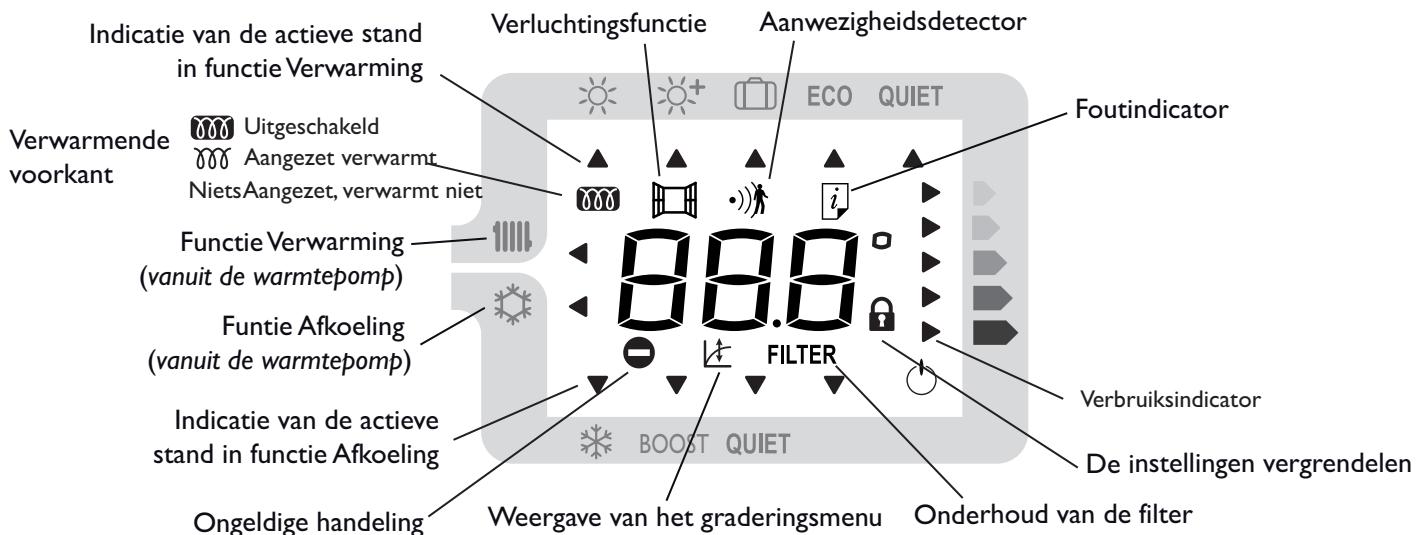
Uw toestel is uitgerust met een digitaal bedieningspaneel voor optimaal comfort en besparing. Zo kunt u alle functies van het toestel ideaal instellen.

## Het bedieningspaneel



- A** Instellingen
- B** Standkeuze / Verandering van stand
- C** Verluchtingsfunctie – Functie aanwezigheids- en afwezigheidsdetectie
- D** Verhoging van de temperatuur
- E** Start / Slaapstand
- F** Verlaging van de temperatuur
- G** Verbruiksindicator

## De verschillende weergaves



**Na 2 minuten zonder activiteit, keert het scherm terug naar zijn beginstand.**

# Gebruik

Voordat het bedieningspaneel ingesteld wordt, staat het in slaapstand, het scherm is donker. U moet op gelijk welke toets drukken om de verlichting van het scherm te activeren vooraleer u een van volgende handelingen uitvoert.  
De pictogrammen van de functie verluchting en aanwezigheids- en afwezigheidssdetectie blijven zichtbaar (fabrieksconfiguratie). Zie pagina 54 tot 57 voor het gebruik van deze energiebesparende functies.

NL

## HET TOESTEL IN WERKING STELLEN

Om het toestel in werking te stellen, houdt u de toets  ingedrukt gedurende minstens 3 seconden.	  	 
--	----------	------

## HET TOESTEL IN SLAAPSTAND ZETTEN

Om het toestel in slaapstand te zetten, houdt u de toets  ingedrukt gedurende minstens 3 seconden.	  	
--	----------	--

## UW KEUZE VAN DE FUNCTIE VERWARMING OF AFKOELING

Pictogram	Aanduiding	Wanneer gebruikt u deze stand?
	Comfort	U bent thuis. U wilt een comfortabele warme of koele temperatuur.
	Comfort +	U wenst het comfort van de verwarming te combineren met de verwarmende voor-kant.
QUIET	Stilte	U bent thuis. U geeft de voorkeur aan de stand Stilte.
BOOST	Boost	U wilt uw kamer snel doen afkoelen.
ECO	Eco	<b>Deze stand is niet beschikbaar in functie Afkoeling</b> U bent afwezig gedurende 12 tot 48u. U wenst een spaarstand in te stellen met een beperkte temperatuur. Het toestel verlaagt de temperatuur met 3,5°C.
	Vorstvrij	<b>Deze stand is niet beschikbaar in functie Afkoeling</b> U bent meer dan 48u afwezig. Het toestel houdt de temperatuur stabiel op ongeveer 7°C vorstvrij. Dit kan niet gewijzigd worden.

## UW KAMERVERWARMEN : STAND COMFORT

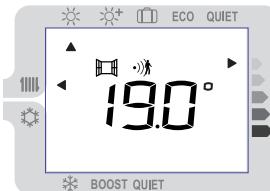
### BESCHRIJVING

Met deze stand krijgt u de gewenste kamertemperatuur in de kamer. De ventilator past zijn snelheid aan aan de behoefte. Bij grote koude is het mogelijk dat de warmtepomp niet volstaat om de gewenste comforttemperatuur stabiel te houden. In dat geval is de verwarmende voorkant (*actief ingesteld in de fabriek*) ideaal om de kamertemperatuur goed op peil te houden.

Aan de hand van de lampjes van de verbruiksindicator kunt u de instelling optimaliseren (zie pagina 57).

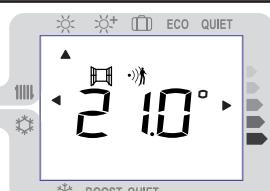
### HOE KAN IK DEZE STAND AANZETTEN?

Als het scherm niet verlicht is, volstaat het op gelijk welke toets te drukken om de verlichting te activeren.

Om de Comfortstand te activeren, drukt u verschillende keren op  totdat het selectiepijlje voor de stand op stand COMFORT  staat.	  	 <p>Het selectiepijlje voor de stand knippert enkele seconden, en blijft dan staan: de stand is ingesteld.</p>
---	---	---

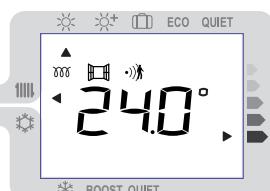
In functie Verwarming is de aanbevolen Comforttemperatuur 19° C. Ze kan variëren van 12,5° tot 28°C.

### HOE KAN IK DE GEWENSTE TEMPERATUUR WIJZIGEN?

Om de weergegeven temperatuur te wijzigen, drukt u  of  .	  	 <p>De gekozen temperatuur verschijnt op het scherm. De ventilator werkt, alsook de verwarmende voorkant (<i>als die op actief staat</i>) om voor een optimale comforttemperatuur te zorgen.</p>
---	---	---

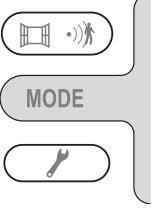
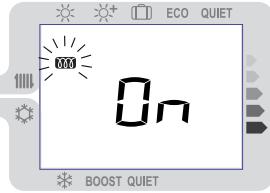
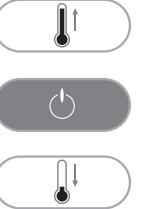
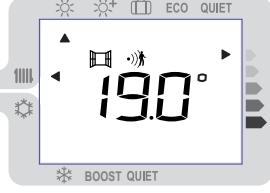


Het kan zeker 2 uur duren vooraleer de temperatuur stabiel is.

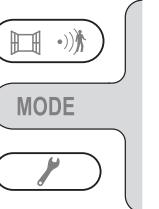
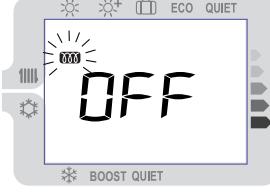
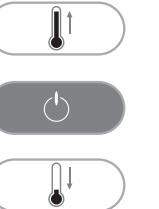
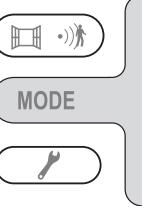
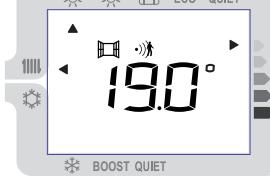
Als u de kamertemperatuur niet goed vindt, pas dan de weergave aan door op  of  te drukken.	  	 <p>Hoe hoger de temperatuur op het scherm is, hoe meer de verbruiksindicator naar beneden zal gaan (<i>indicator oranje en rood</i>). Het lampje  springt aan wanneer de verwarmende voorkant aanslaat.</p>
---	---	--

## HOE KAN IK DE VERWARMENDE VOORKANT UITSCHAPELEN?

Als het scherm niet verlicht is, volstaat het op gelijk welke toets te drukken om de verlichting te activeren.

<p>Om de verwarmende voorkant uit te schakelen, drukt u tweemaal op .</p>		 <p>Het pictogram  knippert. Op het paneel staat ON.</p>
<p>Druk op .</p>		 <p>Het pictogram  knippert. Op het paneel staat OFF.</p>
<p>Om de uitschakeling van de verwarmende voorkant te bevestigen, drukt u op .</p>		 <p>U bent terug bij het hoofdscherm. U ziet het pictogram , de voorkant is uitgeschakeld.</p>

## HOE KAN IK DE VERWARMENDE VOORKANT AANZETTEN?

<p>Om de verwarmende voorkant aan te zetten, drukt u tweemaal op .</p>		 <p>Het pictogram  knippert. Op het paneel staat OFF.</p>
<p>Druk op .</p>		 <p>Het pictogram  knippert. Op het paneel staat ON.</p>
<p>Om het aanzetten van de verwarmende voorkant te bevestigen, drukt u op .</p>		 <p>Het pictogram  gaat uit. Als de verwarmende voorkant werkt, blijft het pictogram  aan. Als de verwarmende voorkant niet werkt, ziet u geen pictogram.</p>

## UW KAMERVERWARMEN MET DE VERWARMENDE VOORKANT : STAND COMFORT + ☼+

### BESCHRIJVING

Met deze stand kan u het comfort van de verwarming combineren met de verwarmende voorkant. Zo krijgt u een prettigere sensatie van een warme wand.

De stand Comfort + ☼+ kan enkel werken wanneer de verwarmende voorkant aanstaat (fabrieksconfiguratie).

Als u de verwarmende voorkant uitgeschakeld hebt, ( ☼ staan aan), kijk dan op pagina 49 om hem aan te zetten en zo van de stand Comfort+ te genieten.

### HOE KAN IK DEZE STAND AANZETTEN?

Als het scherm niet verlicht is, volstaat het op gelijk welke toets te drukken om de verlichting te activeren.

Druk op  totdat het pijltje op de stand ☼ staat.	  	
Als u wilt, kunt u de aangegeven temperatuur wijzigen door op  of  te drukken.	  	

## UW TOESTEL IN MODE STILTE GEBRUIKEN : STAND STILTE QUIET

### BESCHRIJVING

Wij raden u aan om deze stand te gebruiken wanneer u de werking van de ventilator van het toestel wilt beperken. De temperatuur die u ingesteld hebt, zal trager bereikt worden dan in de stand COMFORT.

### HOE KAN IK DEZE STAND AANZETTEN ?

Druk verschillende keren op  totdat het selectiepijltje op de stand QUIET staat.	  	
		Het selectiepijltje voor de stand knippert enkele seconden, en blijft dan staan: de stand is ingesteld.

### HOE KAN IK DE GEWENSTE TEMPERATUUR WIJZIGEN?

Als u wilt, kunt u de aangegeven temperatuur wijzigen door op  of  te drukken.	  	
		De gekozen temperatuur verschijnt op het scherm.

## AFWEZIGHEID GEDURENDE 12 TOT 48 UUR:

### STAND ECO

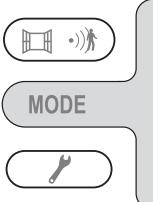
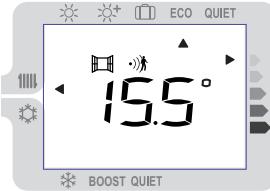
#### BESCHRIJVING

**Deze stand is niet beschikbaar in functie Afkoeling**

Wij raden u aan deze stand te gebruiken wanneer u op spaarstand wilt overgaan en een beperkte temperatuur wilt hebben. Het toestel zal de temperatuur met 3,5°C verlagen ten opzichte van de gekozen temperatuur in de stand die u ingesteld had vooraleer over te schakelen naar stand ECO. **De maximale temperatuur van de ECO-stand is 19°C.**

#### HOE KAN IK DEZE STAND AANZETTEN ?

Als het scherm niet verlicht is, volstaat het op gelijk welke toets te drukken om de verlichting te activeren.

Druk op  totdat het pijltje op de stand  staat. Als u de ECO-temperatuur wilt wijzigen, kan deze niet hoger zijn dan de COMFORT-temperatuur (het verschil is 0,5°C).		 Het selectiepijltje voor de stand knippert enkele seconden, en blijft dan staan.
---	---	---

## AFWEZIGHEID GEDURENDE MEER DAN 48 UUR :

### STAND VORSTVRIJ

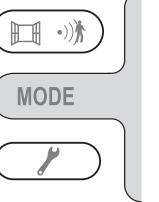
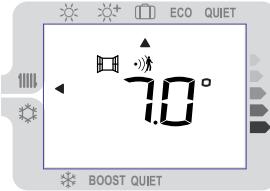
#### BESCHRIJVING

**Deze stand is niet beschikbaar in functie Afkoeling**

De temperatuur Vorstvrij  staat ingesteld op 7° C ( $\pm 3^{\circ} \text{C}$ ) en kan niet gewijzigd worden.

#### HOE KAN IK DEZE STAND AANZETTEN ?

Als het scherm niet verlicht is, volstaat het op gelijk welke toets te drukken om de verlichting te activeren.

Druk op  totdat het pijltje op de stand Vorstvrij  staat.		 Het selectiepijltje voor de stand knippert enkele seconden, en blijft dan staan.
---	---	---

## UW VERWARMINGSPERIODES INSTELLEN :

### GEBRUIK VAN DE AANVOERKABEL

#### Enkel bij de functie Verwarming.

Wanneer u de programmatie via de aanvoerkabel gebruikt, kunt u de instelling van uw toestel aanpassen aan uw levensritme. Door de aanvoerkabel aan te sluiten op een programmatiecentrale, een timer of een beheerder, of op uw generator die over een compatibele aanvoerkabel beschikt, kunt u uw temperatuurperiodes voor de stand COMFORT ☼ en ECO programmeren (*raadpleeg de handleiding die bij uw timer zit*).

Het is mogelijk om verschillende toestellen op een timer aan te sluiten.

De temperatuur in de stand COMFORT en COMFORT+, die ingesteld wordt met de toetsen  en  is de basistemperatuur die als referentie dient voor de gewenste temperatuur bij de programmatie.

 Als de aanvoerkabel verbonden is met een programmatiecentrale, een timer of een beheerder, raden wij u aan geen programmatie uit te voeren op de warmtepomp, om dubbelprogrammatie van dezelfde temperatuurperiodes op beide systemen te vermijden.

Instelling op uw bedieningspaneel	Verlaging
COMFORT -1°C	-1°C ten opzichte van de Comforttemperatuur
COMFORT -2°C	-2°C ten opzichte van de Comforttemperatuur
ECO	-3,5°C ten opzichte van de Comforttemperatuur
VORSTVRIJ	Kamertemperatuur stabiel op ongeveer 7° C
STOP	Onmiddellijk stoppen van de verwarming ( <i>gebruikt bij afkoppeling</i> )

**NB** :Als er geen opdracht is van de aanvoerkabel verwarmt het toestel aan de temperatuur die ingesteld is met de toetsen  en . De opdrachten Vorstvrij  en Stop hebben voorrang op de standen ECO en Comfort ☼ .

## Uw KAMER AFKOELEN : STAND COMFORT

NL

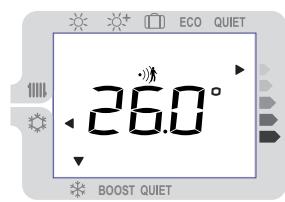
### BESCHRIJVING

Met deze stand krijgt u de gewenste kamertemperatuur in de kamer. De ventilator past zijn snelheid aan aan de behoefte. Aan de hand van de lampjes van de verbruiksindicator kunt u de instelling optimaliseren (zie pagina 57).

Hoe lager de temperatuur op het scherm is, hoe meer de verbruiksindicator naar beneden zal gaan (*indicator oranje en rood*).

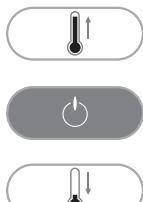
### HOE KAN IK DEZE STAND AANZETTEN ?

Als het scherm niet verlicht is, volstaat het op gelijk welke toets te drukken om de verlichting te activeren.

Om de Comfortstand te activeren, drukt u verschillende keren op  totdat het selectiepijlje voor de stand op stand <b>COMFORT</b>  staat.		 <p>Het selectiepijlje voor de stand knippert enkele seconden, en blijft dan staan: de stand is ingesteld.</p>
--	---	---

In functie Afkoeling is de aanbevolen Comforttemperatuur 26° C. Ze kan variëren van 17,5° tot 33° C.

### HOE KAN IK DE GEWENSTE TEMPERATUUR WIJZIGEN ?

Om de weergegeven temperatuur te wijzigen, drukt u  of  .		 <p>De gekozen temperatuur verschijnt op het scherm. De ventilator werkt.</p>
---	---	--

## DE AFKOELING VAN UW KAMER VERSNELLEN : STAND BOOST

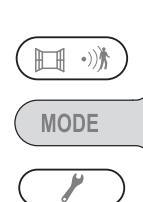
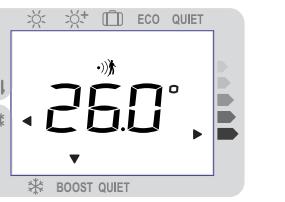
### BESCHRIJVING

Wij raden u aan deze stand te gebruiken om uw kamer snel te doen afkoelen.

**Enkel bij de functie Afkoeling** werkt het toestel gedurende 30 minuten op maximaal vermogen, of totdat de ingestelde temperatuur bereikt is.

### HOE KAN IK DEZE STAND AANZETTEN ?

Als het scherm niet verlicht is, volstaat het op gelijk welke toets te drukken om de verlichting te activeren.

Druk op  totdat het pijltje op de stand <b>BOOST</b> staat.		 <p>Het selectiepijlje voor de stand knippert enkele seconden, en blijft dan staan.</p>
--	---	--

## DE ENERGIEBESPARENDE FUNCTIES GEBRUIKEN :

### AANWEZIGHEIDS- EN AFWEZIGHEIDSDETECTIE

Met deze energiebesparende functies kan uw toestel zich automatisch aanpassen aan uw dagelijkse leven, zonder dat u zich ermee moet bezig houden.

Om deze functies te gebruiken, raden wij u aan uw toestel op de stand COMFORT of COMFORT+ in te stellen. Ze worden aanbevolen als een aanvulling op de programmatie via de aanvoerkabel (verbonden aan een timer of de generator als die aangepast is).

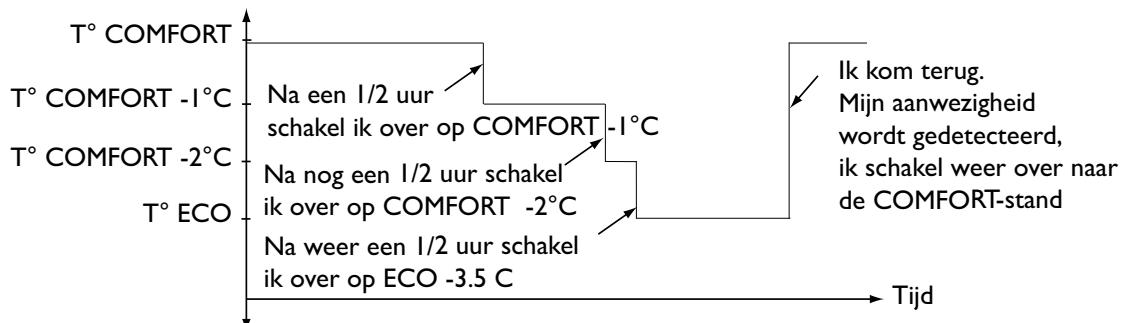
### BESCHRIJVING

De functie aanwezigheids- en afwezigheidsdetectie is reeds geactiveerd (*fabrieksconfiguratie*).

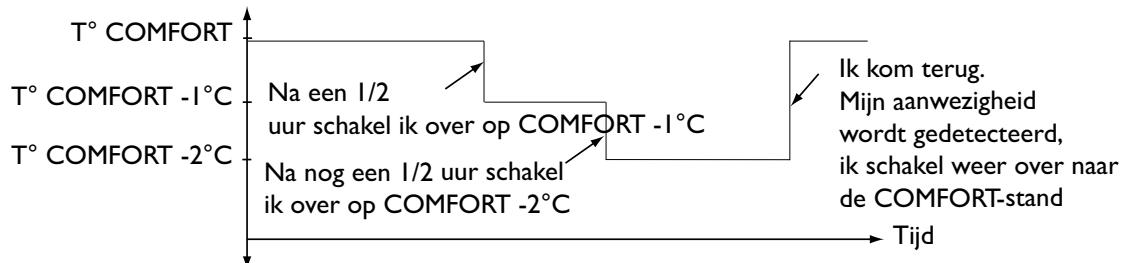
De functie aanwezigheids- en afwezigheidsdetectie is beschikbaar wanneer Verwarming of Afkoeling aanstaan. Hiermee kunt u automatisch de kamertemperatuur verlagen (*in functie Verwarming*) en verhogen (*in functie Afkoeling*) zodra u de kamer verlaat. Zo bespaart u energie.

#### Functie Verwarming

##### Stand COMFORT

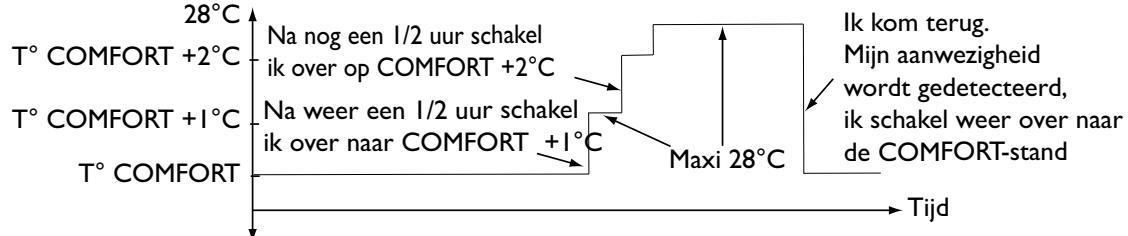


##### Stand COMFORT +



#### Functie Afkoeling

##### Stand COMFORT



Bv. voor de functie Verwarming: uw toestel staat ingesteld op 19°C, in de stand Comfort.

Om 9:00u detecteert het uw afwezigheid.

Om 9:30u schakelt het over naar een werkingstemperatuur van 18°C.

Om 10:00u schakelt het over naar een werkingstemperatuur van 17°C.

Om 10:30u schakelt het over naar de stand Eco.

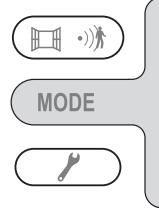
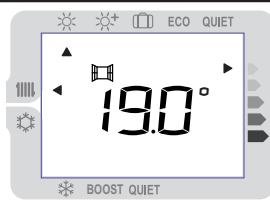
Zolang het toestel geen aanwezigheid detecteert, schakelt het de temperatuur automatisch en progressief over naargelang de ingestelde aanvangstemperatuur.

Bij uw terugkeer komt het terug op de begininstelling. Het symbool  knippert wanneer er aanwezigheid gedetecteerd wordt.

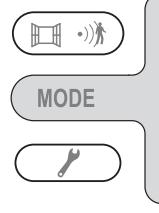
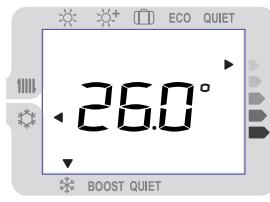
## HOE KAN IK DEZE FUNCTIE UITZETTEN ?

Als het scherm niet verlicht is, volstaat het op gelijk welke toets te drukken om de verlichting te activeren.

### Het toestel werkt in de functie Verwarming

Om de detectie uit te schakelen, drukt u tweemaal op  .		 <p>Het symbool  dat de aanwezigheids/afwezigheidsdetectie weergeeft, staat niet meer op het scherm.</p>
--	---	--

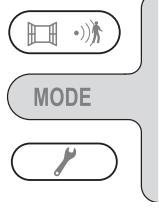
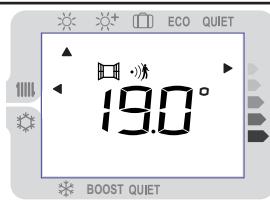
### Het toestel werkt in de functie Afkoeling

Om de detectie uit te schakelen, drukt u eenmaal op  .		 <p>Het symbool  dat de aanwezigheids/afwezigheidsdetectie weergeeft, staat niet meer op het scherm.</p>
---	---	--

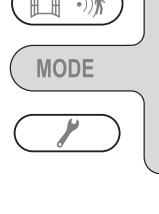
## HOE KAN IK DEZE FUNCTIE AANZETTEN ?

Als het scherm niet verlicht is, volstaat het op gelijk welke toets te drukken om de verlichting te activeren.

### Het toestel werkt in de functie Verwarming

Om de detectie aan te zetten, drukt u tweemaal op  .		 <p>Het symbool  dat de aanwezigheids/afwezigheidsdetectie weergeeft, verschijnt op het scherm.</p>
---	---	---

### Het toestel werkt in de functie Afkoeling

Om de detectie aan te zetten, drukt u eenmaal op  .		 <p>Het symbool  dat de aanwezigheids/afwezigheidsdetectie weergeeft, verschijnt op het scherm.</p>
--	---	---

NL

## DE ENERGIEBESPARENDE FUNCTIES GEBRUIKEN : FUNCTIE VERLUCHTING

**Deze functie is niet beschikbaar in de functie Afkoeling**

Om deze functie te gebruiken, raden wij u aan uw toestel in de stand COMFORT of COMFORT+ te zetten. Deze functie is reeds geactiveerd (fabrieksconfiguratie).

### BESCHRIJVING

Met deze functie stopt en herbegint het toestel automatisch met verwarmen wanneer u de kamer verlucht. Zo bespaart u energie.

Wanneer u het raam van de kamer waarin het toestel staat, openzet, begint het symbool  te knipperen om aan te geven dat de functie verluchting werkt, en de verwarming wordt bijgevolg aangepast. Wanneer het raam gesloten wordt, stopt dit symbool met knipperen en herneemt het toestel zijn normale werking.

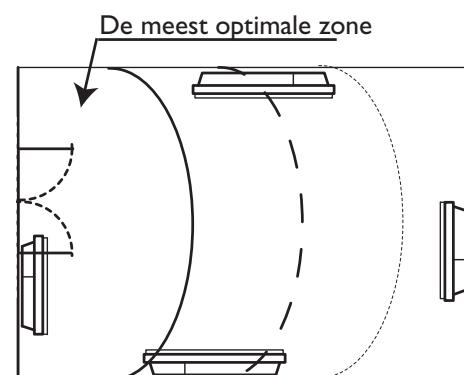
Wij raden het gebruik van de functie Verluchting  af in gangen of kamers waar er een buitendeur of een deur naar de garage is.

Door niet te verwarmen tijdens de verluchting van de kamer, bespaart u energie. Als u uw toestel vergeet uit te zetten wanneer u het raam langere tijd laat openstaan, springt de functie Verluchting  in de bres en verhindert onnodig verwarmen: uw toestel detecteert automatisch het openen en sluiten van ramen en voorkomt zo energieverwasting.

Uw toestel reageert op het openen en sluiten van ramen in functie van verschillende variabelen, namelijk:

- de gewenste kamertemperatuur;
- de buitentemperatuur;
- configuratie van uw installatie (*plaatsing van uw toestel ten opzichte van het raam*).

Met de detectie van het openen en sluiten van vensters zorgt de functie Verluchting ervoor dat u automatisch een "ecoburger" wordt.



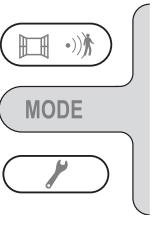
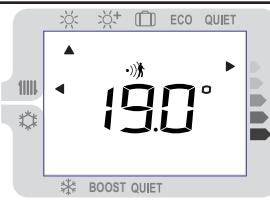
Zijn werkings temperatuur is 7°C, met ± 3°C, tijdens de ganse duur van de kamerverluchting. Bij het sluiten van het raam herneemt uw toestel zijn initiele werking.

**In elk geval begint het toestel terug te verwarmen na 2 uur. De maximale voorziene duur voor verluchting bedraagt 2 uur.**

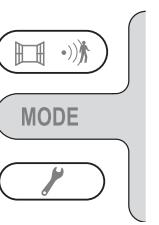
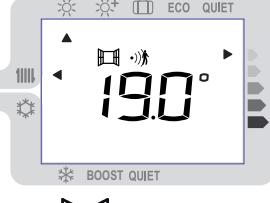
**NB :** Als de functie niet aan uw behoeftbeantwoordt, kunt u handmatig de verwarming van uw toestel stopzetten (druk lang op ).

### HOE KAN IK DEZE FUNCTIE UITZETTEN ?

Als het scherm niet verlicht is, volstaat het op gelijk welke toets te drukken om de verlichting te activeren

Om de verluchting uit te schakelen, drukt u driemaal op  .		 Het symbool  dat de detectie openen/sluiten van ramen weergeeft, staat niet meer op het scherm.
---	---	---

### HOE KAN IK DEZE FUNCTIE AANZETTEN ?

Om de functie aan te zetten, drukt u eenmaal op  .		 Het symbool  dat de detectie openen/sluiten van ramen weergeeft, verschijnt op het scherm.
---	---	--

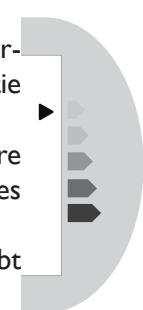
## DE ENERGIEBESPARENDE FUNCTIES GEBRUIKEN : FUNCTIE VERBRUIKSINDICATOR

Het verbruik van het verwarmingstoestel hangt onder andere af van de ingestelde temperatuur. De temperatuur die aanbevolen wordt door de overheid is 19° C in de stand Comfort (15,5° C in de stand Eco) wanneer het toestel in functie Verwarming staat.

Met de functie "verbruiksindicator" kunt u zich plaatsen ten opzichte van deze aanbevolen temperatuur.

In functie van de ingestelde temperatuur:

- Als het zwarte pijltje op het scherm naast het 2e oranje of het rode pictogram staat, kunt u een verantwoordelijker houding aannemen door uw ingestelde temperatuur in belangrijke mate te verlagen voor de functie Verwarming of in belangrijke mate te verhogen voor de functie Afkoeling.
- Als het zwarte pijltje op het scherm naast het eerste oranje pictogram staat, kunt u een verantwoordelijker houding aannemen door uw ingestelde temperatuur lichtjes te verlagen voor de functie Verwarming of lichtjes te verhogen voor de functie Afkoeling.
- Als het zwarte pijltje naast het groene pictogram staat, hebt u de aanbevolen temperatuur ingesteld en hebt u reeds een verantwoordelijke houding.



## DE INSTELLINGEN VERGRENDELLEN

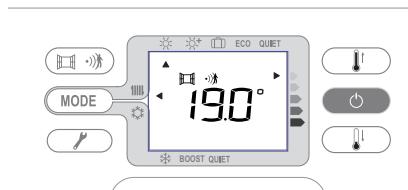
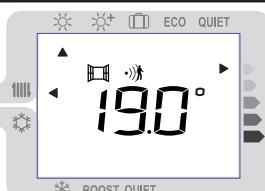
Om verkeerde handelingen op het bedieningspaneel te vermijden, raden wij u aan het te vergrendelen.

### HOE KAN IK DE INSTELLINGEN VERGRENDELLEN ?

Als het scherm niet verlicht is, volstaat het op gelijk welke toets te drukken om de verlichting te activeren.

Om de instellingen te vergrendelen, drukt u gelijktijdig en gedurende enkele seconden op de toetsen  en .		 <p>Er verschijnt een hangslotje op het scherm: de instellingen kunnen niet meer gewijzigd worden.</p>
---	---	---

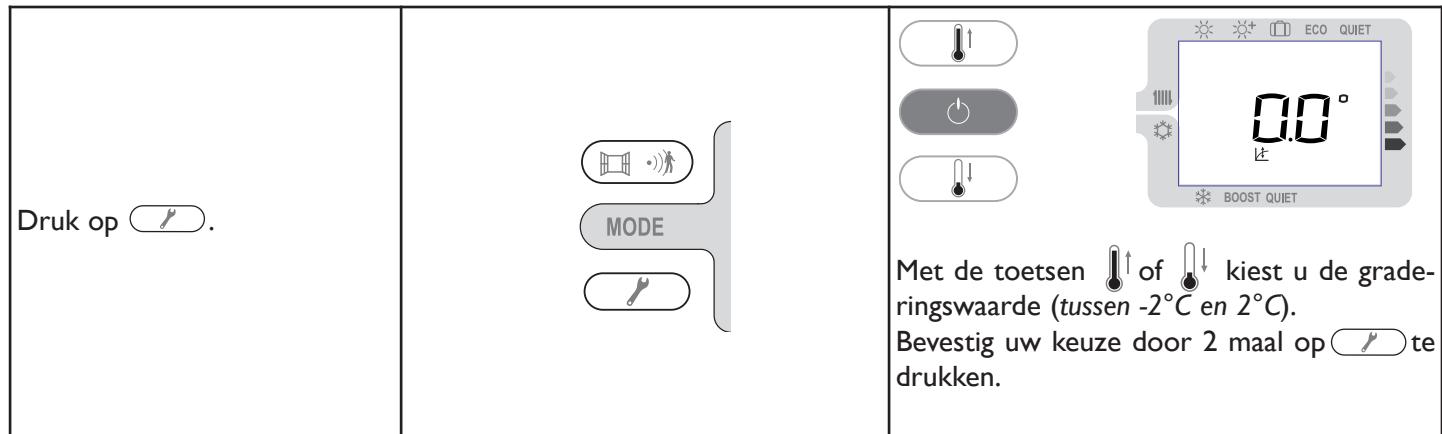
### HOE KAN IK DE INSTELLINGEN ONTGRENDELLEN ?

Om de instellingen te ontgrendelen, drukt u gelijktijdig en gedurende enkele seconden op de toetsen  en .		 <p>Het hangslotje staat niet meer op het scherm: de instellingen kunnen gewijzigd worden.</p>
---	---	---

# De temperatuur graderen

Na enkele uren verwarming of afkoeling kunt u naargelang uw installatie een andere temperatuur preciseren dan die weergegeven op uw toestel. In dat geval kunt u de ingestelde temperatuur graderen.

Als het scherm niet verlicht is, volstaat het op gelijk welke toets te drukken om de verlichting te activeren.



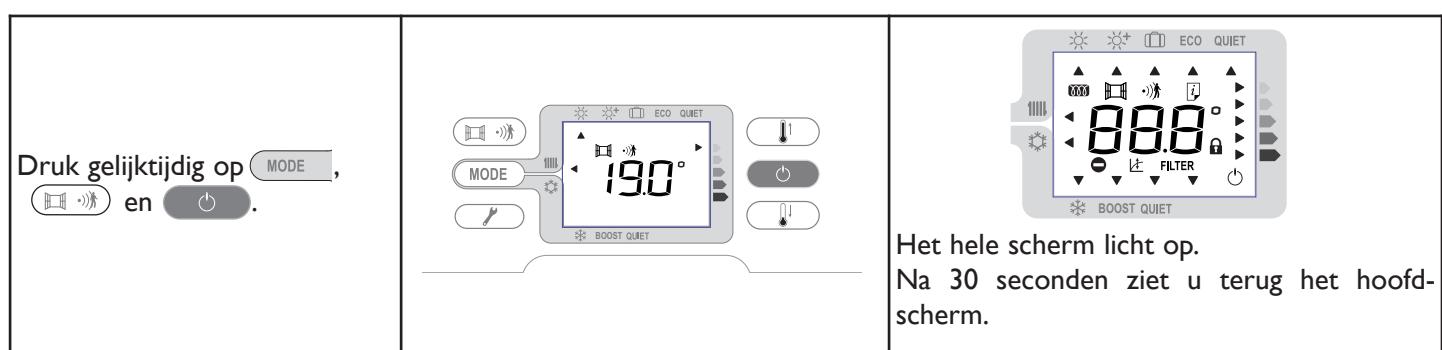
Voorbeeld van gebruik in de functie Verwarming: de temperatuur op uw toestel geeft 20° C aan. De temperatuur op uw thermometer is 19° C => Kies als graderingswaarde -1° C. Uw toestel zal de kamer verwarmen tot 20° C.

Voorbeeld van gebruik in de functie Afkoeling: de temperatuur op uw toestel geeft 20° C aan. De temperatuur op uw thermometer is 19° C => Kies als graderingswaarde +1° C. Uw toestel zal de kamer afkoelen tot 19° C.

# Terug naar de fabrieksinstellingen

Uw toestel biedt u de mogelijkheid om terug naar de fabrieksinstellingen te gaan.

Als het scherm niet verlicht is, volstaat het op gelijk welke toets te drukken om de verlichting te activeren.



# Onderhoud - Interventie

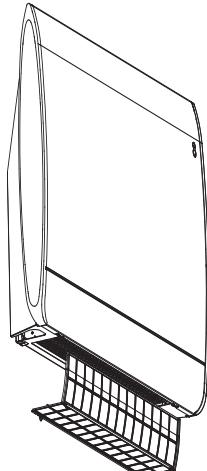
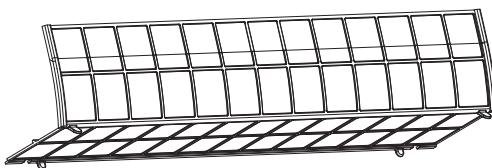
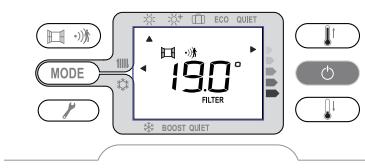
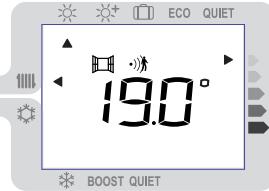
Om de goede werking van uw toestel te behouden, is het nodig om ongeveer tweemaal per jaar een onderhoud uit te voeren.

Schakel de elektrische stroom uit voordat u het toestel schoonmaakt.

Gebruik geen vloeibare producten of producten in een sputbus. Gebruik een zachte doek, eventueel een beetje vochtig.

De condensaatbak moet jaarlijks schoongemaakt worden om verstopping te voorkomen en dus ook kans op lekken (*dit moet gebeuren tijdens het onderhoud van de warmtepomp*).

Wanneer er een onderhoud van de filter nodig is, licht het lampje FILTER op. U moet de filter schoonmaken volgens de aanwijzingen hieronder.

<p>Zet uw toestel in slaapstand (druk lang op  ). Trek aan de filter die onderaan het toestel zit. Maak hem schoon met een droge doek of een stofzuiger. Zet hem terug op zijn plaats onderaan het toestel. Maak ook het rooster schoon dat onderaan het toestel zit.</p>		
<p>Zet uw toestel terug aan (druk lang op  ). Om het lampje FILTER uit te stellen, drukt u op  en .</p>		 <p>Het lampje FILTER gaat uit.</p>

## Duurzame ontwikkeling



Het toestel is ontworpen om het aantal gebruikte materialen te beperken en zodat het gemakkelijk te recyclen is.

Dit toestel wordt gekenmerkt door dit symbool. Het betekent dat alle elektrische en elektronische producten absoluut gescheiden moeten worden van het huisafval.

Er bestaat een specifieke kringloop voor de recuperatie van dit soort producten in alle landen van de Europese Unie (\*), in Noorwegen, IJsland en Liechtenstein.

Probeer dit product niet zelf te demonteren. Dit kan schadelijke gevolgen hebben voor u en voor het milieu. De ververing van koelvloeistof, olie en van de andere onderdelen moet gebeuren door een gediplomeerde installateur conform de geldende sociale en nationale wetgeving.

Voor de recyclage moet dit toestel onderhanden genomen worden door een gespecialiseerde dienst en mag in geen geval bij het huisafval, groot huisvuil of op een stort gezet worden.

Neem voor meer informatie contact op met uw installateur of plaatselijke vertegenwoordiger.

\*Volgens de nationale regelgeving van elke lidstaat.

# In geval van een probleem

PROBLÈEM	NA TE KIJKEN
De kamertemperatuur is verschillend van de temperatuur die op het toestel staat.	Men moet minstens 2 uur wachten voor stabilisatie van de temperatuur. Naargelang uw installatie kunt u een andere temperatuur preciseren dan die weergegeven op uw toestel. In dat geval kunt u de ingestelde temperatuur graderen. Zie de paragraaf "De temperatuur graderen" op pagina 58.
Het toestel verwarmt niet.	Kijk na of de stand COMFORT wel geactiveerd is. Kijk na of de stroomverbrekers de stroom niet onderbroken hebben of dat de afkoppelaar ( <i>als u er een heeft</i> ) de voeding van het toestel niet afgesloten heeft. Controleer de luchttemperatuur in de kamer: als die te hoog is, verwarmt het toestel niet.
Het toestel verwarmt niet voldoende of koelt niet voldoende.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kijk na of u de stand COMFORT opgezet heeft.</li> <li>- Zorg ervoor dat het toestel enkel deze kamer verwarmt (<i>gesloten door</i>).</li> <li>- Er staat een hindernis voor het toestel: zet de hindernis uit de weg.</li> <li>- De thermostaat staat te hoog ingesteld voor afkoeling of te laag voor verwarming: wijzig de ingestelde temperatuur door op de toetsen  of  te drukken.</li> <li>- De filter die zich onderaan het toestel bevindt, is er niet: neem contact op met de Dienst-Na-Verkoop of met uw installateur.</li> </ul> <p>Als het probleem blijft bestaan, contacteer dan de Dienst-Na-Verkoop. Vraag aan uw installateur om de parameters van de watertemperatuurregeling te wijzigen.</p>
Het toestel verwarmt de hele tijd.	Kijk na of het toestel zich niet in een luchtstroom bevindt of dat de temperatuursinstelling gewijzigd is. Er kan een probleem zijn in het elektrisch circuit. In geval van problemen moet u de voeding van het toestel afzetten ( <i>zekering, stroomverbreker</i> ) gedurende ongeveer 10 minuten en dan terug opzetten. Als het fenomeen zich herhaaldelijk voordoet, moet u de voeding door uw energieverdeler laten nakijken.
Het lampje voor de verwarming brandt terwijl het toestel in Eco-stand staat.	Deze werking is normaal. Het toestel kan verwarmen om de Eco-temperatuur stabiel te houden.
Het toestel werkt niet, de lampjes branden niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- De stroom is onderbroken: zorg dat er terug voeding is (<i>stroomverbreker</i>).</li> <li>- Zet het toestel in werking, druk op .</li> <li>- Zoniet, neem contact op met de Dienst-Na-Verkoop of met uw installateur.</li> </ul>
Er is rook of een onaangename geur.	Het kan gaan om een bestanddeeltekort, overspanning, of een elektrische overbelasting: zet de stroom onmiddellijk af en contacteer de Dienst-Na-Verkoop.
Het toestel maakt lawaai.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- De filter is vuil: maak de luchtfILTER schoon.</li> <li>- Er staat een hindernis voor het toestel: zet de hindernis uit de weg.</li> <li>- Het gaat om geluid van circulerend water: dit geluid komt van de installatie zelf en wijst niet op een panne.</li> <li>- De ventilatie van het toestel werkt steeds op maximum. Vraag aan uw installateur om de parameters van de watertemperatuurregeling te wijzigen.</li> </ul> <p>Als het lawaai blijft doorgaan, contacteer dan de Dienst-Na-Verkoop.</p>
Het toestel verwarmt terwijl het raam open staat.	Er kan wat tijd zitten tussen het openen van het raam en het stoppen van de verwarming. Als deze tijd u te lang lijkt, kunt u de verwarming van het toestel handmatig stopzetten.
Er komen vuilsporen op de muur rond het toestel.	De vuilsporen worden veroorzaakt door de slechte lucht in de kamer. Zorg dan voor een goede verluchting van de kamer ( <i>ventilatie, binnenkomen van lucht, enz.</i> ), en voor frisse lucht, en vermijd roken in de kamer. Deze vuilsporen zijn geen reden tot vervanging van het toestel onder garantie.
Het lampje FILTER brandt.	Dit lampje duidt aan dat het tijd is voor schoonmaak: <ul style="list-style-type: none"> <li>- van de filter onderaan het toestel;</li> <li>- van het rooster aan de voorkant onderaan het toestel.</li> </ul>
Het lampje  knippert.	De sensor voor de kamertemperatuur of de sensor voor de watertemperatuur werkt niet meer goed: neem contact op met de Dienst-Na-Verkoop.
Het lampje  brandt.	<p>De ingestelde temperatuur komt niet overeen met de ingestelde werking van de warmtepomp:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- De installatie is nog maar net opgestart: het water in de leidingen is nog niet voldoende warm. Wacht enkele ogenblikken.</li> <li>- De warmtepomp werkt met sanitair warm water: het toestel krijgt geen water meer, het water wordt minder en minder warm: wacht tot het water warmgemaakt is.</li> <li>- De warmtepomp staat in stand ontdooiing: na enkele ogenblikken moet het lampje uitgaan.</li> <li>- De ingestelde temperatuur is steeds het maximum: het toestel is niet krachtig genoeg voor de kamer: neem contact op met de Dienst-Na-Verkoop of met uw installateur.</li> <li>- Probleem in de installatie met het woningnet: tekort aan debiet, te veel stroomverlies: neem contact op met de installateur.</li> </ul> <p>Voor alle gevallen geldt: als het probleem blijft bestaan, moet u contact opnemen met de Dienst-Na-Verkoop of met uw installateur.</p>

# Garantiebepalingen

## DOCUMENT TE BEWAREN DOOR DE GEBRUIKER

(dit certificaat moet enkel voorgelegd worden in geval van klacht)

NL

### Contractuele garantie

- Deze garantievoorwaarden zijn onderworpen aan het profijt, aan de winst van de materiaalaankoper, aan de wettelijke garantievoorwaarden voor verborgen gebreken en fouten, waarbij in alle gevallen de voorwaarden van artikel 1641 van toepassing zijn alsook het burgerlijk wetboek.
- De garantieduur bedraagt 2 jaar te tellen vanaf de installatie datum of de aankoopdatum en mag de fabricatiedatum niet meer dan 30 maanden overschrijden, tenzij hier voor een geldige reden is.
- De garantie dekt de vervanging of de levering van defecte stukken exclusief schade en interesten.
- Werkuren, verplaatsings- en transportkosten zijn ten laste van de gebruiker.
- Schade wegens een niet-conforme installatie, een voedingsnet dat niet conform de norm NF EN 50160 is, een abnormaal gebruik of het niet naleven van de voorschriften in deze handleiding, wordt niet gedeckt door de garantie.

### Geldigheid van de garantie

De geldigheid van de garantie is onderworpen aan de installatie en instelling van het toestel door een beroepsinstallateur, aan het gebruik en onderhoud overeenkomstig de voorschriften in onze handleidingen en aan het onderhoud van het toestel door een gediplomeerd vakman vanaf het eerste jaar van ingebruikname na de installatie.

- Dit certificaat enkel voorleggen in geval van klacht bij de verdelen of de installateur, samen met uw aankoopfactuur.

Er kan geen enkele schadevergoeding gevraagd worden voor schade en interesten door welke oorzaak dan ook. Wij willen onze materialen steeds verbeteren, en daarom kunnen wijzigingen die onze technische en commerciële diensten nuttig vinden, zonder melding vooraf plaatsvinden. De specificaties, afmetingen en inlichtingen die in onze documenten vermeld staan, zijn louter indicatief en zijn in geen geval bindend voor onze Maatschappij.

Datum van indienststelling :

Gegevens van uw verwarmingsinstallateur of dienst na verkoop.



Dziękujemy za wybór naszego produktu i za zaufanie. Zakupione przez Państwa urządzenie zostało poddane licznym testom i kontrolom w celu zapewnienia odpowiedniej jakości i pełnej satysfakcji Klientów.

Instrukcję należy zachować nawet po zainstalowaniu urządzenia.

## Spis treści

<b>Właściwości</b> .....	63
<b>Oznakowanie referencyjne urządzenia</b> .....	64
<b>Środki ostrożności</b> .....	65
<b>Instalacja</b>	
1/ Przygotowanie do instalacji urządzenia .....	66
2/ Określenie położenia przyłączy hydraulicznych i elektrycznych w pomieszczeniu.....	67
3/ Przymocowanie pręta zawieszeniowego do ściany.....	68
4/ Przymocowanie urządzenia do pręta zawieszeniowego.....	70
5/ Podłączenie urządzenia do prądu.....	72
6/ Podłączenie urządzenia do instalacji wodnej.....	73
7/Regulacja temperatury wody wychodzącej z pompy ciepła.....	74
<b>Działanie</b> .....	76
<b>Używanie</b>	
Uruchamianie urządzenia.....	77
Wprowadzanie urządzenia w stan czuwania.....	77
Wybieranie funkcji grzania lub chłodzenia .....	77
Ogrzewanie pomieszczenia: tryb KOMFORT w funkcji grzania .....	78
Ogrzewanie pomieszczenia poprzez połączenie komfortu z wykorzystaniem przedniej płyty grzewczej:	
Tryb KOMFORT +.....	80
Używanie urządzenia w trybie cichym: tryb QUIET .....	80
Nieobecność przez okres od 12 do 48 godzin: tryb EKO.....	81
Nieobecność przez okres dłuższy niż 48 godzin : tryb ANTYZAMARZANIE.....	81
Programowanie okresów grzania: zastosowanie przewodu sterującego.....	82
Chłodzenie pomieszczenia: tryb KOMFORT w funkcji chłodzenia .....	83
Przyspieszenie chłodzenia pomieszczenia: tryb BOOST .....	83
Używanie funkcji oszczędzania energii .....	84
Blokowanie komend.....	87
<b>Kalibracja temperatury</b> .....	88
<b>Powrót do ustawień fabrycznych</b> .....	88
<b>Czynności konserwacyjne</b> .....	89
<b>Ochrona środowiska</b> .....	89
<b>W razie problemu</b> .....	90
<b>Warunki gwarancji</b> .....	91

# Właściwości

## WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE URZĄDZENIA



ATLANTIC uczestniczy w certyfikacyjnym programie klimakonwektorów EUROVENT (Program FCU)

Lista certyfikowanych produktów jest dostępna na stronie : [www.eurovent-certification.com](http://www.eurovent-certification.com)

Certiflash

PL

<b>PANAMA 500 080461</b>				<b>PANAMA 1000 080471</b>		
	Mini	Cichy	Max	Mini	Cichy	Max
<b>50°C / -</b>						
Moc	(W)	430	680	1070	565	1360
Przepływ wody	(l/h)	38	83	136	58	122
Utrata ładunku	(kPa)	1.9	2.6	5	2.2	4.8
<b>45°C / 40°C</b>						
Moc	(W)	384	607	954	487	1172
Przepływ wody	(l/h)	67	105	166	85	204
Utrata ładunku	(kPa)	3.1	4.8	7.4	3.7	12.5
<b>35°C / 30°C</b>						
Moc	(W)	204	322	507	262	631
Przepływ wody	(l/h)	35	56	88	46	110
Utrata ładunku	(kPa)	1.8	2.7	4.1	1.4	5.4
<b>7°C / 12°C</b>						
Moc całkowita	(W)	220	480	780	335	703
Moc jawna	(W)	200	400	640	271	550
Przepływ wody	(l/h)	38	83	136	58	122
Utrata ładunku	(kPa)	2.0	3.3	6.0	2.1	5.6
<b>Elektryczne</b>						
Zużycie energii – wentylator*	(W)	3.2	5.4	10.2	4.2	9.0
Zintegrowane wspomaganie **	(W)	190			290	
<b>Akustyczne</b>						
Moc	(dBA)	29	34	42	29	36
Ciśnienie ***	(dBA)	20	24	32	20	25
<b>Wentylacyjne</b>						
Przepływ powietrza	(m³/h)	55	90	150	85	175
						290

Certyfikowane wartości EUROVENT

\* pobór energii przez wentylator w trybie Ogrzewanie

\*\* moc elektryczna przedniej płyty grzewczej

\*\*\* ciśnienie akustyczne mierzone w odległości 1.5 m od urządzenia

### Waga urządzeń

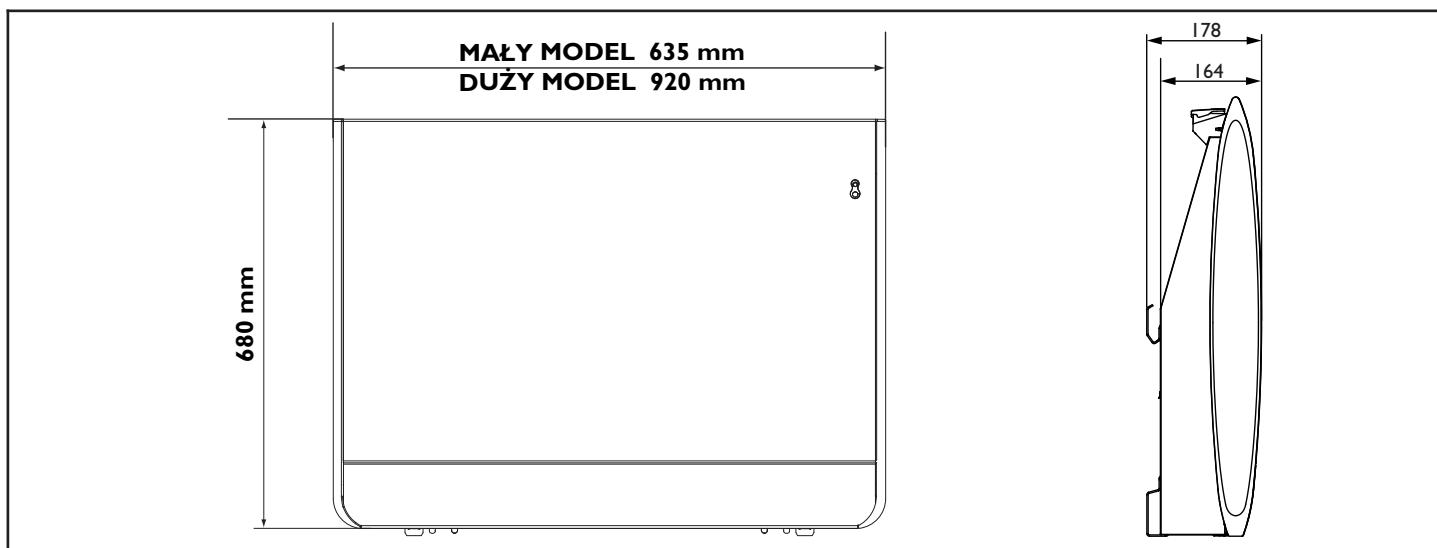
Waga netto w kg	17	27
Waga z opakowaniem w kg	18	28

# Właściwości

## ZAKRESY DZIAŁANIA

- Minimalna temperatura wody wlotowej: 5°C
- Maksymalna temperatura wody wlotowej: 65°C
- Minimalna temperatura powietrza wlotowego: 5°C
- Maksymalna temperatura powietrza wlotowego: 40°C
- Maksymalne ciśnienie powietrza wlotowego: 0.8 MPa
- Minimalne ciśnienie wody wlotowej: 0.12 MPa
- Zakres zewnętrznego ciśnienia statycznego: 980-1030 hPa
- Współczynnik ochrony urządzenia: IP24

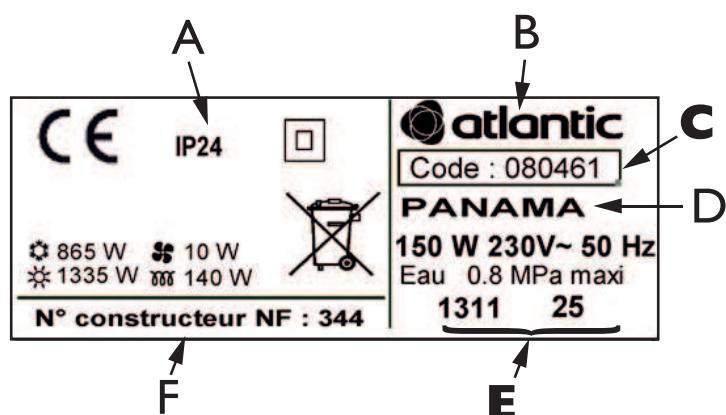
## WYMIARY URZĄDZENIA



## Oznakowanie referencyjne urządzenia

Oznakowanie umieszczone jest z prawej strony urządzenia.

Kod handlowy i numer seryjny to identyfikacja zakupionego przez Państwa urządzenia nadana przez producenta.



A Normy, etykiety jakości

B Znak handlowy

C Kod handlowy

D Nazwa handlowa

E Numer seryjny

F Numer producenta

# Środki ostrożności

- Uważaj, by dzieci nie opierały się o urządzenie i nie bawiły w jego pobliżu, gdy jest włączone. Powierzchnia urządzenia w pewnych sytuacjach może spowodować oparzenia skóry dziecka, ponieważ jego szybkość reakcji jest wolniejsza niż u osób dorosłych. W przypadku wysokiego ryzyka przed urządzeniem należy zamontować kratkę ochronną.
- Niektóre elementy produktu mogą rozgrzać się do bardzo wysokiej temperatury i spowodować oparzenia. Należy zwrócić na to szczególną uwagę w obecności dzieci i osób wrażliwych.
  - Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci poniżej 3 roku życia, jeśli nie znajdują się one pod stałą opieką.
  - Ten produkt nie jest przeznaczony do samodzielnego używania przez dzieci poniżej 14 roku życia lub przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej czy też osoby nieposiadające wystarczającej wiedzy lub doświadczenia, chyba że mają one możliwość wcześniejszego zapoznania się z instrukcją za pośrednictwem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
  - Dzieci poniżej 14 roku życia nie powinny bawić się urządzeniem, regulować go, czyścić ani przeprowadzać czynności konserwacyjnych.
- Urządzenie należy koniecznie podłączyć do sieci 230V jednofazowej 50 Hz.
- Zgodnie z obowiązującymi przepisami i normami to urządzenie może być podłączane wyłącznie przez osobę upoważnioną.
- Nie należy wystawiać produktu na działanie deszczu lub aerosolu wodnego. Nie należy stawiać na urządzeniu przedmiotów wypełnionych wodą, takich jak wazonów lub szklanki.
- Używaj wyłącznie części zamiennych zalecanych przez producenta.
- Wszelkie naprawy powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego technika. Wszelkie prace przy elementach elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel na urządzeniu odłączonym z prądu.
  - Kratki i otwory znajdujące się na urządzeniu mają za zadanie zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza i prawidłowe działanie urządzenia. Aby uniknąć przegrzania urządzenia, nieprzyjemnych dźwięków i pogorszenia wydajności, rzeczone kratki i otwory nie powinny być zatykane ani zakrywane.
- Opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nigdy nie umieszczaj w pobliżu urządzenia źródeł ciepła i płomieni takich jak świeczki.
- Nie wkładaj do urządzenia żadnych przedmiotów. Wentylator obracający się z dużą prędkością może spowodować obrażenia ciała.
- Nie wchodź na urządzenie.
- W trosce o swoje zdrowie nie narażaj się na bezpośrednie działanie zimnego powietrza, gdy urządzenie pracuje w trybie chłodzenia.
- Aby uniknąć wszelkiego ryzyka wypadku w trakcie prac montażowych, uruchamiania, regulacji, czynności konserwacyjnych, należy koniecznie uwzględnić specyfikę urządzenia czyli:
  - Obecność napięcia elektrycznego;
  - Obecność elementu obracającego się lub tnącego;
  - Wyłącznie doświadczony i wykwalifikowany personel może wykonywać prace na takich urządzeniach, szczególnie w zakresie przyłączeń hydraulicznych.Należy bezwzględnie przestrzegać przepisów i zaleceń zawartych w instrukcjach czynności konserwacyjnych, etykietach i instrukcjach szczegółowych.
- Należy bezwzględnie stosować się do obowiązujących norm i przepisów.
- Przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu, sprawdź, czy zasilanie jest odcięte.
- Jeśli urządzenie działa w trybie chłodzenia:
  - Należy wcześniej wyizolować wszystkie rury kanalizacyjne.
  - Należy podłączyć zbiornik na skropliny do systemu odprowadzającego wodę.
- Przy pierwszym grzaniu może pojawić się lekki zapach związany z usuwaniem ewentualnych pozostałości po produkcji urządzenia.



PL

## 1/ Przygotowanie do instalacji urządzenia

### Zasady instalacji

Urządzenie jest przeznaczone do instalacji w obiektach mieszkalnych. Należy podłączyć je do generatora gorącej wody (typu *pompa ciepła lub kocioł*). Doskonale nadaje się do wszystkich pomieszczeń mieszkalnych z wyjątkiem łazienki, pomieszczeń gospodarczych i wilgotnych.

W przypadku montażu w kuchni skrzynkę zasilającą należy umieścić co najmniej 25 cm nad podłogą. Unikać instalacji w pobliżu zlewu kuchennego.

Nie instaluj urządzenia w łazience. Nie podłączaj urządzenia do gniazda prądu stałego.

Nie należy wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub pyłu wodnego. Nie stawiaj na urządzeniu przedmiotów wypełnionych wodą, takich jak wazonów lub szklanki.

Współczynnik ochrony urządzenia: IP24.

Instalacja musi być przeprowadzona zgodnie z zasadami techniki i normami obowiązującymi w kraju, w którym jest wykonywana (*NFC 15/00 w przypadku Francji*).

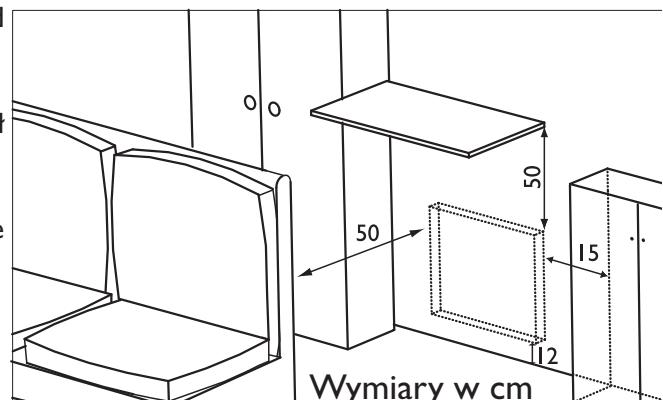
Jeśli z urządzeniem zintegrowany jest termostat pokojowy, zdecydowanie odradzamy instalację termostatu pokojowego połączonego z generatorem (*pompą ciepła itd.*) w miejscu, gdzie zainstalowane jest urządzenie, aby zapewnić lepsze działanie. Z urządzeniem należy obchodzić się ostrożnie.

Instalując urządzenie, należy zachować minimalne odległości od mebli w celu zapewnienia jego odpowiedniego działania.

Ważne jest zapewnienie odpowiedniego dostępu wokół urządzenia w celu ułatwienia jego obsługi i konserwacji.

Trzymaj urządzenie z dala od prądu powietrza, który może zakłócić jego działanie (*n.p. centralnej wentylacji mechanicznej, itp.*).

Przestrzegaj kierunku instalacji urządzenia.

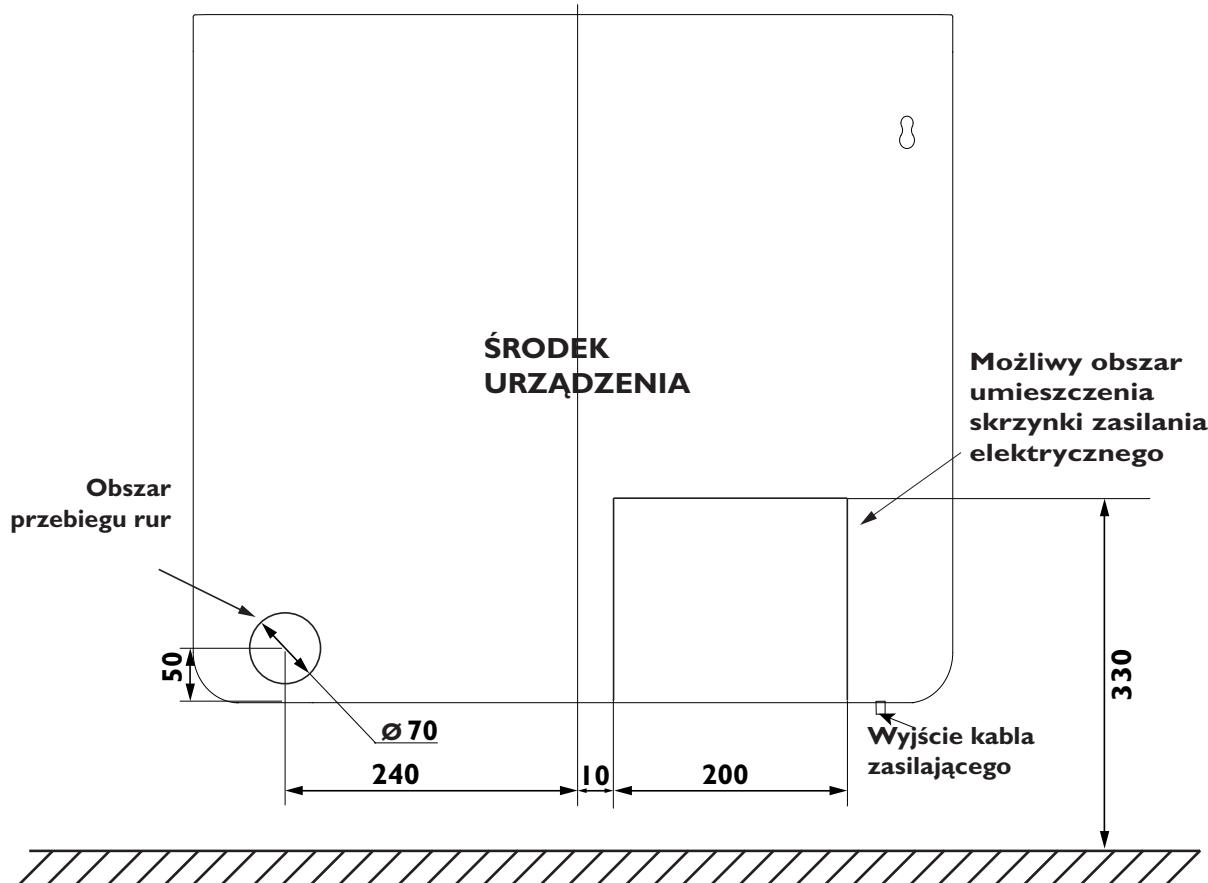


## 2/ Określenie położenia przyłączy hydraulicznych i elektrycznych w pomieszczeniu.

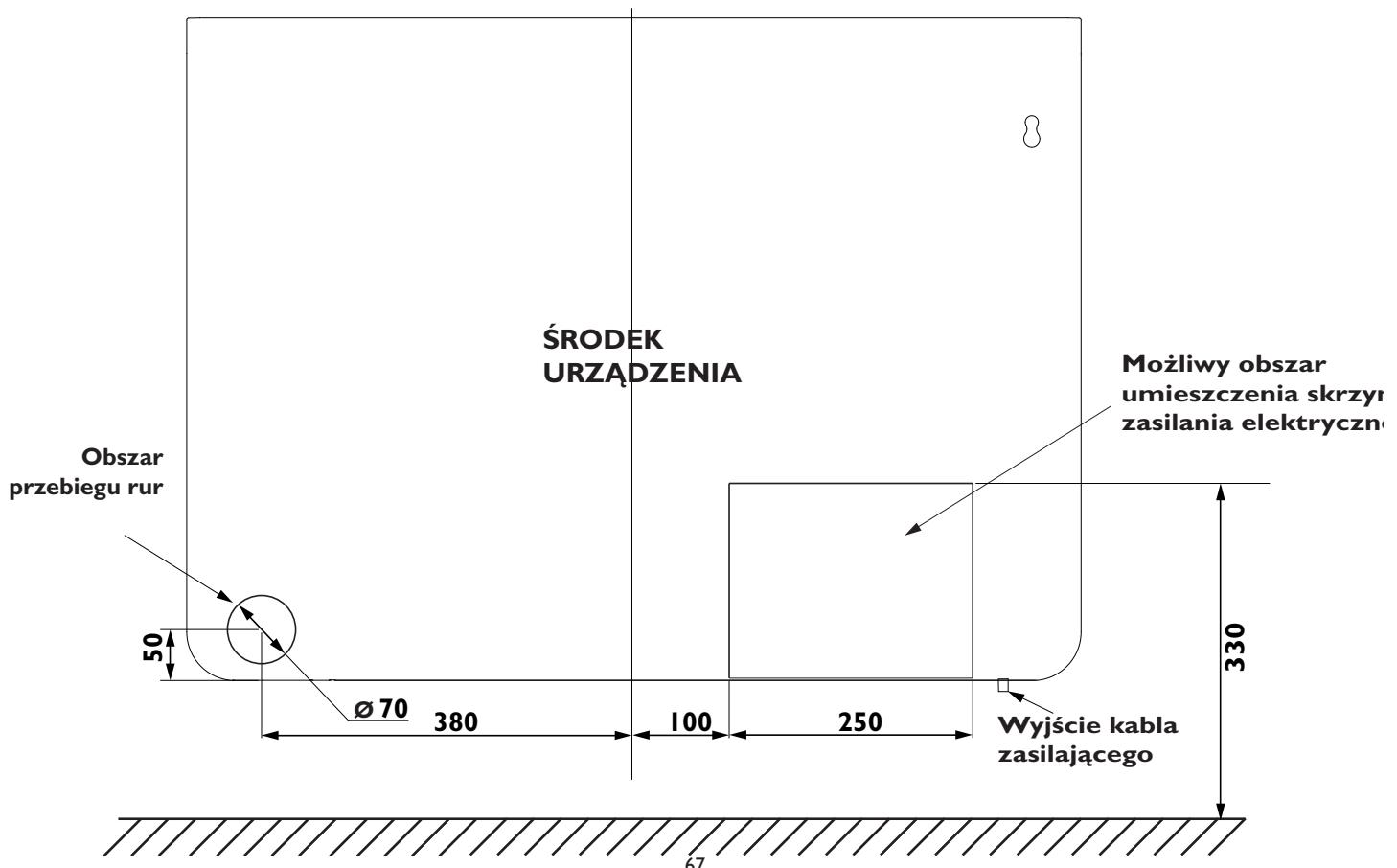
Określ idealne miejsce na umieszczenie urządzenia w stosunku do sieci wodociągowej i elektrycznej obiektu mieszkalnego. Dla wlotu i wylotu wody należy zastosować przyłącza gwintowane 1/2" lub 15-21.

PL

**MAŁY MODEL 635 mm**

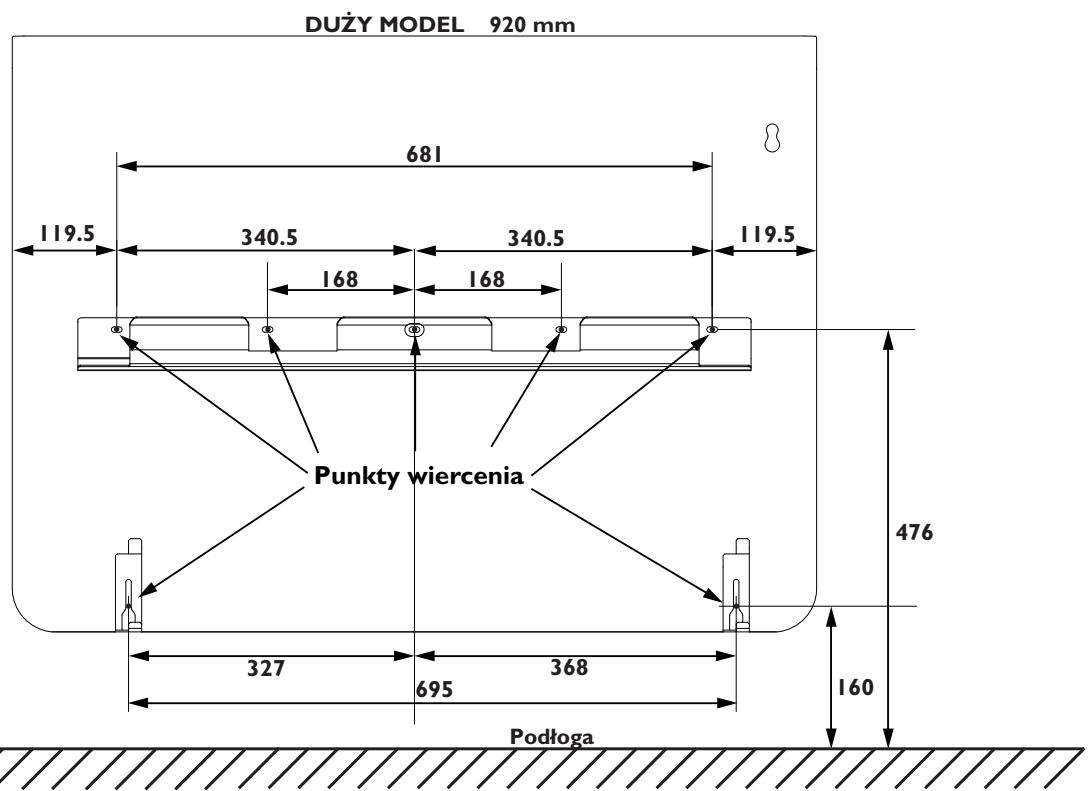
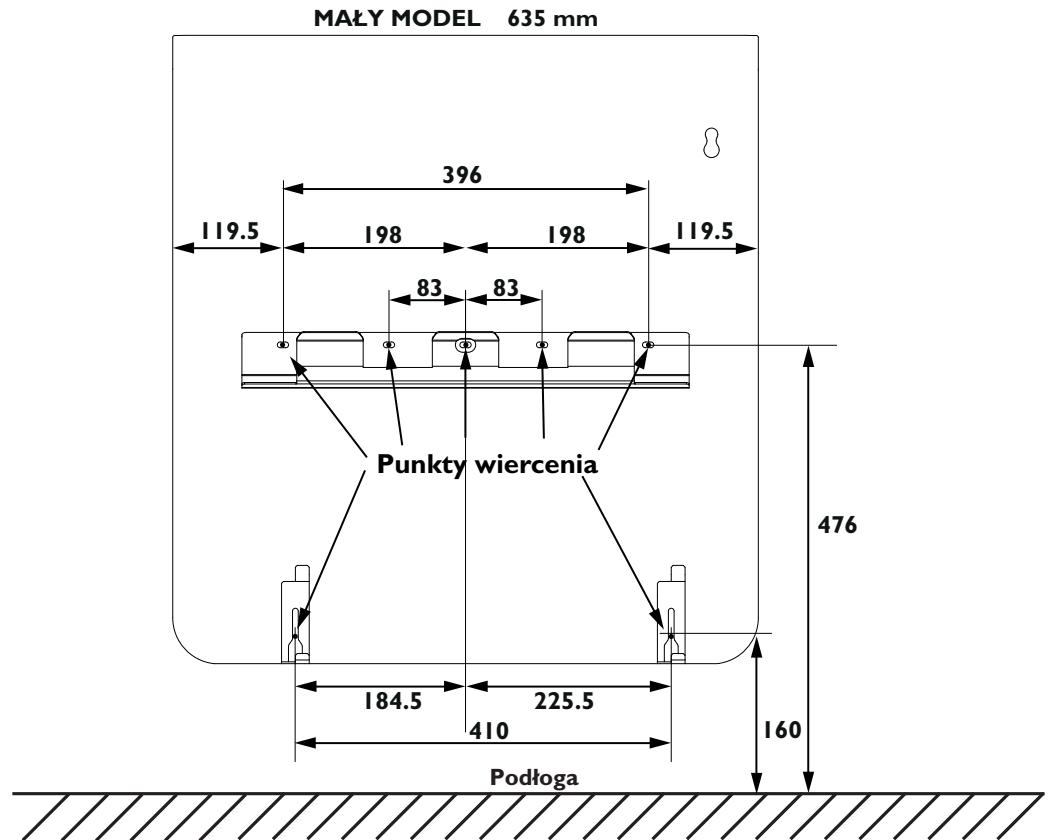


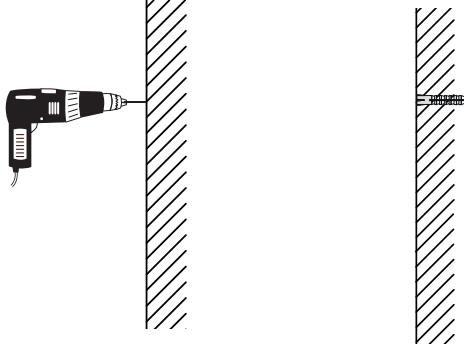
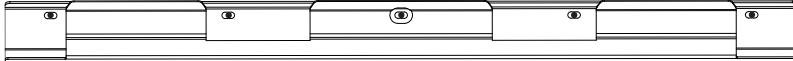
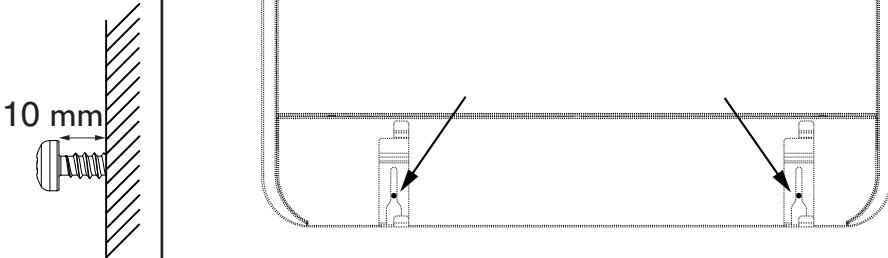
**DUŻY MODEL 920 mm**



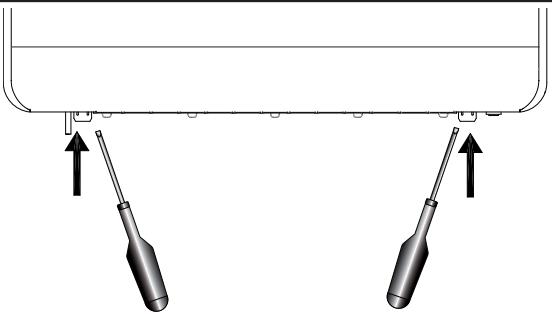
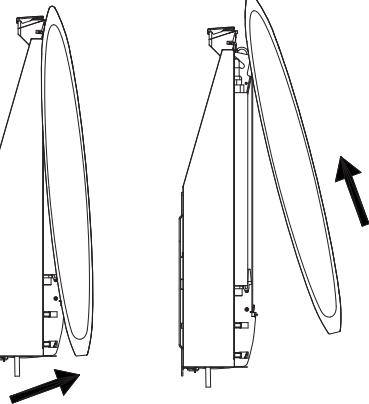
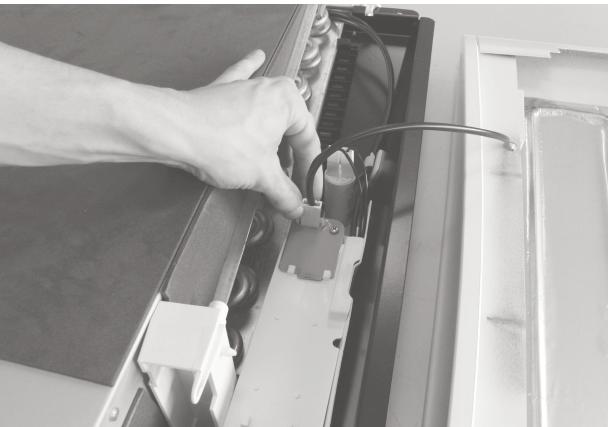
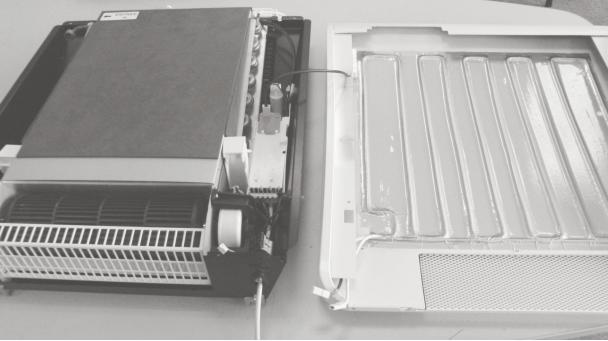
### 3/ Przymocuj pręt zawieszeniowy do ściany

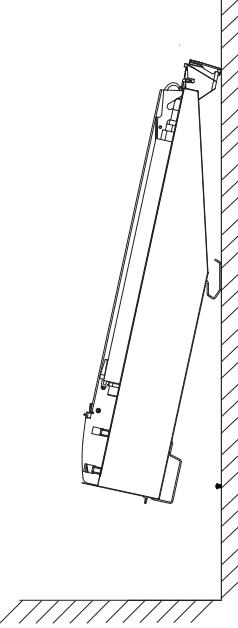
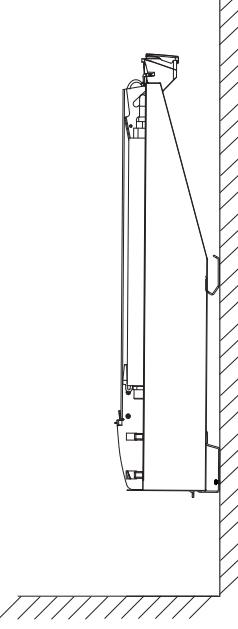
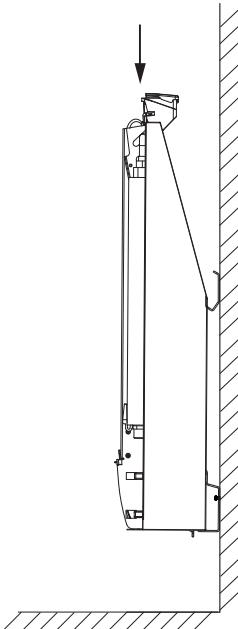
1 Wykorzystaj poniższe schematy wartości, by ustalić punkty mocowania (w mm).



<b>2</b>	<p>Po ustaleniu wszystkich punktów mocowania, wywierć otwory i umieść w nich kołki przystosowane do rodzaju ściany (np. okładzina tynkowa, beton, ...).</p>	
<b>3</b>	<p>Przymocuj pręt do ściany, przykręcając do końca elementy mocujące.</p>	
<b>4</b>	<p>Przykręć wstępnie dwa dolne elementy mocujące, zostawiając około 10 mm luzu.</p>	

#### 4/ Zamocuj urządzenie na pręcie zawieszeniowym.

1	Przykręć 2 śruby umieszczone pod urządzeniem.	
2	Delikatnie pociagnij do siebie dół płyty przedniej, następnie podnieś ją i umieść delikatnie na boku urządzenia, tak by się obróciła	
3	<p>Odlacz pierwszą wiązkę przewodów łączącą płytę przednią i tylną część urządzenia.</p> <p>Odlacz drugą wiązkę przewodów.</p> <p>Teraz możesz odłożyć płytę przednią na bok, by zamontować tylną część urządzenia na pręcie zawieszeniowym.</p> <p><i>Uwaga: W zależności od pozycji skrzynki zasilającej, wykonaj połączenie elektryczne przed zainstalowaniem urządzenia na ścianie (patrz strona 72).</i></p>	  

<b>4</b>	<p>Umieść pręt zawieszeniowy w otworach umieszczonych w tylnej części urządzenia, przechylając je.</p>	
<b>5</b>	<p>Umieść urządzenie na ścianie. Dolne mocowania wcześniej częściowo przykręcone (patrz punkt 4 strona 69) muszą znaleźć się w dolnych zaczepach.</p>	
<b>6</b>	<p>Naciśnij górną część urządzenia tak, by oparło się ono o pręt zawieszeniowy. Przykręć do końca 2 dolne śruby w celu zablokowania urządzenia na ścianie.</p>	

## 5/ Podłączanie urządzenia do prądu

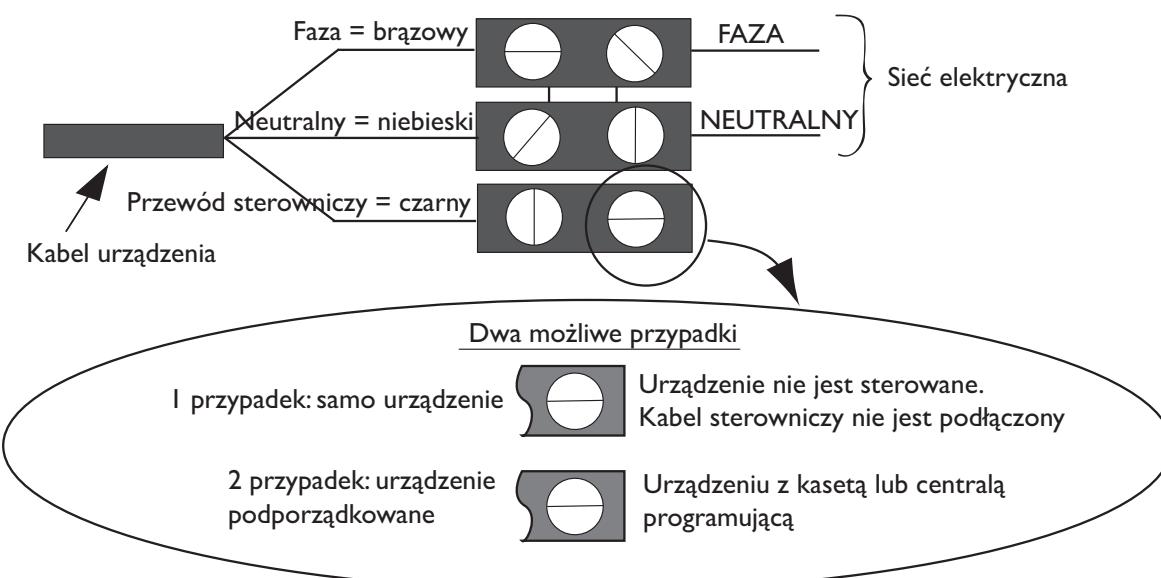
### Zasady podłączania

- Podłączenie do prądu jest zabronione w obszarze hydraulicznym.
- Urządzenie powinno być zasilane przez sieć 230V jednofazową 50Hz.
- Zasilanie urządzenia musi być podłączone do sieci bezpośrednio po wyłączniku i bez pośredniego przełącznika.
- Podłączenie do sieci jest wykonywane za pomocą kabla urządzenia, za pośrednictwem skrzynki zasilającej.
- To urządzenie jest urządzeniem klasy II. Zabronione jest podłączanie do uziemienia. Nie podłączać głównego kabla (czarny kabel) do uziemienia.
- System musi być wyposażony w przełącznik pełnobiegowy z rozwarciem styków co najmniej 3 mm.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia, musi zostać wymieniony przez producenta, serwis producenta lub inną osobę upoważnioną.
- Obwód elektryczny i hydrauliczny są rozdzielone, by uniknąć zwarcia.
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy upewnić się, że napięcie sieci odpowiada napięciu wskazanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Podłączenie do sieci musi być zgodne z obowiązującymi przepisami.

### Schemat podłączenia urządzenia :

Wyłącz zasilanie i podłącz przewody zgodnie z następującym schematem:

Należy bezwzględnie przestrzegać schematu podłączenia fazy i przewodu neutralnego. W przeciwnym razie wentylator będzie obracał się w złym kierunku, co spowoduje powstanie nieprzyjemnych dźwięków i zmniejszy wydajność urządzenia.



Möglichkeit, den Steuerleitung anzuverbinden, wenn Ihr Haus mit einer steuernden Zentrale ausgestattet ist, Programmator oder System, oder wenn ein warmwassergenerator eine entsprechende Ausgangskontaktschaltung für die Steuerleitung hat.

In diesem Fall, um die Richtigkeit der Übertragung von Steuerbefehlen zu überprüfen, führen Sie die folgenden Kontrollen durch, in Abhängigkeit von den gewählten Modus (Komfort, Eko, ...):

TRYB	KOMFORT	EKO	ANTYZAMARZANIE	ZATRZYMANIE ZMNIĘJSZENIE OBCIĄŻENIA	KOMFORT -1°C	KOMFORT -2°C
Sygnal do przekazania	—					
Pomiar między przewodem sterowniczym a przewodem neutralnym	0 woltów	230 woltów	-115 woltów ujemny	+115 woltów dodatni	230 woltów przez 3 s	230 woltów przez 7 s

Należy przestrzegać zaleceń dotyczących stosowania programowania zamieszczonych w instrukcji obsługi urządzenia.

## 6/ Podłączenie urządzenia do instalacji wodnej

### Zasady podłączenia

Urządzenie jest wyposażone w wodny wymiennik ciepła i musi być podłączone do generatora typu pompa ciepła lub kotła. W zależności od konfiguracji (zwłaszcza przy renowacji lub gdy istnieje ograniczona liczba grzejników dynamicznych w obwodzie), upewnij się, że ilość wody w instalacji jest wystarczająca w stosunku do wymagań generatora, sprawdzając instrukcję obsługi pompy ciepła lub kotła.

Długość rur nie może przekraczać wartości wskazanych w instrukcji pompy ciepła lub kotła.

W przypadku użycia w trybie chłodzenia, konieczne jest wyizolowanie rur na całej ich długości i upewnienie się, że ich szczelność na końcach jest idealna, aby zapobiec skraplaniu i zminimalizować straty. Zastosowana izolacja powinna być zabezpieczona na przykład za pomocą rękawa termicznego do temperatury 85o C.

PL

Woda skroplona przez wymiennik ciepła musi być usuwana za pomocą elastycznego węża z tworzywa sztucznego o wewnętrznej średnicy 12, 14 lub 16 mm. Rura odprowadzająca powinna być niezależna dla każdego urządzenia lub podłączona do głównego rurociągu odprowadzającego.

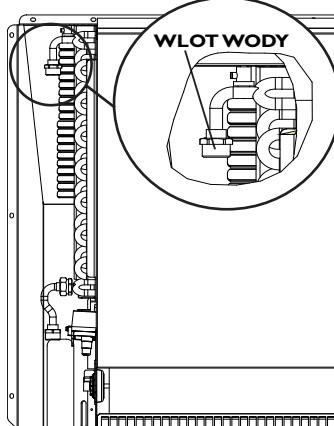
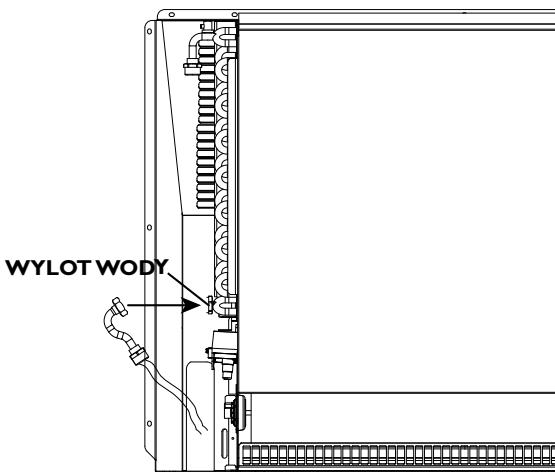
Wymagane jest nachylenie wystarczające dla ułatwienia przepływu skroplin. Radzimy zastosowanie syfonu, jeśli rura odprowadzająca skropliny jest podłączona do sieci odprowadzającej ścieki lub do innej sieci mogącej generować nieprzyjemne zapachy.

### Podłączenie urządzenia do obiegu wody.

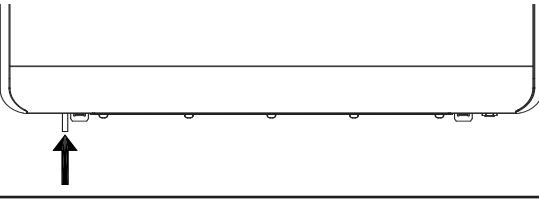
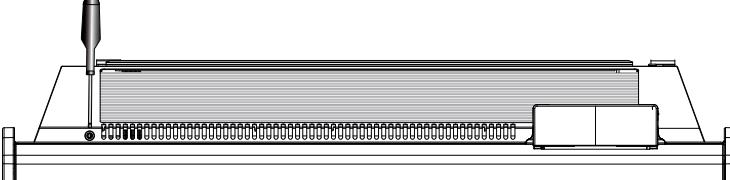
Podłączenie do instalacji wodnej musi być zgodne ze schematami zawartymi w instrukcji pompy ciepła lub kotła.

W zależności od konfiguracji upewnij się, że ilość wody w instalacji jest wystarczająca w stosunku do wymagań generatora, sprawdzając instrukcję obsługi pompy ciepła lub kotła.

### Podłączenie do instalacji wodnej

1	Podłącz przewód wlotowy wody generatora (przyłącze gwintowane 1/2" lub 15-21) do przyłącza dopływu wody urządzenia.	
2	Podłącz przewód powrotny generatora (przyłącze gwintowane 1/2" lub 15-21) do obracanego przyłącza dostarczonego wraz z urządzeniem.  Nie należy ponownie używać zużytego przyłącza obrotowego.	
3	Ponownie podłącz dwie wiązki przewodów elektrycznych pomiędzy płytą przednią a częścią tylną urządzenia (patrz punkt 3 strona 70).  Zamknij płytę przednią, uważając, by nie ścisnąć połączeń elektrycznych. Nałoż i dokręć obydwie śruby (patrz strona 70).	

## Opróżnianie urządzeń

1	Umieść zbiornik pod węzłem opróżniającym, by zebrać wodę.	
2	Zaopatrz się w płaski śrubokręt. Lekko odkręć ( $1/4$ obrotu) śrubę w celu odpowietrzenia aż do momentu pojawiения się wody, następnie dokręć śrubę.	

## 7/ Regulacja temperatury wody wychodzącej z pompy ciepła

### Dotyczące wody

Działanie pompy ciepła jest regulowane przez sterownik pogodowy.

Zadana temperatura wody obiegu grzewczego/chłodzącego jest dostosowywana w zależności od temperatury zewnętrznej.

Sterownik pogodowy jest regulowany ręcznie przez osobę instalującą zgodnie z poniższą instrukcją.

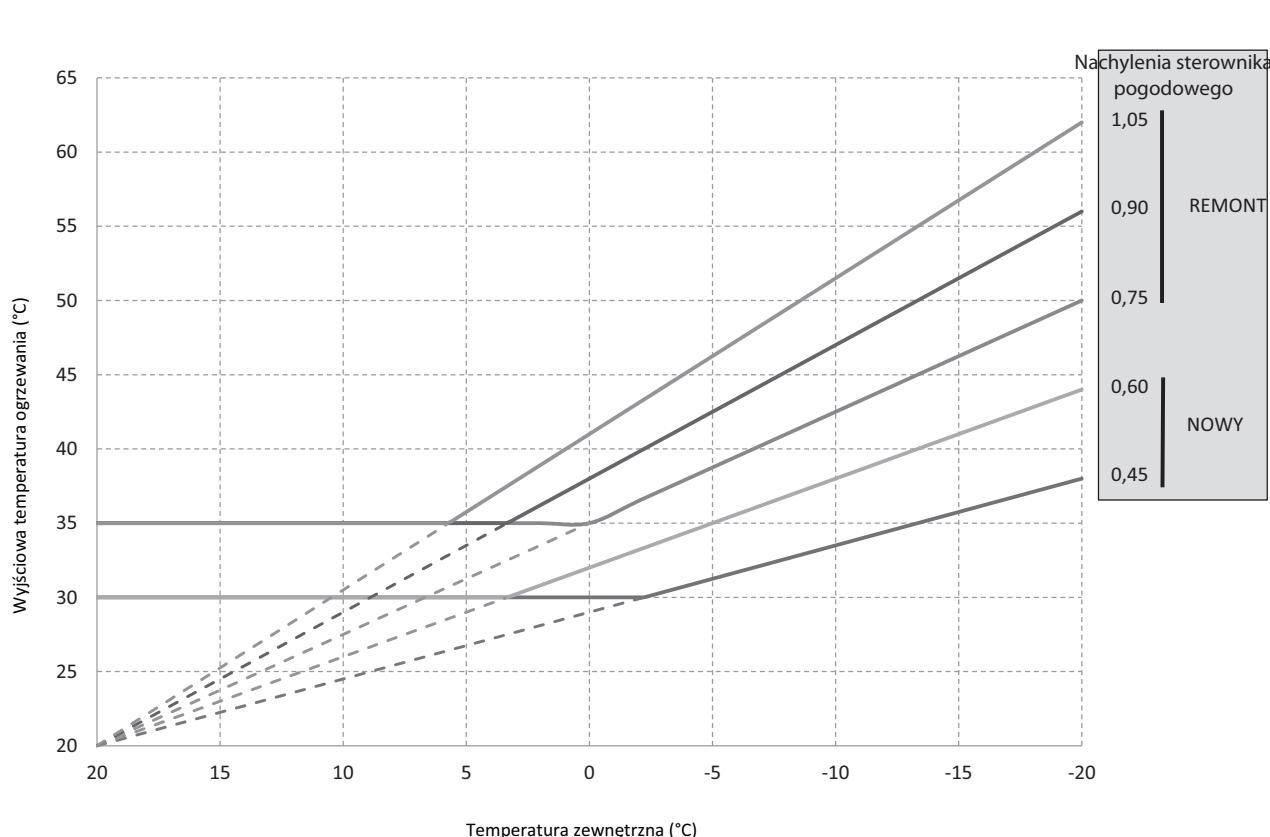
### Tryb ogrzewania

#### Ręczna regulacja sterownika pogodowego

Nachylenie sterownika pogodowego określa wpływ zmian temperatury zewnętrznej na zmiany wyjściowej temperatury grzewczej.

Im większe jest nachylenie, tym bardziej spadek temperatury zewnętrznej powoduje wzrost temperatury wyjściowej wody obiegu grzewczego.

Poniższy wykres pokazuje różne ustawienia sterownika pogodowego zalecane do stosowania z dynamicznym grzejnikiem, w zależności od typu obiektu mieszkalnego (nowego lub remontowanego):



Należy ustawić minimalną temperaturę obiegu grzewczego w obszarze grzejnika dynamicznego na:

- 30°C dla budynku zgodnego z Rozporządzeniem Cieplnym RT 2012 ;

- 35°C dla pozostałych budynków.

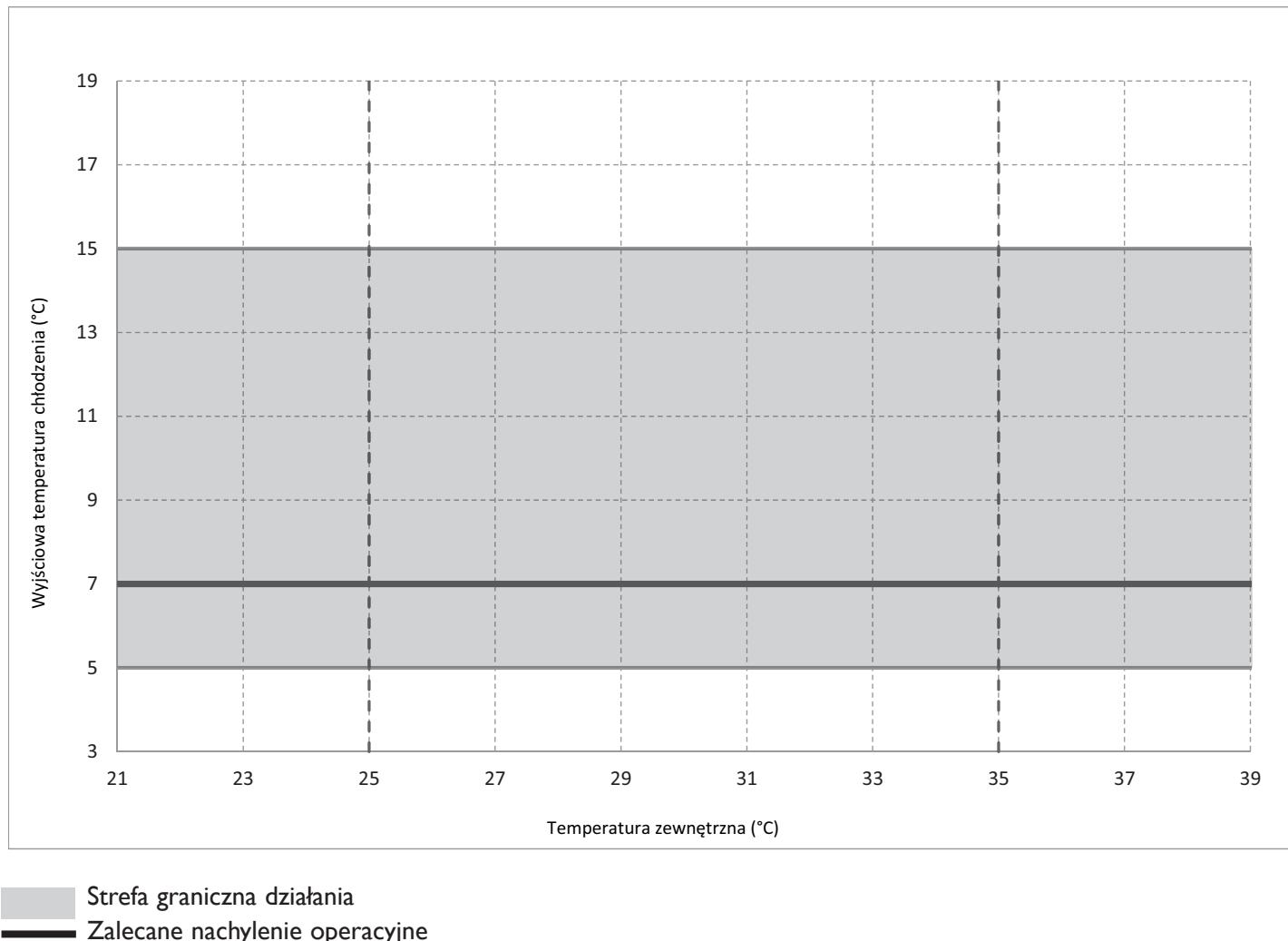
Należy odwołać się do instrukcji pompy ciepła, by wpisać wartości odpowiadające wykresowi i rodzajowi budynku mieszkalnego.

## Tryb chłodzenia

### Ręczna regulacja sterownika pogodowego

Należy odwołać się do instrukcji pompy ciepła, by wpisać 4 różne parametry sterownika pogodowego dla zakresu temperatury od 5 do 15o C.

Zadana temperatura musi być dostosowana do potrzeb chłodzenia – im jest ona niższa, tym większa jest moc chłodzenia. Poniższy wykres pokazuje ustawienia sterownika pogodowego zalecane do stosowania z dynamicznym grzejnikiem.



PL

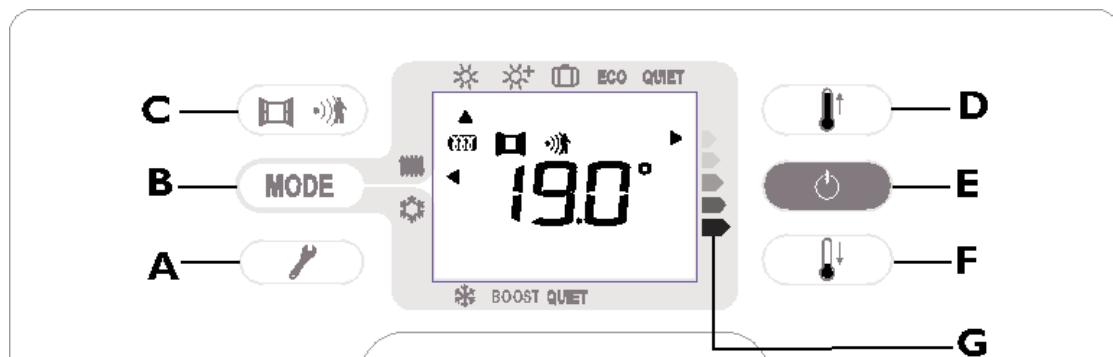
# Działanie

Urządzenie jest podłączone do generatora ciepła typu pompa ciepła, który, w zależności od ustawienia, umożliwia ogrzanie lub ochłodzenie Twojego domu. Jeśli pompa ciepła znajduje się w trybie , urządzenie będzie pracować w trybie ogrzewania. Jeśli pompa ciepła znajduje się w trybie , urządzenie będzie pracować w trybie chłodzenia.

Zapotrzebowanie na grzanie lub chłodzenie jest zaspakajane dzięki wentylatorowi zintegrowanemu z urządzeniem. Ogrzewanie może być wspomagane przez **przednią płytę grzewczą**.

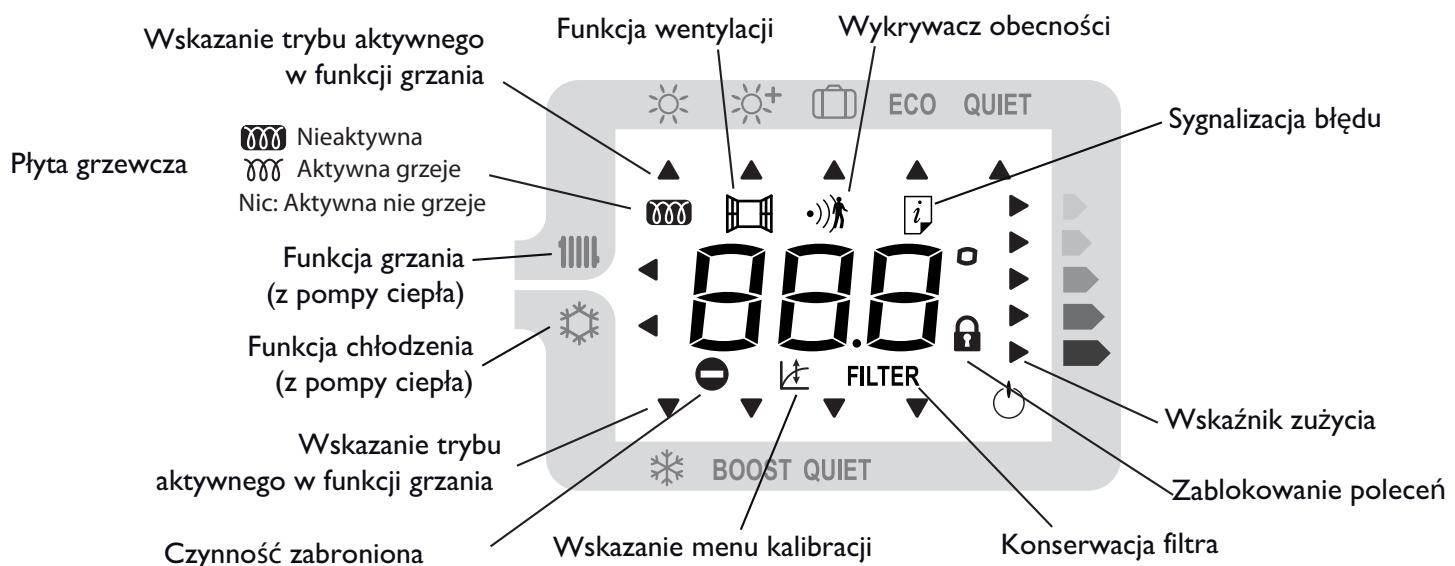
Dla większej wygody i oszczędności urządzenie zostało wyposażone w skrzynkę sterowniczą z cyfrowym wyświetlaczem. Umożliwia ona regulację dowolnych ustawień urządzenia.

## Skrzynka sterownicza



- A Regulacja
- B Wybór trybu / Zmiana trybu
- C Funkcja wentylacyjna – Funkcja wykrywania obecności
- D Wzrost temperatury
- E Uruchomienie / Czuwanie
- F Spadek temperatury
- G Wskaźnik zużycia

## Poszczególne informacje na wyświetlaczu



Po 2 minutach braku aktywności wyświetlacz powraca do ekranu głównego.

# Używanie

Przed użyciem skrzynka sterownicza jest w stanie czuwania, czyli ekran jest wyłączony.

By móc wykonać jakąkolwiek operację, należy nacisnąć dowolny przycisk, by włączyć podświetlenie ekranu. Obrazki dotyczące funkcji wentylacji oraz wykrywania obecności są wyświetlane (ustawienie fabryczne).

Na stronach 84-87 znajdują się informacje dotyczące funkcji oszczędzania energii.

## URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

Aby uruchomić urządzenie, naciśnij i przytrzymaj przycisk  przez co najmniej 3 sekundy.		
---	--	--

## WPROWADZENIE URZĄDZENIA W STAN CZUWANIA

Aby wprowadzić urządzenie w stan czuwania, naciśnij i przytrzymaj przycisk  przez co najmniej 3 sekundy.		
--	--	--

## WYBIERANIE FUNKCJI GRZANIA LUB CHŁODZENIA

Obrazek	Oznaczenie	Kiedy należy wybrać ten tryb ?
	Komfort	Jesteś w domu i chcesz, by temperatura grzania lub chłodzenia była komfortowa.
	Komfort +	Chcesz połączyć komfort grzania z wykorzystaniem przedniej płyty grzewczej.
	Cisza	Jesteś w domu. Wybierasz tryb cichy.
	Boost	Chcesz szybko ochłodzić pomieszczenie.
	Eko	<b>Tryb niedostępny w funkcji chłodzenia.</b> Nie a Cię w domu przez okres od 12 do 48 godzin. Chcesz uruchomić tryb ekonomiczny i obniżyć temperaturę. Urządzenie spowoduje spadek temperatury o 3,5°C.
	Antyzamarzanie	<b>Tryb niedostępny w funkcji chłodzenia.</b> Nie ma Cię w domu dłużej niż 48 godzin. Urządzenie utrzymuje temperaturę zapobiegającą zamarzaniu czyli około 7°C, nie może być ona zmieniona.

# OGRZEWANIE POMIESZCZENIA : TRYB KOMFORT

## OPIS

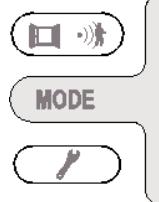
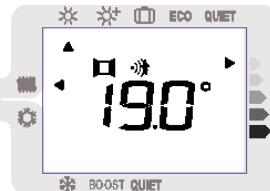
Ten tryb pozwoli Ci uzyskać żądaną temperaturę powietrza w pomieszczeniu. Wentylator dostosowuje swoją prędkość do zapotrzebowania.

W przypadku bardzo niskich temperatury może się zdarzyć, że pompa ciepła nie wystarczy do utrzymania żądanej temperatury w trybie Komfort. W takiej sytuacji przednia płyta grzewcza (aktywowana fabrycznie) wspomoże działanie wentylatora w celu zapewnienia odpowiedniej temperatury powietrza.

Kontrolki wskaźnika zużycia pozwolą Ci zoptymalizować ustawienie (patrz strona 87).

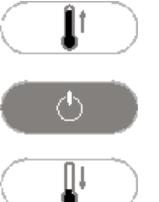
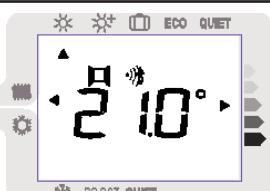
## JAK AKTYWOWAĆ TEN TRYB ?

Jeśli ekran nie jest podświetlony, wciśnij dowolny przycisk, by go włączyć.

Aby aktywować tryb Komfort, wciśnij kilka razy przycisk <b>MODE</b> aż do momentu, gdy strzałka wyboru trybu znajdzie się na pozycji <b>CONFORT</b>  .		 <p>Strzałka wyboru trybu migocze przez kilka sekund, potem pozostaje wyświetlona: ustawienie zostało zatwierdzone.</p>
--	---	--

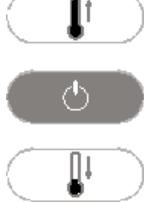
W funkcji grzania, zaleczana temperatura komfortu wynosi 19° C. Możliwy jest wybór temperatury od 12,5° do 28° C.

## JAK ZMIENIĆ ŻĄDANĄ TEMPERATURĘ?

By zmienić wyświetlzoną temperaturę, wciśnij przycisk  lub  .		 <p>Wybrana temperatura wyświetli się na ekranie. Uruchomiony zostaje wentylator, a następnie przednia płyta grzewcza (jeśli ją włączyleś) w celu zapewnienia optymalnej temperatury powietrza.</p>
---	---	--

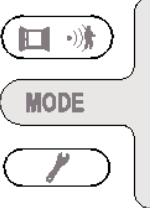
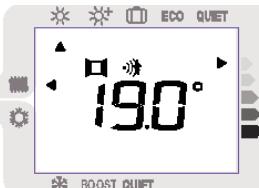


Odczekaj co najmniej 2 godziny, by temperatura się ustabilizowała.

Jeśli temperatura w pomieszczeniu Ci nie odpowiada, zmień wyświetlzoną temperaturę, wciskając  lub  .		 <p>Im wyższa jest temperatura wskazana na ekranie, tym bardziej wskaźnik zużycia przesuwa się w dół (wskaźnik pomarańczowy i czerwony). Kontrolka  zapali się, gdy przednia płyta zacznie grzać.</p>
---	---	--

## JAK WYŁĄCZYĆ PRZEDNIĄ PŁYTĘ GRZEWÇZĄ?

Jeśli ekran nie jest podświetlony, wciśnij dowolny przycisk, by go włączyć.

Aby wyłączyć przednią płytę grzewczą, wciśnij dwukrotnie przycisk  .		 Ikonka  migocze. Na ekranie wyświetla się ON.
Wciśnij przycisk  .		 Ikonka  migocze. Na ekranie wyświetla się OFF.
Potwierdź wyłączenie przedniej płyty grzewczej, wciskając przycisk  .		 Wróć do głównego ekranu. Wyświetli się ikonka  , płyta została wyłączona.

## JAK WYŁĄCZYĆ PRZEDNIĄ PŁYTĘ GRZEWÇZĄ?

Aby włączyć przednią płytę grzewczą, wciśnij dwukrotnie przycisk  .		 Ikonka  migocze. Na ekranie wyświetla się OFF.
Wciśnij przycisk  .		 Ikonka  migocze. Na ekranie wyświetla się ON.
Potwierdź włączenie przedniej płyty grzewczej, wciskając przycisk  .		Ikonka  gaśnie. Jeśli aktywowane jest grzanie przedniej płyty, ikonka  pozostaje wyświetlona na ekranie. Jeśli aktywowana płyta nie grzeje, nie wyświetla się żadna ikonka.

PL

# OGRZEWANIE POMIESZCZENIA POPRZEZ POŁĄCZENIE KOMFORTU Z WYKORZYSTANIEM PRZEDNIEJ PŁYTY GRZEWCZEJ: TRYB KOMFORT +

## OPIS

Ten tryb łączy komfort grzania z wykorzystaniem przedniej płyty grzewczej. Ważne jest tutaj uczucie ciepłej ściany. Tryb Komfort +  działa prawidłowo tylko, jeśli przednia płyta grzewcza jest aktywna (ustawienie fabryczne). Jeśli wyłączyłeś przednią płytę grzewczą (wyświetla się ) na stronie 79 znajdziesz wskazówki, jak ją uruchomić, by móc korzystać z trybu Komfort +.

## JAK AKTYWOWAĆ TEN TRYB?

Jeśli ekran nie jest podświetlony, wciśnij dowolny przycisk, by go włączyć.

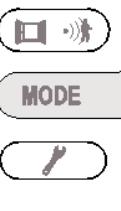
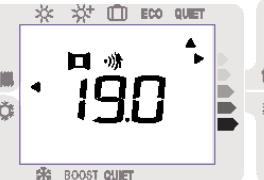
Wciśnij przycisk  , aż strzałka znajdzie się na trybie  .		 Strzałka wyboru trybu migocze przez kilka sekund, potem pozostaje wyświetlona.
Jeśli chcesz, możesz zmienić wyświetlana temperaturę, wciskając przycisk  lub  .		 Wyświetla się ikonka  . Przednia płyta grzewcza jest aktywna.

## UŻYWANIE URZĄDZENIA W TRYBIE CISZA : TRYB CISZA

## OPIS

Stosowanie tego trybu jest zalecane, gdy chcesz ograniczyć pracę wentylatora urządzenia. W zależności od wybranej temperatury czas oczekiwania na jej uzyskanie będzie dłuższy niż w trybie KOMFORT.

## JAK AKTYWOWAĆ TEN TRYB?

Wciśnij przycisk  , aż strzałka znajdzie się na trybie QUIET.		 Strzałka wyboru trybu migocze przez kilka sekund, potem pozostaje wyświetlona.
--	---	--

## JAK ZMIENIĆ ŻĄDANĄ TEMPERATURĘ?

Jeśli chcesz, możesz zmienić wyświetlana temperaturę, wciskając przycisk  lub  .		 Wybrana temperatura wyświetli się na ekranie
--	---	---

## NIEOBECNOŚĆ PRZEZ OKRES OD 12 DO 48 GODZIN : TRYB EKO ECO

### OPIS

**Tryb nieodstępny w funkcji chłodzenia.**

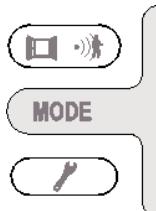
Tryb ten jest zalecany, jeśli chcesz uruchomić funkcję ekonomiczną i obniżyć temperaturę. Urządzenie obniży temperaturę o  $3,5^{\circ}\text{C}$  w stosunku do temperatury wybranej w trybie używanym przed przejściem w tryb ECO.

**Maksymalna temperatura w trybie Eko wynosi  $19^{\circ}\text{C}$ .**

### JAK AKTYWOWAĆ TEN TRYB?

Jeśli ekran nie jest podświetlony, wciśnij dowolny przycisk, by go włączyć.

Wciśnij przycisk  MODE, aż strzałka znajdzie się na trybie ECO. Jeśli chcesz zmienić temperaturę trybu Eko, pamiętaj, że nie może przekroczyć ona temperatury trybu Komfort (różnica może wynosić  $0,5^{\circ}\text{C}$ ).



Strzałka wyboru trybu migocze przez kilka sekund, potem pozostaje wyświetlona.

PL

## NIEOBECNOŚĆ PRZEZ OKRES DŁUŻSZY NIŻ 48 GODZIN : TRYB ANTYZAMARZANIE

### OPIS

**Tryb nie jest dostępny w funkcji chłodzenia**

Temperatura w trybie Antyzamarzanie jest fabrycznie ustawiona na  $7^{\circ}\text{ C}$  ( $\pm 3^{\circ}\text{ C}$ ) i nie może być zmieniana.

### JAK AKTYWOWAĆ TEN TRYB?

Jeśli ekran nie jest podświetlony, wciśnij dowolny przycisk, by go włączyć.

Wciśnij przycisk  MODE, aż strzałka znajdzie się na pozycji Antyzamarzanie .



Strzałka wyboru trybu migocze przez kilka sekund, potem pozostaje wyświetlona.

## PROGRAMOWANIE OKRESÓW GRZANIA : UŻYWANIE PRZEWODU STERUJĄCEGO

### Możliwe wyłącznie w funkcji grzania.

Używając programowania poprzez przewód sterujący, możesz dostosować ustawienia urządzenia do swojego rytmu życia. Podłączając przewód sterujący do centrali programującej, programatora lub sterownika lub do generatora ciepła wyposażonego w kompatybilne wyjście przewodu sterującego, możesz zaprogramować okresy temperatury Komfort  i ECO (zapoznaj się z instrukcją dołączoną do programatora).

Do programatora można podłączyć kilka urządzeń.

Temperatura w trybie KOMFORT i KOMFORT+, regulowana za pomocą przycisków  i  jest temperaturą podstawową i służy jako odniesienie dla temperatur wybranych w zależności od zaprogramowania.



Gdy przewód sterujący jest podłączony do centrali programującej, programatora lub sterownika, zaleca się nie-wykonywanie programowania na pompie ciepła lub też zaprogramowanie tych samych okresów temperatury dla obydwu systemów.

Polecenia na skrzynce programującej	Obniżenie
KOMFORT -1°C	-1°C w stosunku do temperatury trybu Komfort
KOMFORT -2°C	-2°C w stosunku do temperatury trybu Komfort
EKO	-3,5°C w stosunku do temperatury trybu Komfort
ANTYZAMARZANIE	temperatura otoczenia na poziomie około 7° C
STOP	natychmiastowe zaprzestanie ogrzewania (stosowane do zmniejszenia obciążenia sieci elektrycznej)

**Uwaga :** W przypadku braku komend na przewodzie sterującym, urządzenie nagrzewa pomieszczenie do temperatury ustawionej za pomocą przycisków  i . Polecenia Antyzamarzanie  i Stop mają pierwszeństwo w stosunku do trybów i Komfort .

# OCHŁADZANIE POMIESZCZENIA : TRYB KOMFORT

## OPIS

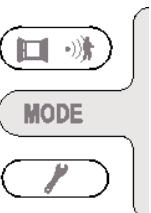
Ten tryb pozwoli Ci uzyskać żądaną temperaturę powietrza w pomieszczeniu. Wentylator dostosowuje swoją prędkość do zapotrzebowania.

Kontrolki wskaźnika zużycia pozwolą Ci zoptymalizować ustawienie (patrz strona 87).

Im niższa jest temperatura wskazana na ekranie, tym bardziej wskaźnik zużycia przesuwa się w dół (wskaźnik pomarańczowy i czerwony).

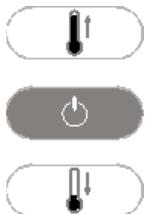
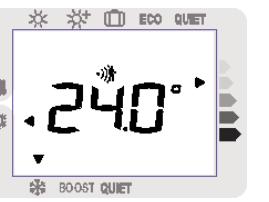
## JAK AKTYWOWAĆ TEN TRYB?

Jeśli ekran nie jest podświetlony, wciśnij dowolny przycisk, by go włączyć.

Aby aktywować tryb Komfort, wciśnij kilka razy przycisk  MODE, aż do momentu, gdy strzałka wyboru trybu znajdzie się na pozycji KOMFORT  .		 <p>Strzałka wyboru trybu migocze przez kilka sekund, potem pozostaje wyświetlona: ustawienie zostało zatwierdzone.</p>
--	---	--

W funkcji chłodzenia zalecana temperatura trybu Komfort wynosi 26°C. Temperatura może wynosić od 17,5°C do 33°C.

## JAK ZMIENIĆ ŻĄDANĄ TEMPERATURĘ?

Aby zmienić żądaną temperaturę, wciśnij przycisk  lub  .		 <p>Wybrana temperatura wyświetla się na ekranie. Włącza się wentylator.</p>
--	---	---

# PRZYSPIESZENIE CHŁODZENIA POMIESZCZENIA : TRYB SZYBKI BOOST

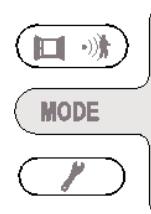
## OPIS

Ten tryb jest zalecany do tego, by szybko ochłodzić pomieszczenie.

**Tryb jest dostępny wyłącznie w funkcji chłodzenia**, urządzenie działa z wentylatorem pracującym na pełnych obrotach przez 30 minut lub do momentu osiągnięcia żądanej temperatury.

## JAK AKTYWOWAĆ TEN TRYB?

Jeśli ekran nie jest podświetlony, wciśnij dowolny przycisk, by go włączyć.

Wciśnij przycisk  MODE, aż strzałka znajdzie się na trybie BOOST.		 <p>Strzałka wyboru trybu migocze przez kilka sekund, potem pozostaje wyświetlona.</p>
--	---	---

# UŻYWANIE FUNKCJI OSZCZĘDZANIA ENERGII : WYKRYWANIE OBECNOŚCI

Funkcje oszczędzania energii umożliwiają urządzeniu samodzielne dostosowanie się do Twojego codziennego trybu życia, dzięki czemu nie musisz się tym sam zajmować.

By móc korzystać z tych funkcji, zalecamy ustawić urządzenie na trybach KOMFORT lub KOMFORT +. Są one zalecane jako uzupełnienie funkcji programowania za pomocą przewodu sterującego (podłączonego do programatora lub przystosowanego do tego generatora ciepła).

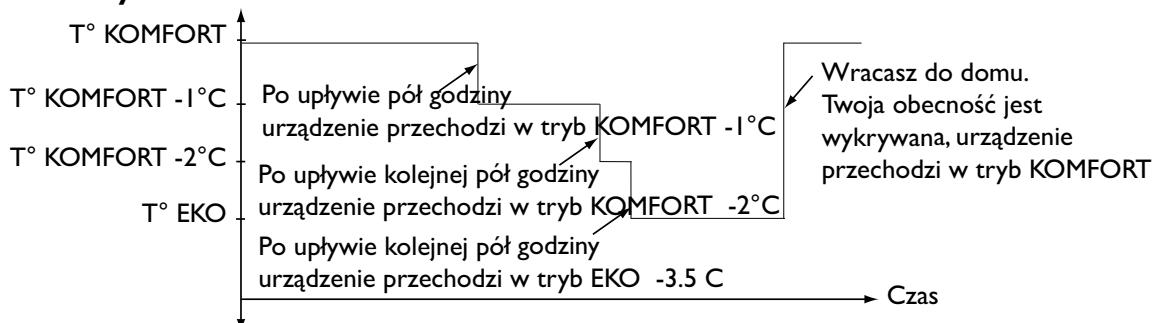
## OPIS

Funkcja wykrywania obecności jest aktywowana domyślnie (ustawienie fabryczne).

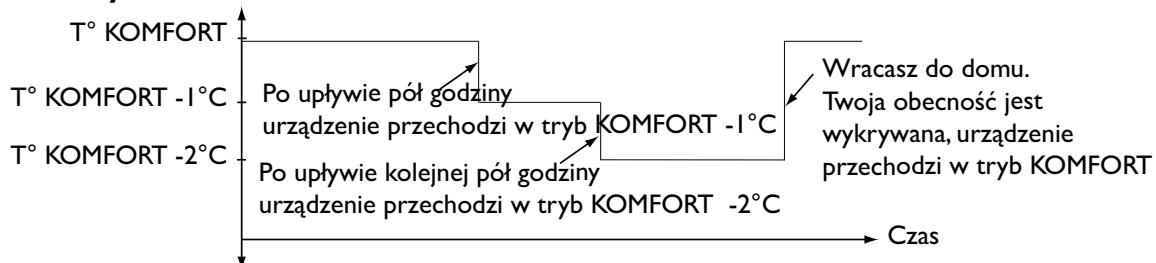
Funkcja wykrywania obecności jest dostępna w trybie grzania i chłodzenia. Umożliwia ona automatyczne obniżenie (w trybie grzania) lub podwyższenie (w trybie chłodzenia) temperatury pomieszczenia, gdy je opuścisz, zapewniając w ten sposób oszczędność zużywanej energii.

### Funkcja ogrzewania

#### Tryb KOMFORT

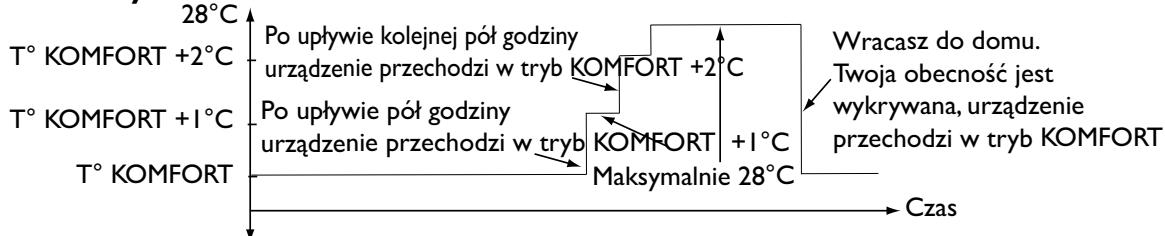


#### Tryb KOMFORT +



### Funkcja chłodzenia

#### Tryb KOMFORT



Przykład działania w funkcji grzania: Urządzenie jest ustawione na 19° C, w trybie Komfort.

O godzinie 9.00 urządzenie wykryło Twoją nieobecność.

O godzinie 9.30 temperatura pracy spada do 18° C.

O godzinie 10.00, temperatura pracy spada do 17 ° C.

O godzinie 10.30 urządzenie przechodzi w tryb Eko.

Jeśli urządzenie nie wykryje żadnej obecności, temperatura zostanie automatycznie i stopniowo podwyższona lub obniżona w stosunku do początkowo ustawionej wartości.

Po Twoim powrocie urządzenie wróci do początkowych ustawień.

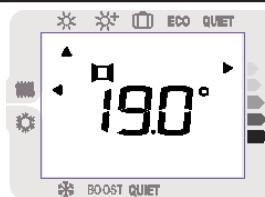
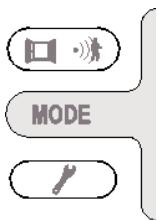
Symbol  migocze, gdy wykryta jest Twoja obecność.

## JAK WYŁĄCZYĆ TĘ FUNKCJĘ?

Jeśli ekran nie jest podświetlony, wciśnij dowolny przycisk, by go włączyć.

**Jesteś w trybie ogrzewania.**

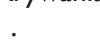
Aby wyłączyć funkcję wykrywania, dwukrotnie wciśnij przycisk .

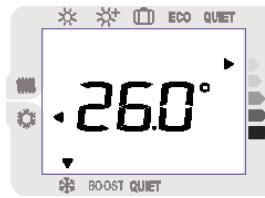
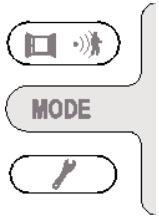


Symbol  oznaczający wykrycie obecności lub nieobecności zniką z ekranu.

PL

**Jesteś w trybie chłodzenia.**

Aby wyłączyć funkcję wykrywania, wciśnij raz przycisk .



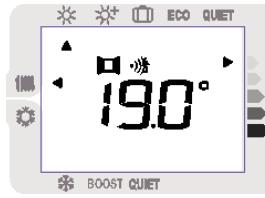
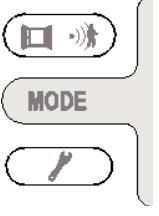
Symbol  oznaczający wykrycie obecności lub nieobecności zniką z ekranu.

## JAK AKTYWOWAĆ TĘ FUNKCJĘ?

Jeśli ekran nie jest podświetlony, wciśnij dowolny przycisk, by go włączyć.

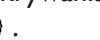
**Jesteś w trybie ogrzewania**

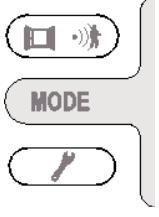
Aby włączyć funkcję wykrywania, dwukrotnie wciśnij przycisk .



Symbol  oznaczający wykrycie obecności lub nieobecności wyświetli się na ekranie.

**Jesteś w trybie chłodzenia**

Aby włączyć funkcję wykrywania, wciśnij raz przycisk .



Symbol  oznaczający wykrycie obecności lub nieobecności wyświetli się na ekranie.

# UŻYWANIE FUNKCJI OSZCZĘDZANIA ENERGII : FUNKCJA WENTYLACJI

Funkcja nie jest dostępna w trybie chłodzenia.

By móc korzystać z tych funkcji, zalecamy ustawić urządzenie na trybach KOMFORT lub KOMFORT +. Funkcja jest aktywowana domyślnie (ustawienie fabryczne).

## OPIS

Funkcja ta umożliwia automatyczne zatrzymanie i wznowienie ogrzewania, po przewietrzeniu pomieszczenia, co umożliwia zaoszczędzić energię.

Gdy otworzysz okno w pomieszczeniu, w którym zainstalowane jest urządzenie, symbol  zacznie migotać, sygnalizując wykrycie wentylacji, w wyniku czego urządzenie dostosuje swoje działanie. Po zamknięciu okna symbol przestanie migotać, a urządzenie z powrotem zacznie funkcjonować w normalnym trybie.

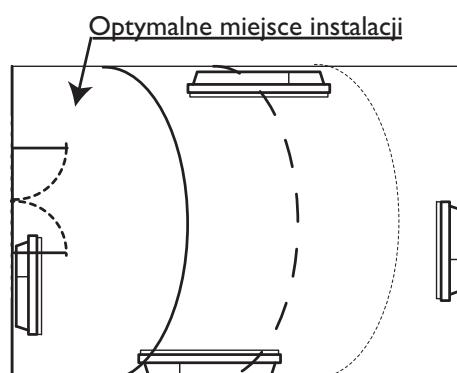
Odradzamy używanie funkcji wentylacji  w korytarzach i pomieszczeniach mieszczących się w pobliżu drzwi wejściowych wychodzących na zewnątrz lub do garażu.

Brak grzania podczas wietrzenia pomieszczenia pozwala zaoszczędzić energię. Jeśli zapomnisz wyłączyć urządzenie przy dłuższym otwarciu okna, funkcja Wentylacja  łagodzi tego skutki i sprawia, że urządzenie nie pracuje niepotrzebnie: urządzenie automatycznie wykryje otwarcie i zamknięcie okna, dzięki czemu nikniesz marnotrawienia energii.

Urządzenie reaguje na otwarcie i zamknięcie okna w oparciu o kilka zmiennych, w szczególności:

- żądana temperatura w pomieszczeniu,
- temperatura zewnętrzna,
- konfiguracja instalacji (umiejscowienie urządzenia w stosunku do okna).

Wykrywając otwarcie i zamknięcie okna, funkcja wentylacji umożliwia przyjęcie w sposób naturalny ekologicznej postawy obywatelskiej.



Temperatura działania urządzenia wynosi 7° C, a ± 3° C w trakcie całego okresu wietrzenia pomieszczenia. Po zamknięciu okna urządzenie wraca do wcześniejszego trybu pracy.

**Po dwóch godzinach bez względu na sytuację urządzenie zaczyna z powrotem ogrzewać pomieszczenie. Maksymalny przewidziany czas wietrzenia wynosi 2 godziny.**

**Uwaga :** Jeśli funkcja nie spełnia Twoich potrzeb, możesz ręcznie wyłączyć ogrzewanie (długie wcisnięcie przycisku ).

## JAK WYŁĄCZYĆ TĘ FUNKCIĘ?

Jeśli ekran nie jest podświetlony, wciśnij dowolny przycisk, by go włączyć.

Aby wyłączyć funkcję wentylacji, wciśnij trzykrotnie przycisk  .		 Symbol  oznaczający wykrycie otwarcia lub zamknięcia okna znika z ekranu.
---	--	--

## JAK WŁĄCZYĆ TE FUNKCJE?

Aby włączyć te funkcje, wciśnij raz przycisk  .		 Symbol  oznaczający wykrycie otwarcia lub zamknięcia okna pojawia się na ekranie.
--	--	--

# UŻYWANIE FUNKCJI OSZCZĘDZANIA ENERGII : FUNKCJA WSKAŹNIKA ZUŻYCIA

Zużycie energii przez urządzenie grzewcze zależy między innymi od żąданej temperatury. Temperatura zalecana przez władze publiczne to 19° C w trybie Komfort (15,5° C w trybie Eko) w przypadku funkcji grzania.

Funkcja „wskaźnik zużycia” pozwala Ci ustosunkować się do owej zalecanej temperatury.

Zatem w zależności od żąданej temperatury:

- Jeśli czarna strzałka na ekranie znajduje się przed drugą ikonką pomarańczową lub czerwoną, to aby zachować się w sposób odpowiedzialny, powinieneś znacznie obniżyć żądaną temperaturę w trybie grzania lub znacznie podnieść ją w trybie chłodzenia.
- Jeśli czarna strzałka na ekranie znajduje się przed pierwszą ikonką pomarańczową, to aby zachować się w sposób odpowiedzialny, powinieneś lekko obniżyć żądaną temperaturę w trybie grzania lub lekko ją podnieść w trybie chłodzenia.
- Jeśli czarna strzałka znajduje się przed zieloną ikonką, urządzenie znajduje się w zakresie zalecanej temperatury, a Ty spełniasz wymogi odpowiedzialnego zachowania w tym względzie.

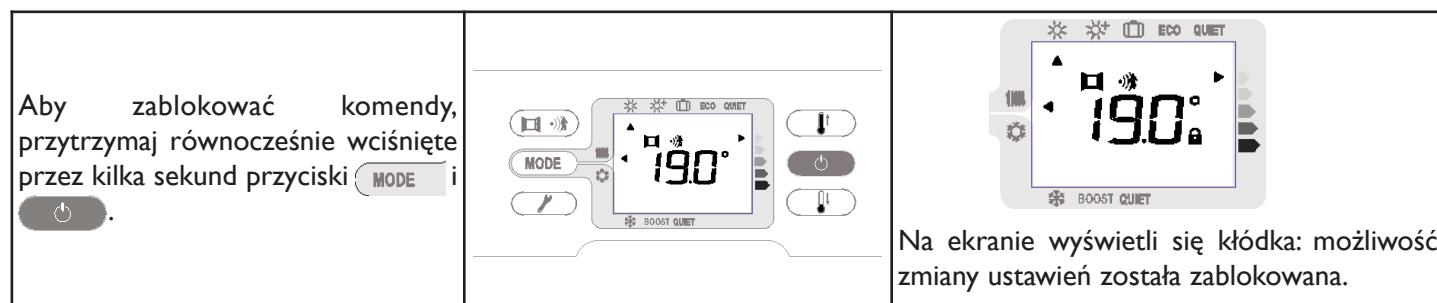
PL

## BLOKOWANIE KOMEND

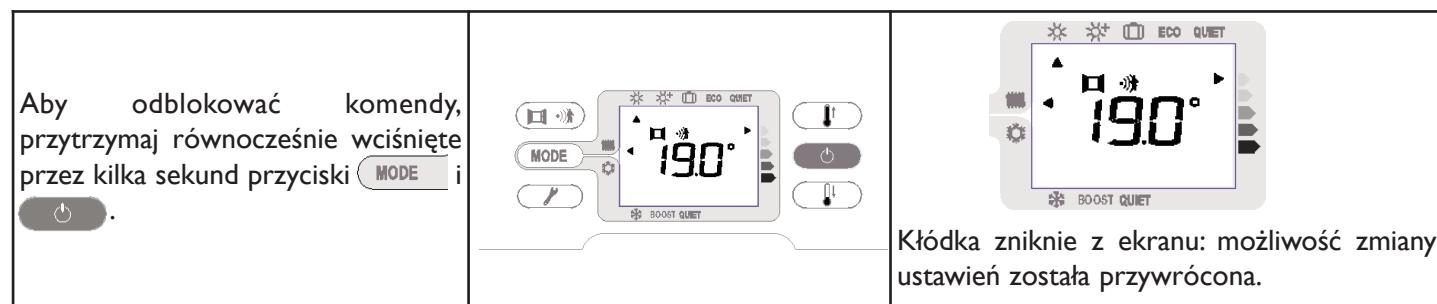
Aby uniknąć wszelkich niechcianych działań na skrzynce sterującej, radzimy ją zablokować.

### JAK ZABLOKOWAĆ KOMENDY?

Jeśli ekran nie jest podświetlony, wciśnij dowolny przycisk, by go włączyć.



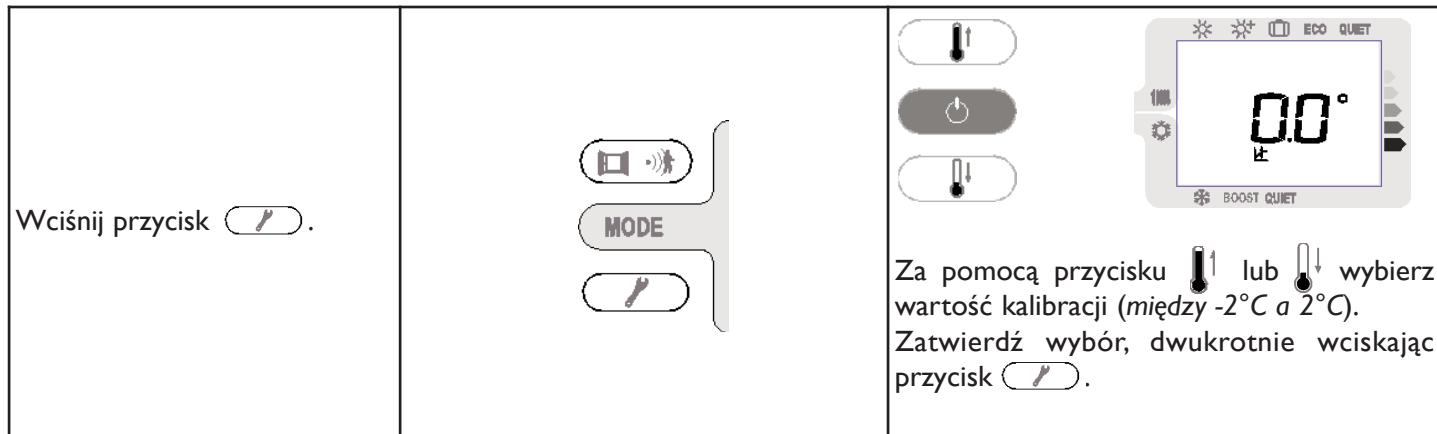
### JAK ODBLOKOWAĆ KOMENDY?



# Kalibracja temperatury

Po kilku godzinach grzania lub chłodzenia możliwe jest, że w zależności od posiadanej instalacji, odnotujesz inną temperaturę niż temperatura wyświetlna na urządzeniu. W takim przypadku możesz skalibrować wyświetlana temperaturę.

Jeśli ekran nie jest podświetlony, wciśnij dowolny przycisk, by go włączyć.



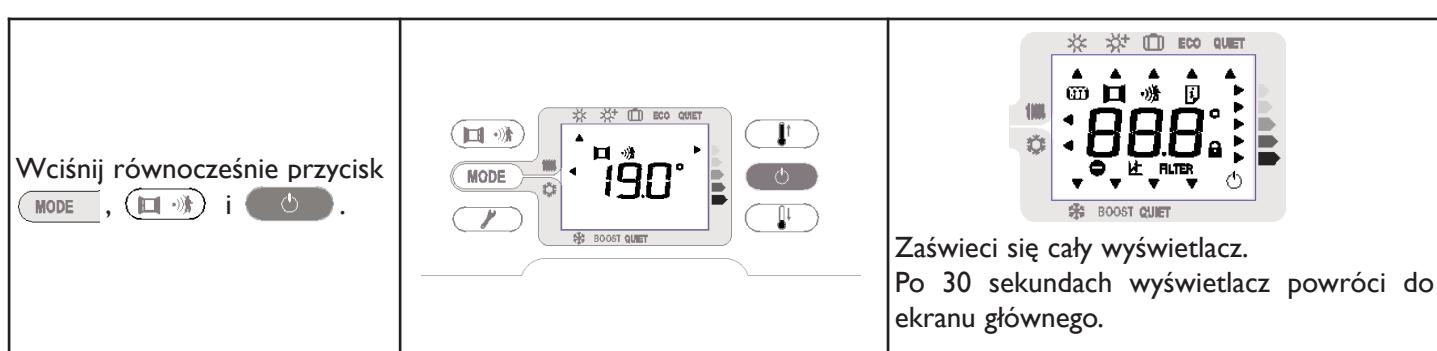
Przykład zastosowania w trybie grzania: temperatura wyświetlna na urządzeniu wynosi  $20^{\circ} C$ . Temperatura widoczna na posiadanym przez Ciebie termometrze wynosi  $19^{\circ} C \Rightarrow$  Wybierz wartość kalibracji  $-1^{\circ} C$ . Urządzenie ogrzeje pomieszczenie do temperatury  $20^{\circ} C$ .

Przykład zastosowania w trybie chłodzenia: temperatura wyświetlna na urządzeniu wynosi  $20^{\circ} C$ . Temperatura widoczna na posiadanym przez Ciebie termometrze wynosi  $19^{\circ} C \Rightarrow$  Wybierz wartość kalibracji  $+1^{\circ} C$ . Urządzenie ochłodzi pomieszczenie do temperatury  $19^{\circ} C$ .

## — Powrót do podstawowych ustawień fabrycznych —

Urządzenie oferuje możliwość powrotu do ustawień fabrycznych.

Jeśli ekran nie jest podświetlony, wciśnij dowolny przycisk, by go włączyć.



# Czynności konserwacyjne

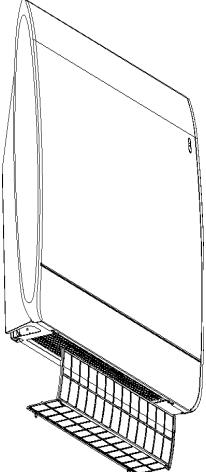
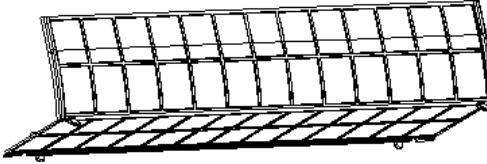
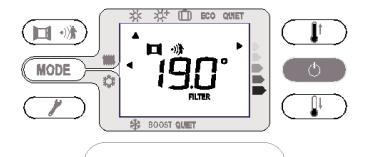
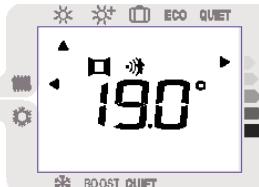
Aby zachować pełną wydajność urządzenia, konieczne jest jego oczyszczanie mniej więcej dwa razy w roku.

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć zasilanie elektryczne.

Nie należy używać środków czyszczących w płynie lub w aerosoli. Używaj miękkiej szmatki, ewentualnie lekko zwilżonej. Konieczna jest coroczna konserwacja zbiornika na skropliny, aby uniknąć ryzyka zatkania i wycieku (przegląd można połączyć z przeglądkiem konserwacyjnym pompy ciepła).

Jeśli konieczna będzie kontrola filtra, zaświeci się kontrolka FILTER. Filtr należy oczyścić zgodnie z instrukcjami podanymi poniżej.

PL

<p>Ustaw urządzenie w stan czuwania (długie wcisnięcie przycisku  ). Wyciągnij filtr umieszczony pod urządzeniem. Wyczyść go za pomocą suchej szmatki lub odkurzacza. Zamocuj filtr z powrotem pod urządzeniem. Wyczyść również kratkę znajdująca się pod urządzeniem.</p>		
<p>Włącz urządzenie (długie wcisnięcie przycisku  ). Aby spowodować zgaśnięcie kontrolki FILTER, wcisnij przycisk  i .</p>		 <p>Kontrolka FILTER zgaśnie.</p>

## Ochrona środowiska

Urządzenie zostało opracowane tak, by ograniczyć liczbę wykorzystanych materiałów i by było przystosowane do recyklingu.



Urządzenie jest oznaczone tym symbolem. Symbol ten wskazuje, że wszystkie produkty elektryczne i elektroniczne muszą być koniecznie oddzielone od odpadów domowych.



Specjalny system zbiórki tego typu odpadów został wdrożony w krajach Unii Europejskiej (\*), w Norwegii, Islandii i Lichtensteinie.

Nie próbuj samodzielnie rozmontowywać produktu. Może to mieć negatywny wpływ na Twoje zdrowie i środowisko. Dekontaminacja chłodziwa, oleju i innych części musi być wykonana przez wykwalifikowanego instalatora zgodnie z obowiązującymi przepisami społecznymi i krajowymi.

W celu recyklingu urządzenie musi być przejęte przez specjalistyczną firmę i w żadnym wypadku nie może być wyrzucone razem z odpadami domowymi, z dużymi odpadami lub na wysypisko.

Aby uzyskać więcej informacji, skontaktuj się z instalatorem lub przedstawicielem lokalnym.

\* W oparciu o krajowe rozporządzenia poszczególnych państw członkowskich.

# W razie problemu

NAPOTKANY PROBLEM	WERYFIKACJA, KTÓRĄ NALEŻY PRZEPROWADZIĆ
Temperatura w pomieszczeniu różni się od temperatury wyświetlanej na urządzeniu.	Należy odczekać co najmniej 2 godziny, by temperatura się ustabilizowała. Możliwe jest, że w zależności od posiadanej instalacji, odnotujesz inną temperaturę niż temperatura wyświetlana na urządzeniu. W takim przypadku możesz skalibrować wyświetlątą temperaturę. Zapoznaj się z rozdziałem „Kalibracja temperatury” na stronie 88.
Urządzenie nie grzeje.	Sprawdź czy tryb KOMFORT jest uruchomiony. Upewnij się, że wyłączniki instalacyjne są zablokowane i że rozłącznik obciążenia nie wyłączył zasilania urządzenia. Sprawdź temperaturę powietrza w pomieszczeniu: jeśli jest zbyt wysoka, urządzenie nie pracuje.
Urządzenie nie grzeje dostatecznie lub nie chłodzi dostatecznie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sprawdź, czy urządzenie znajduje się w trybie KOMFORT.</li> <li>- Upewnij się, że urządzenie ogrzewa wyłącznie to pomieszczenie (zamknięte drzwi).</li> <li>- Sprawdź czy przed urządzeniem znajduje się przeszkoda, jeśli tak – usuń ją.</li> <li>- Termostat jest ustawiony na zbyt wysoką temperaturę w przypadku chłodzenia lub zbyt niską w przypadku grzania: zmień wyświetlana temperaturę, wciskając przyciski  lub .</li> <li>- Brak filtra, który powinien znajdować się pod urządzeniem. Skontaktuj się z przedstawicielem serwisu lub instalatorem urządzenia.</li> </ul> <p>Jeśli problem nie znika, skontaktuj się z przedstawicielem serwisu. Poproś instalatora o zmianę ustawień sterownika pogodowego.</p>
Urządzenie grzeje przez cały czas.	Sprawdź, czy urządzenie nie znajduje się w strumieniu powietrza i czy ustawienia temperatury nie zostały zmienione. Możliwe, że problem istnieje w sieci elektrycznej. W razie nieprawidłowego działania urządzenia wyłącz jego zasilanie (bezpiecznik, wyłącznik) na około 10 minut, następnie włącz je ponownie. Jeśli sytuacja powtarza się często, zleć kontrolę sieci elektrycznej przez dostawcę prądu.
Kontrolka grzania wyświetla się na ekranie, gdy urządzenie jest w trybie Eko.	Takie działanie jest normalne. Urządzenie może zacząć grzać w celu utrzymania temperatury trybu Eko.
Urządzenie nie działa, kontrolki się nie świecą.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zasilanie jest wyłączone, włącz zasilanie (wyłącznik).</li> <li>- Uruchom urządzenie, wciśnij przycisk .</li> <li>- Jeśli to nie pomaga, skontaktuj się z przedstawicielem serwisu lub instalatorem urządzenia.</li> </ul>
Pojawił się dym lub nieprzyjemny zapach.	Przyczyną może być awaria jednego z podzespołów, przepięcie, przeciążenie elektryczne: natychmiast wyłącz zasilanie i skontaktuj się z przedstawicielem serwisu.
Urządzenie wydaje głośne dźwięki	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Filtr jest zanieczyszczony – wyczyść filtr powietrza.</li> <li>- Przed urządzeniem znajduje się przeszkoda – usuń ją.</li> <li>- Jest to dźwięk obiegu wody. Pochodzi on z instalacji i nie oznacza awarii.</li> <li>- Wentylator urządzenia zawsze pracuje na pełnych obrotach. Poproś instalatora o zmianę ustawień sterownika pogodowego.</li> </ul> <p>Jeśli hałas utrzymuje się, skontaktuj się z przedstawicielem serwisu.</p>
Urządzenie grzeje, gdy okno jest otwarte.	Może wystąpić opóźnienie pomiędzy otwarciem okna a wyłączeniem ogrzewania. Jeśli opóźnienie wydaje Ci się zbyt długie, możesz ręcznie wyłączyć ogrzewanie.
Na ścianie wokół urządzenia pojawiają się ślady zabrudzeń.	Zabrudzenia są związane ze złą jakością powietrza w pomieszczeniu. W takim przypadku radzimy sprawdzić wentylację pomieszczenia (system wentylacyjny, dopływ powietrza itd.) oraz czystość powietrza. Należy też unikać palenia papierosów w pomieszczeniu. Zabrudzenia nie są powodem do gwarancyjnej wymiany urządzenia.
Kontrolka FILTER świeci się.	Ta kontrolka informuje, że powinieneś przystąpić do oczyszczenia: <ul style="list-style-type: none"> <li>- filtra znajdującego się pod urządzeniem;</li> <li>- kratki umieszczonej na dole przed urządzeniem.</li> </ul>
Kontrolka  migocze.	Czujnik temperatury powietrza lub czujnik temperatury wody jest uszkodzony. Skontaktuj się z przedstawicielem serwisu.
Kontrolka  świeci się.	Żądana temperatura nie jest kompatybilna z aktualnym działaniem pompie ciepła: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Instalacja została przed chwilą uruchomiona: woda w rurach nie jest wystarczająco ciepła. Poczekaj kilka chwil.</li> <li>- Pompa ciepła podgrzewa wodę do celów sanitarnych. Urządzenie nie jest zasilane, woda jest coraz chłodniejsza: zaczekaj do końca procesu wytwarzania gorącej wody.</li> <li>- Pompa ciepła jest w trybie odmrażania: po kilku chwilach kontrolka powinna zgasnąć.</li> <li>- Żądana temperatura jest stale ustawiona na maksymalną wartość: urządzenie nie ma wystarczającej mocy w stosunku do pomieszczenia. Skontaktuj się z przedstawicielem serwisu lub instalatorem urządzenia.</li> <li>- Problem jest związany instalacją sieci w domu: brak przepływu, zbyt duże straty ładunku – skontaktuj się z instalatorem. W każdym przypadku gdy problem nadal występuje, skontaktuj się z przedstawicielem serwisu lub instalatorem urządzenia.</li> </ul>

# Warunki gwarancji

## DOKUMENT NALEŻY ZACHOWAĆ

(certyfikat należy okazać wyłącznie w przypadku reklamacji)

PL

### Gwarancja umowna

- Niniejsze postanowienia gwarancyjne nie wyłączają korzyści na rzecz nabywcy urządzenia związanych z warunkami ustawowej gwarancji od ukrytych wad i usterek, które mają zastosowanie w każdym przypadku, zgodnie z artykułem 1641 i kolejnymi kodeksu cywilnego.
- Czas trwania gwarancji wynosi dwa lata od daty instalacji lub zakupu urządzenia, a w przypadku braku potwierdzenia daty nie może przekraczać 30 miesięcy od daty produkcji.
- Gwarancja pokrywa wymianę lub dostarczenie części uznanych za wadliwe z wyłączeniem prawa do odszkodowania.
- Koszty robocizny, podróży i transportu pokrywa użytkownik.
- Uszkodzenia spowodowane niewłaściwą instalacją, niezgodnością sieci zasilającej z normą NF EN 50160, nieprawidłowym użytkowaniem lub nieprzestrzeganiem zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji nie są objęte gwarancją.

### Ważność gwarancji

Ważność gwarancji jest uwarunkowana instalacją i regulacją wykonaną przez profesjonalnego instalatora, użytkowaniem i konserwacją zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji i przeglądem urządzenia przeprowadzonym przez upoważnionego specjalistę po pierwszym roku użytkowania urządzenia.

- Niniejszy certyfikat należy okazać wyłącznie w przypadku reklamacji dystrybutorowi lub instalatorowi urządzenia, dołączając do niego dowód zakupu.
- Bez względu na przyczynę użytkownik nie może domagać się jakiegokolwiek odszkodowania. W stałej trosce o polepszanie jakości naszych produktów, wszelkie zmiany uznane za użyteczne przez nasz dział techniczny lub handlowy mogą być wprowadzane bez uprzedzenia.

Specyfikacje, rozmiary i informacje umieszczone na naszych dokumentach mają wyłącznie charakter orientacyjny i w żaden sposób nie są wiążące dla naszej firmy.

Data oddania do eksploatacji :

Dane instalatora lub serwisu



[www.atlantic.fr](http://www.atlantic.fr)

# Zusammenfassung

<b>Eigenschaften</b>	93
<b>Re</b>  <b>kenzen Ihres Gerätes</b>	94
<b>Warnung</b>	95
<b>Installation</b>	
1/ Montagevorbereitung des Gerätes	96
2/ Die hydraulischen und elektrischen Anschlussstellen im Raum ausfindig machen	97
3/ Die Befestigungsvorrichtung an der Wand vorbereiten	98
4/ Das Gerät an der Befestigungsvorrichtung befestigen	100
5/ Das Gerät elektrisch anschließen	102
6/ Das Gerät hydraulisch anschließen	103
7/ Einstellung der Wassertemperatur am Ausgang der Wärmepumpe	104
<b>Betrieb</b>	106
<b>Verwendung</b>	
Das Gerät in Betrieb setzen	107
Das Gerät auf Standby-Modus schalten	107
Ihre Betriebswahl, Heizung oder Kühlung wählen	107
Heizen Ihres Raumes: KOMFORT-Modus bei Heizungsbetrieb	108
Heizen Ihres Raumes, indem Sie den Komfort der Heizfassade benutzen: KOMFORT +-Modus	110
Ihr Gerät im Leise-Modus benutzen: QUIET-Modus	110
Bei Abwesenheit zwischen 12 und 48 Stunden: ECO-Modus	111
Bei Abwesenheit von mehr als 48 Stunden: Frostschutz-Modus	111
Programmieren Ihrer Heizperioden: Benutzung des Steuerdrahts	112
Kühlen Ihres Raumes: KOMFORT-Modus bei Kühlungsbetrieb	113
Die  Kühlung Ihres Raumes beschleunigen: BOOST-Modus	113
Die Energieeinsparungsfunktionen benutzen	114
Die Steuerungen sperren	117
<b>Kalibrieren der Temperatur</b>	118
<b>Zurück zur Werksgrundeinstellung</b>	118
<b>Wartung – Eingriff</b>	119
<b>Nachhaltige Entwicklung</b>	119
<b>Im Fall von Problemen</b>	120
<b>Garantiebedingungen</b>	121

# Eigenschaften

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES GERÄTES



ATLANTIC nimmt am Zertifizierungsprogramm EUROVENT der Gebläse-Konvektoren (FCU-Programm) teil.

Die Liste der zertifizierten Produkte finden Sie auf der Webseite : [www.eurovent-certification.com](http://www.eurovent-certification.com)

Certiflash

PANAMA 500 080461			PANAMA 1000 080471		
Min	Quiet	Max	Min	Quiet	Max

### 50°C / -

Leistung	(W)	430	680	1070	565	1360	2210
Wassermenge	(l/h)	38	83	136	58	122	264
Spannungsverlust	(kPa)	1.9	2.6	5	2.2	4.8	13.3

### 45°C / 40°C

Leistung	(W)	384	607	954	487	1172	1905
Wassermenge	(l/h)	67	105	166	85	204	331
Spannungsverlust	(kPa)	3.1	4.8	7.4	3.7	12.5	24.4

### 35°C / 30°C

Leistung	(W)	204	322	507	262	631	1025
Wassermenge	(l/h)	35	56	88	46	110	178
Spannungsverlust	(kPa)	1.8	2.7	4.1	1.4	5.4	10.4

### 7°C / 12°C

Gesamte Leistung	(W)	220	480	780	335	703	1520
Sensitive Leistung	(W)	200	400	640	271	550	1220
Wassermenge	(l/h)	38	83	136	58	122	264
Spannungsverlust	(kPa)	2.0	3.3	6.0	2.1	5.6	17.2

### Elektrik

Ventilatorverbrauch*	(W)	3.2	5.4	10.2	4.2	9.0	17.2
Eingebettete Ergänzung **	(W)		190			290	

### Akustik

Leistung	(dBA)	29	34	42	29	36	43
Druck ***	(dBA)	20	24	32	20	25	33

### Luft

Luftmenge	(m³/h)	55	90	150	85	175	290
-----------	--------	----	----	-----	----	-----	-----

Die zertifizierten EUROVENT-Werte

\* Verbrauch des Ventilators in Heizungsmodus

\*\* Elektrische Leistung der Heizfront

\*\*\* akustischer in einer Entfernung von 1.5 M des Gerätes gemessener Druck

### Gewicht des Gerätes

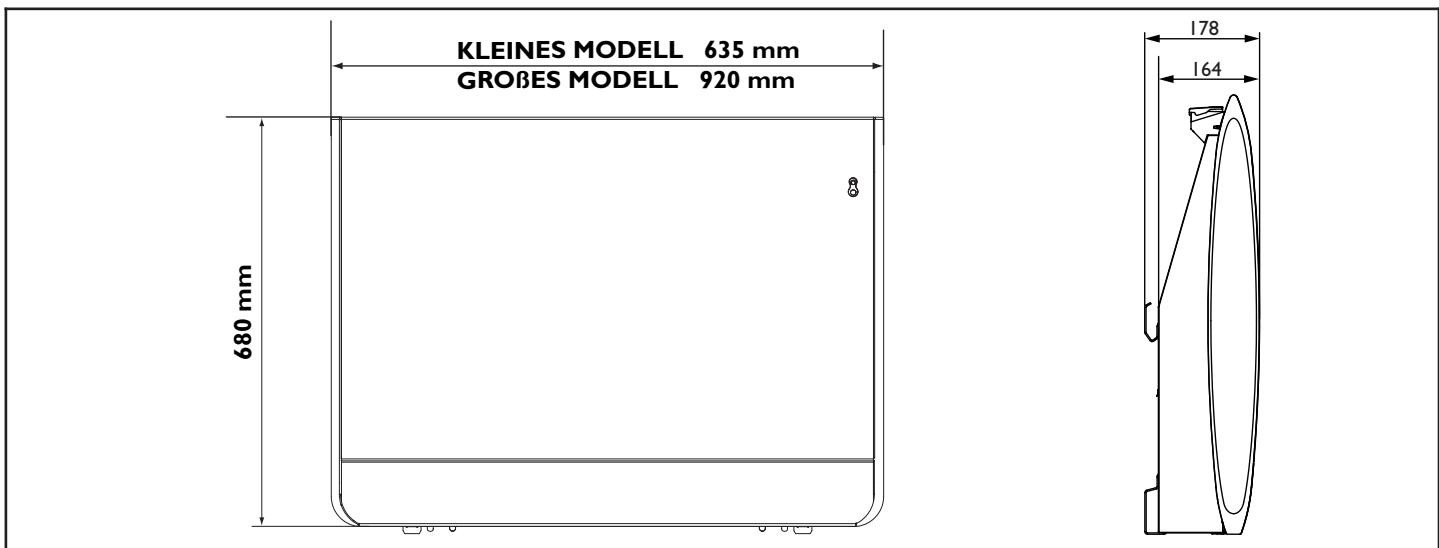
Nettogewicht in Kg		17		27
Gesamtgewicht, verpackt in Kg		18		28

# Eigenschaften

## BETRIEBSEGRENZUNGEN

- Minimale Temperatur am Wassereingang : 5° C
- Maximale Temperatur am Wassereingang : 65° C
- Minimale Temperatur am Lufteingang : 5° C
- Maximale Temperatur am Lufteingang : 40° C
- Maximale Wassereingangsdruck : 0.8 MPa
- Minimaler Wassereingangsdruck : 0.12 MPa
- Palette der äußereren statischen Drücke : 980-1030 hPa
- Schutzfaktor des Gerätes : IP24

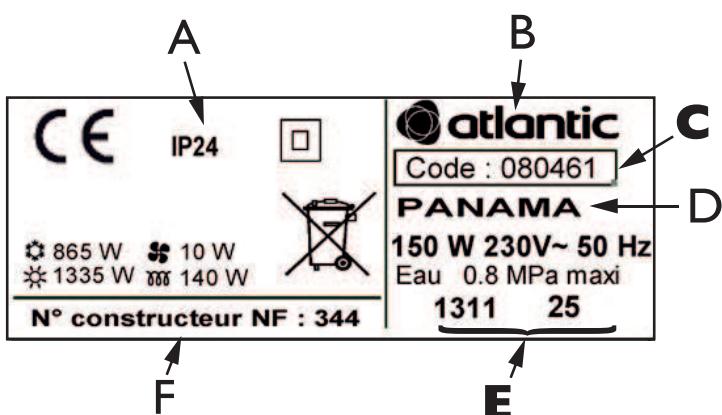
## DIMENSIONEN DES GERÄTES



## Die Referenzen Ihres Gerätes

Sie befinden sich auf der rechten Seite des Gerätes

Der Handelskode und die Seriennummer identifizieren das Gerät, das Sie gerade erworben haben beim Hersteller.



- A Normen, Gütezeichen
- B Handelsmarke
- C Handelskode
- D Handelsname
- E Seriennummer
- F Herstellernummer

# Warnung

- Achten Sie darauf, dass sich die Kinder nicht an das Gerät anlehnen und nicht in der Nähe spielen, wenn es in Betrieb ist, denn unter bestimmten Umständen kann die Oberfläche dieses Gerätes zu Hautverbrennungen führen, hauptsächlich weil sie nicht dieselben, bzw. langsamere Reflexe haben wie Erwachsene. In Risikofällen, sehen Sie bitte ein Einrichtung eines Schutzgitters vor dem Gerät vor.
- Einige Teile dieses Produktes können sehr heiß werden und Br<sup>IN</sup>wunden verursachen. In Anwesenheit von Kindern und verletzbaren Personen, ist äußerste Vorsicht geboten.
  - Kinder unter 3 Jahren sollten von diesem Gerät ferngehalten werden, es sei denn sie befinden sich unter permanenter Aufsicht.
  - Dieses Gerät darf nicht ohne Aufsicht von Kindern unter 14 Jahren, oder Personen, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse benutzt werden, es sei denn, diese erhielten vorweg von einer Person, die für deren Sicherheit zuständig ist, Informationen.
  - Kinder im Alter von unter 14 Jahren dürfen weder mit dem Gerät spielen, noch dieses einstellen, noch reinigen, noch die Wartung durchführen.
- Das Gerät muss unbedingt an ein 230V-50 Hz Ei<sup>IN</sup>pasen-Netz angeschlossen werden.
- Dieses Gerät muss ausschließlich von einer kompetenten Person gemäß den gültigen Regelungen und Normen angeschlossen werden.
- Setzen Sie das Gerät weder Regen noch eventuellen Wasserspritzern aus, und stellen Sie keine mit Wasser gefüllten Gegenstände, wie z. B. eine Blumenvase oder ein Glas darauf.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller spezifizierte Ersatzteile.
- Jegliche Reparatur muss von einem kompetenten Techniker durchgeführt werden. Jegliche Eingriffe a<sup>IN</sup>lektroteile müssen von einem kompetenten Fachmann bei außer Betrieb gesetztem Gerät durchgeführt werden.
  - Die Gitter und Öffnungen, die sich auf dem Gerät befinden, sind für die Luftzirkulation, sowie für einen guten Betrieb vorgesehen. Um jegliche Überhitzung, jegliche Lärmbelästigung und Verschlechterung der Leistungen des Gerätes zu vermeiden, dürfen diese auf keinen Fall weder verstopt noch überdeckt werden.
- Die Verpackungen dürfen nicht in der Nähe von Kindern aufbewahrt werden.
- Stellen Sie nie eine heiße Quel<sup>IN</sup>offene Flammen, wie z.B. eine Kerze, gegen das Gerät.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gerät ein. Da sich der Ventilator mit hoher Geschwindigkeit dreht, könnte dies Verletzungen verursachen.
- Steigen Sie nicht auf das Gerät.
- Ihrer Gesundheit wegen, sollten Sie sich nicht d<sup>IN</sup>haltluft des Gerätes aussetzen, wenn sich dieses in Kühlungsbetrieb befindet.
- Um bei der Montage, der Inbetriebnahme, Einstellungen und Wartung jegliche Unfallrisiken zu vermeiden, ist es wichtig, die folgenden spezifischen Besonderheiten des Materials berücksichtigt werden:
  - Anwesenheit elektrischer Spannung;
  - Anwesenheit drehender und scharfer Elemente.
  - Ausschließlich erfahrenes und qualifiziertes Personal kann im Fall solcher Ausrüstungen eingreifen, und besonders auf den hydraulischen Anschluss des Gerätes.
- Es ist extrem wichtig, dass die Regelungen und Anweisungen, die in der Betriebsanleitung, auf den Etiketten oder besonderen Anweisungen zu sehen sind, berücksichtigt werden.
- die gültigen Normen und Regelungen müssen beachtet werden.
- vor einem Eingriff auf dem Gerät, muss sichergestellt werden, dass die Stromversorgung tatsächlich ausgeschaltet ist.
- Bei Küh<sup>IN</sup>sbetriebs:
  - müssen alle Kanalisationen des Netzes isoliert sein.
  - muss der Kondensatbehälter an einen Wasserabfluss der Wohnung angeschlossen sein.
- Bei der ersten Benutzung zum Heizen, können leichte Gerüche bemerkt werden, die durch die Evakuierung eventueller Spuren, die mit der Herstellung des Gerätes zusammenhängen, entstehen.

# Installation

## 1/ Montagevorbereitungen des Gerätes

### Montagevorschriften

Dieses Gerät wurde konzipiert, um in einem Wohnraum installiert zu werden. Es ist geplant ihn an einen Warmwasser-Generator (Typ Wärmepumpe oder Heizkessel) anzuschließen. Er ist ideal für alle Wohnräume, außer Badezimmern, technische und feuchte Räumlichkeiten.

Sobald dieses Gerät in der Küche installiert werden, muss die Anschlusseinheit mindestens 25 cm hoch (vom Boden aus gemessen) angebracht werden. Vermeiden Sie es in der Nähe des Spülbeckens in der Küche zu installieren.

Installieren Sie Ihr Gerät nicht in einem Badezimmer. Installieren Sie Ihr Gerät nicht in der Nähe einer festen Stromsteckdose.

Setzen Sie das Gerät weder Regen noch evenen Wasserspritzern aus, und stellen Sie keine mit Wasser gefüllten Gegenstände, wie z. B. eine Blumenvase oder ein Glas darauf.

Schutzfaktor des Gerätes: IP24.

Die Installation muss gemäß den Regeln der Kunst und der in dem Installationsland gültigen Normen (NF F 15100 für Frankreich) durchgeführt werden.

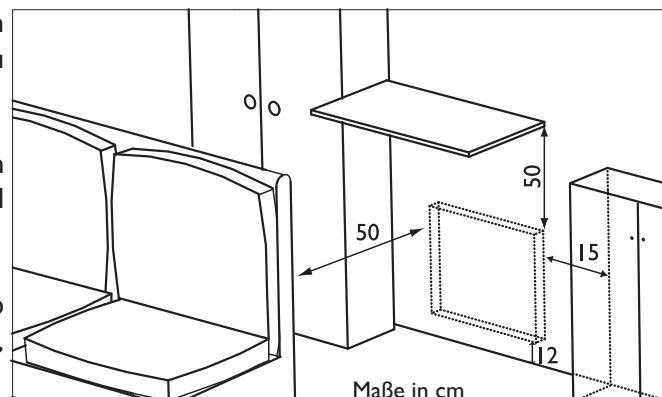
Da dieses Gerät mit einer Umgebungssonde ausgerüstet ist, wird äußerst davon abgeraten eine an einen Generator (Wärmepumpe, usw.) angeschlossene Umgebungssonde in dem Bereich in dem das Gerät installiert ist, anzubringen, um einen besseren Betrieb zu gewährleisten. Das Gerät muss mit Vorsicht gehandhabt werden.

Bezüglich der Installationsstelle, beachten Sie bitte die minimalen Distanzen zu Möbelstücken, um einen korrekten Betrieb zu gewährleisten.

Es ist wichtig einen ausreichenden Zugang um das Gerät herum vorzusehen, um die durchzuführenden Eingriffe und Wartungsarbeiten zu erleichtern.

Halten Sie das Gerät von einem Durchzug fern, der den Betrieb stören könnte (z.B. unter einer zentralisierten mechanischen Lüftung, usw.).

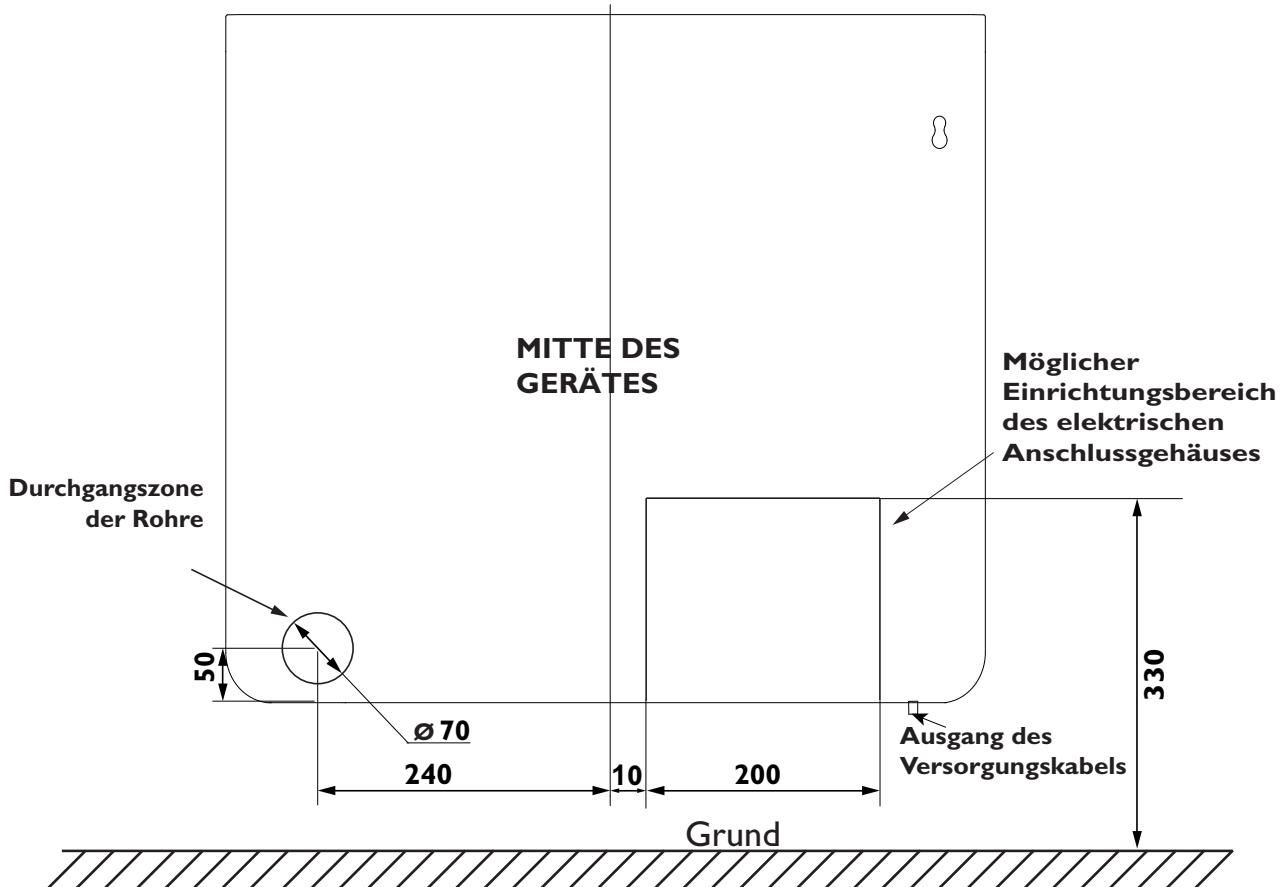
Beachten Sie die Montagerichtung des Gerätes.



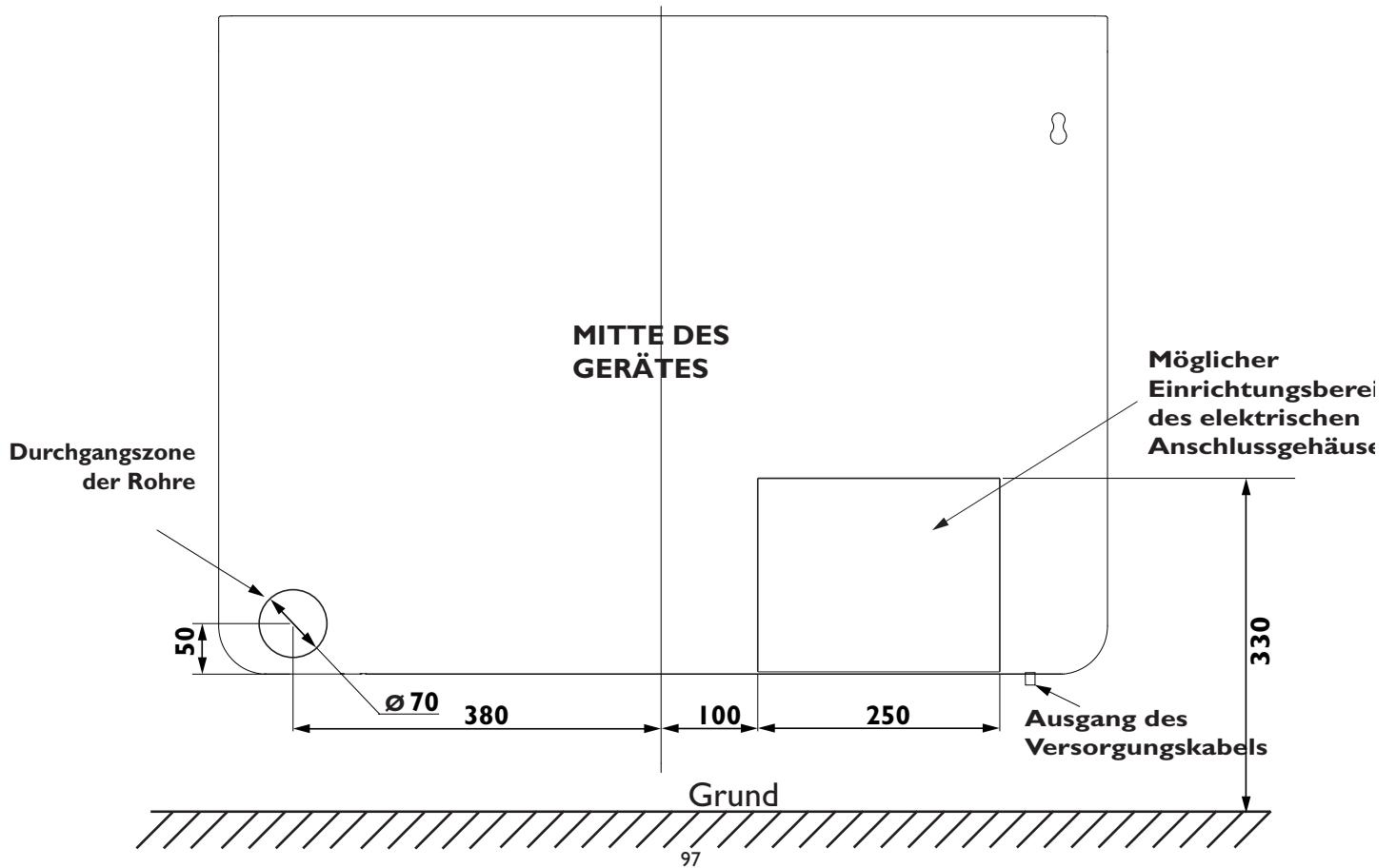
## 2/ Die hydraulischen und elektrischen Anschlussstellen im Raum ausfindig machen

Machen Sie die ideale Einrichtungsstelle Ihres Gerätes im Verhältnis zum hydraulischen und elektrischen Netz in der Wohnung ausfindig. Für die Wassereingangs- und Ausgangsanschlüsse, sehen Sie bitte Gewinde von  $\frac{1}{2}$ " oder 15-21 vor.

**KLEINES MODELL 635 mm**

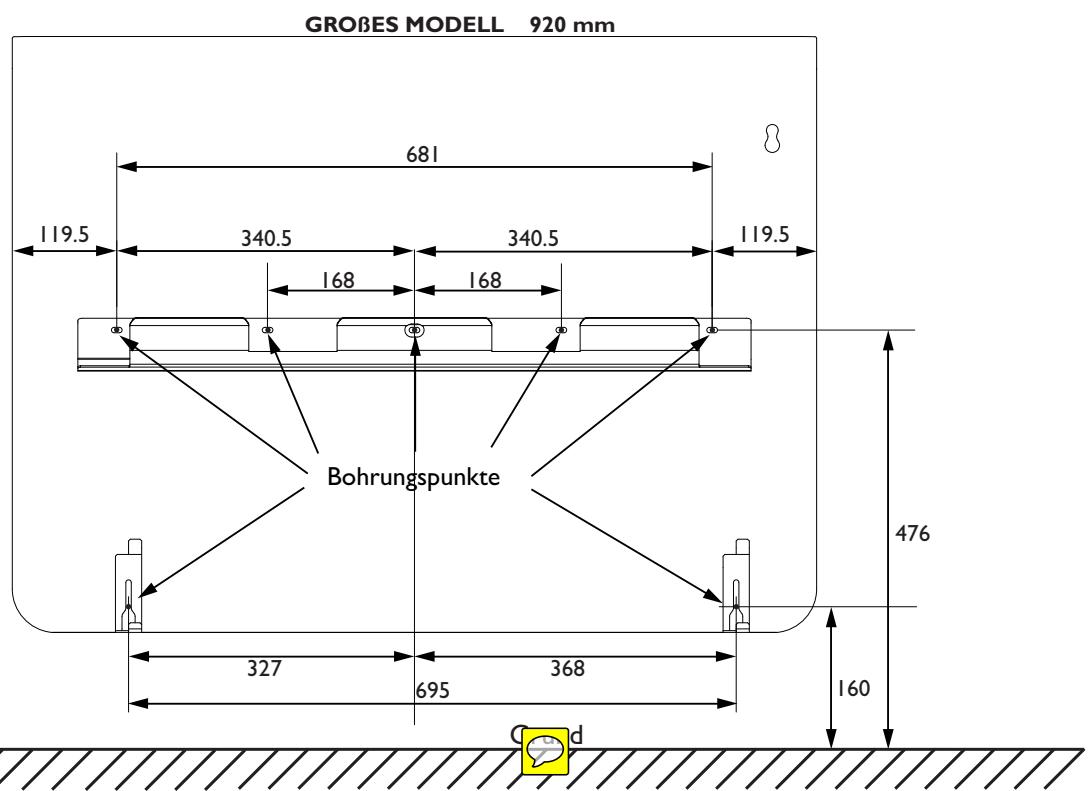
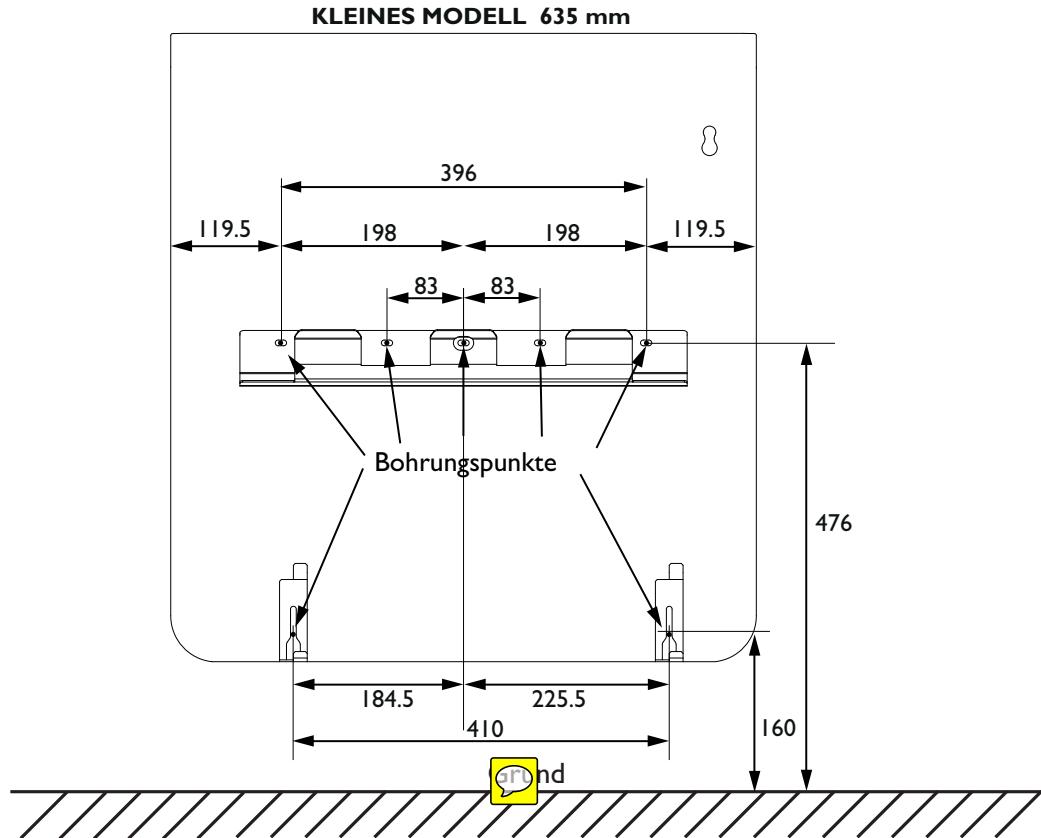


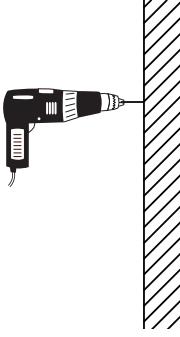
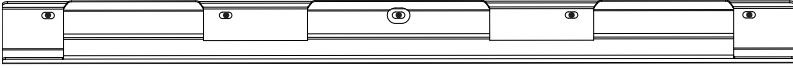
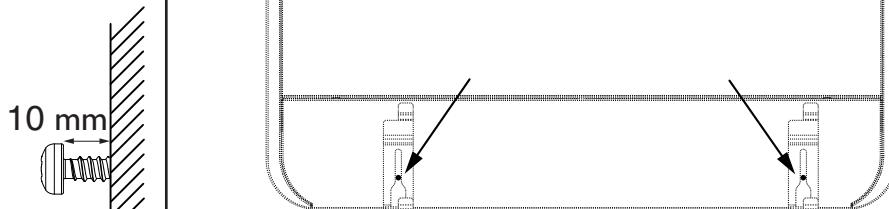
**GROßES MODELL 920 mm**



### 3/ Die Befestigungsvorrichtung an der Wand vorbereiten

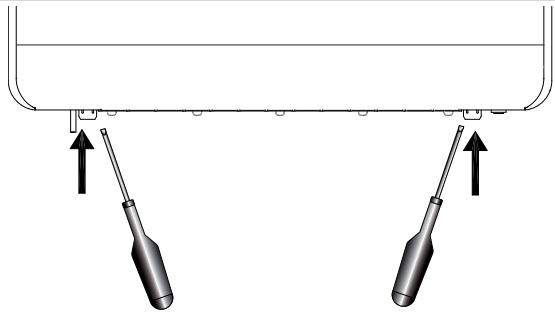
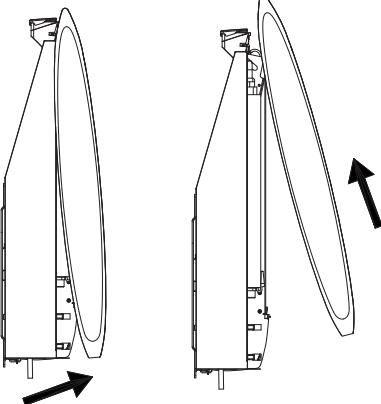
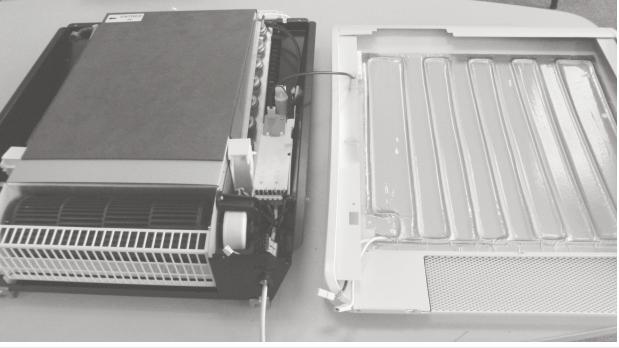
1 Benutzen Sie das nachstehende Maßschema um die Befestigungspunkte (in mm)  sinnig zu machen

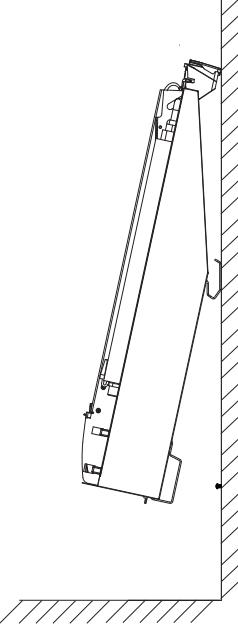
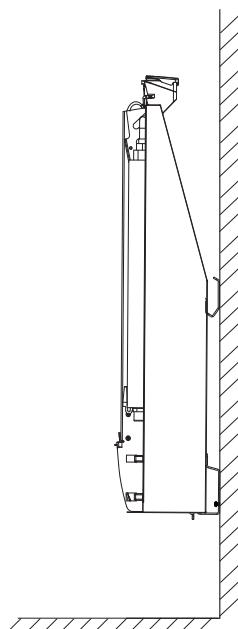
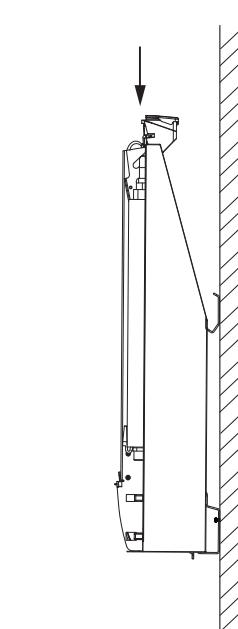


2	<p>Nachdem Sie alle Befestigungspunkte festgelegt haben, bohren Sie die Löcher und führen Sie, je nach Wandart (z.B. Gipsplatten, Beton,...) die angebrachten Dübel ein.</p>	 
3	<p>Befestigen Sie die Befestigungs vorrichtung an der Wand indem Sie alle Befestigungen komplett schrauben.</p>	
4	<p>Schrauben Sie die 2 unteren Befestigungen vor, indem Sie die Schrauben ca. 10 mm herausragen lassen.</p>	

D

## 4/ Das Gerät an der Befestigungsvorrichtung befestigen

1	<p>Schrägen Sie die 2 Schrauben, die sich unter dem Gerät befinden, ab.</p>	
2	<p>Ziehen Sie leicht den unteren Teil der Front in Ihre Richtung, heben Sie sie an und legen Sie sie langsam auf die Seite des Gerätes indem Sie sie drehen.</p>	
3	<p>Entfernen Sie die Verbindung des ersten Strombündels, das die Front mit dem hinteren Teil des Gerätes verbindet.</p> <p>Entfernen Sie die Verbindung des zweiten Strombündels.</p> <p>Die Front kann nun komplett zur Seite gelegt werden, um den hinteren Teil des Gerätes auf der Befestigungsvorrichtung anzubringen.</p> <p>NB: Entsprechen der Lage des Anschlussgehäuses, führen Sie den elektrischen Anschluss durch bevor Sie das Gerät an die Wand montieren (siehe Seite 102).</p>	  

4	<p>Führen Sie die Befestigungsstangen in die Öffnungen ein, die sich hinten an dem Gerät befinden indem Sie Letzteres schräg halten.</p>	
5	<p> Fügen Sie das Gerät in Richtung Wand.</p> <p>Die unteren vorgeschaubten Befestigungen (siehe Punkt 4 Seite 99) müssen sich in die unteren Aufhängungen positionieren.</p>	
6	<p>Drücken Sie auf die Oberseite des Gerätes, sodass dieses gegen die Befestigungsvorrichtung stößt.</p> <p> Schließen Sie nun komplett die beiden unteren Schrauben, um das Gerät an der Wand zu blockieren.</p>	

D

## 5/ Das Gerät elektrisch anschließen

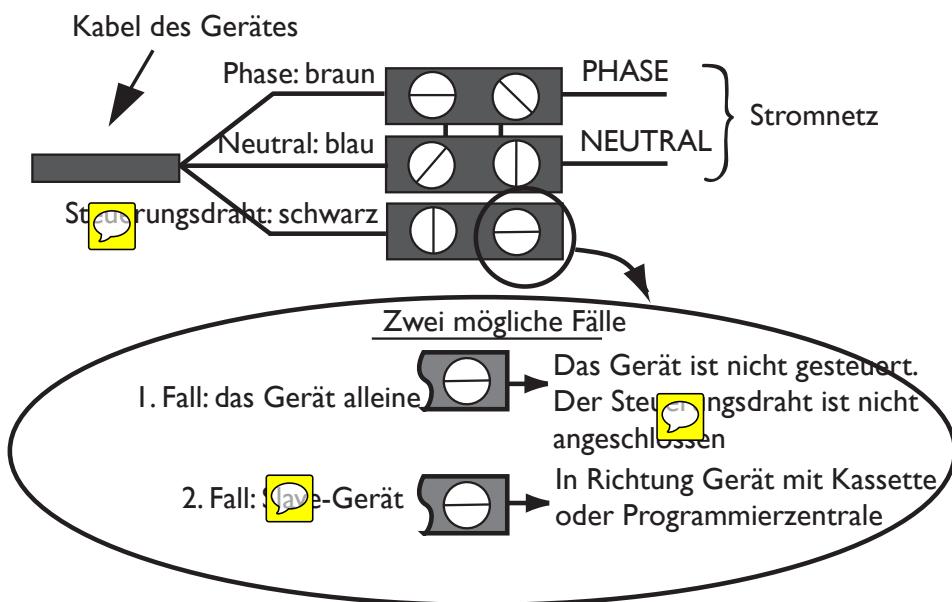
### Anschlussregelungen

- Der elektrische Anschluss ist in dem hydraulischen Bereich verboten
- Das Gerät muss mit 230 V 50 Hz versorgt werden
- Die Stromversorgung muss direkt am Netz angeschlossen werden, und zwar nach dem Leitungsschutzschalter und ohne Zwischenschalter
- Der Stromanschluss muss anhand des Gerätekabels über ein Anschlussgehäuse durchgeführt werden
- Da dieses Gerät der Klasse II angehört, ist der Erdanschluss verboten. Der Steuerungsdraht (schwarzer Draht) darf nicht an die Erde angeschlossen werden.
- Die Installation muss mit einer omnipolaren Unterbrechungsvorrichtung ausgerüstet sein, mit einer minimalen Kontaktöffnungsdistanz von mindestens 3 mm.
- Sollte das Stromkabel beschädigt sein, muss es durch den Hersteller, dessen Kundendienst oder Personen gleicher Qualifikation ersetzt werden, um Gefahren zu meiden.
- Die elektrischen und hydraulischen Kreisläufe müssen getrennt verlaufen, um jegliches Kurzschlussrisiko zu verhindern
- Bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird, versichern Sie sich, dass die Spannung  entspricht, die auf dem Typenschild des Gerätes angegeben ist.
- Der Netzanschluss muss den gültigen Regelungen entsprechen.

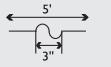
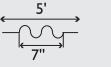
### Anschluss-Schema des Gerätes :

Unterbrechen Sie die Stromversorgung und schließen Sie die Drähte entsprechend folgendem Schema an:

Es ist wichtig, die Verbindung Phase und Neutral zu beachten. Sollte dies nicht der Fall sein, würde sich der Ventilator in die falsche Richtung drehen und unangenehme Geräusche und schlechte Leistungen zur Folge haben.



Sie können den Steuerungsdrat anschließen wenn Ihr Haus mit einer Programmierzentralkarte, einem Programmierer oder einem Verwalter ausgestattet ist, oder wenn Ihr Generator mit einem geeigneten Steuerungsdrahtausgang versehen ist. In diesem Fall, um die korrekte Übertragung der Programmierungsorder zu kontrollieren, überprüfen Sie bitte folgendes entsprechend des gewählten Modus (Komfort, Eco, ...):

Modus	KOMFORT	ECO	FROSTSCHUTZ	UNTERBRECHUNG DER STROMLIEFERRE	KOMFORT -1°C	KOMFORT -2°C
Zu übertragendes Signal	—					
Abrückung zwischen dem Steuerungsdrat und der Neutralleitung	0 Volt	230 Volts	-115 Volts minus	+115 Volts plus	230 Volts während 3 s	230 Volts während 7 s

Bitte beachten Sie die Empfehlungen, die in der Benutzeranleitung Ihres Gerätes in Bezug auf die Anwendung einer Programmierung erwähnt sind.

# 6/ Das Gerät hydraulisch anschließen

## Anschlussregelungen

Dieses mit einem Warmwasseraustauscher ausgerüstete Gerät, muss hinter einem Generator vom Typ Wärmepumpe oder Heizkessel installiert werden.

Der **G**ehaltung entsprechend (besonders bei Renovierungen oder wenn es eine beschränkte Anzahl dynamischer Heizkörper in diesem Kreislauf gibt), achten Sie bitte darauf, dass das Wasservolumen der Anlage im Vergleich zu den Forderungen des Generators ausreicht, indem Sie die Anleitung der Wärmepumpe oder des Heizkessels konsultieren.

Die Länge der Rohrleitungen darf die in der Anleitung der Wärmepumpe oder des Heizkessels angegebenen Werte nicht überschreiten.

Im **A**ufbau einer Kühlungsbewertung ist es notwendig die Rohrleitungen in ganzer Länge zu isolieren, und sicherzustellen, dass sie an den Extremitäten absolut wasserdicht sind, um jegliches Kondensationsrisiko zu vermeiden und den Energieverlust einzuschränken. Das benutzte Isoliermaterial, um die Rohrleitungen zu isolieren, muss geschützt sein, z.B. anhand **M**uffes thermischer Isolierung bis zu 85 °C.

Das vom Wärmeaustauscher kondensierte Wasser muss über einen flexiblen Plastikschauch von 12, 14 oder 16 mm Innendurchmesser evakuiert werden. Die Abwasserkanalisation kann für jedes Gerät getrennt verlaufen oder an die Hauptwasserleitung angeschlossen werden.

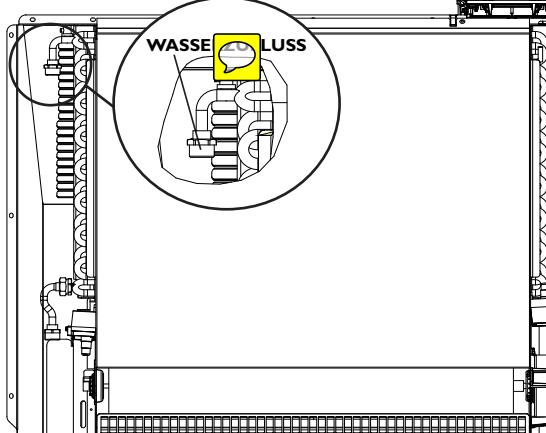
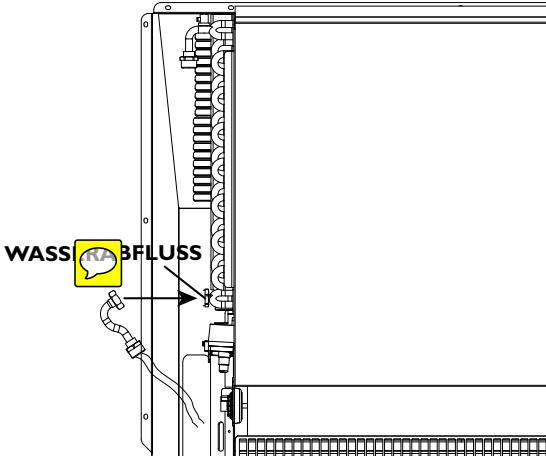
Ein ausreichendes Gefälle ist notwendig, um den Abfluss der Kondensate zu erleichtern. Sollte das Abflussrohr der Kondensate an ein Schmutzwasserabflussnetz oder jegliche andere Kanalisation, die unangenehme Gerüche ausstoßen könnte, angeschlossen sein, **E**mpfohlen einen Siphon zu installieren.

## Anschluss des Gerätes an den Wasserkreislauf.

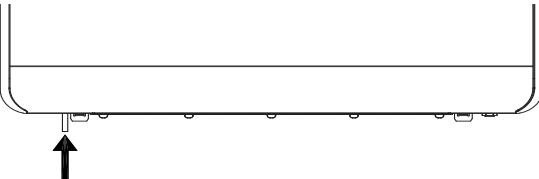
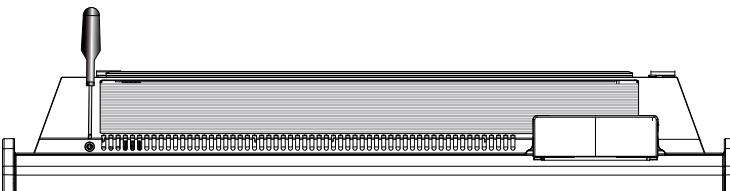
Der hydraulische Anschluss muss entsprechend der in der Anleitung Ihrer Wärmepumpe oder Ihres Heizkessels vermerkten Schemen durchgeführt werden.

Der **G**ehaltung entsprechend, achten Sie bitte darauf, dass das Wasservolumen der Anlage im Vergleich zu den Forderungen des Generators ausreicht, indem Sie die Anleitung der Wärmepumpe oder des Heizkessels konsultieren.

## Anschluss an das hydraulische Netz

1	Verbinden Sie das Wasserzuflussrohr des Generators (Anschluss mit Gewinde 1/2" (oder 15-21)) mit dem Wasserzufluss-Anschluss des Gerätes.	
2	Verbinden Sie den Schlauchrücklauf des Generator (Anschluss mit Gewinde 1/2" (oder 15-21)) mit dem verstellbaren Anschluss, der mit dem Gerät geliefert wurde.  Es empfiehlt sich, kein gebrauchtes Verbindungsstück wieder zu benutzen.	
3	Schließen Sie die 2 Strombündel zwischen der Fassade und dem hinteren Teil des Gerätes wieder an (siehe Punkt 3, Seite 100).  Beim Schließen der Front, achten Sie bitte darauf, dass keine elektrischen Verbindungen eingeklemmt werden. Führen Sie die 2 Schrauben wieder ein und ziehen Sie <b>f</b> est (siehe Punkt auf Seite 100).	

## Entlüftung des Gerätes

1	Stellen Sie ein Gefäß unter den Entlüftungsschlauch, um das Wasser aufzufangen.	
2	Nehmen Sie einen Flachschaubenzieher. Lockern Sie leicht die Schraube ( $1/4$ Drehung), bis das Wasser kommt und schrauben Sie wieder fest.	

## 7/ Einstellung der Wassertemperatur am Ausgang der Wärmepumpe

### Das Wassergesetz

Der Betrieb der Wärmepumpe unterliegt dem  Wassergesetz.

Die Sollwerttemperatur des Wassers des Heizungs- / Kühlungskreislaufes wird im Verhältnis zur Außentemperatur angepasst.

Die Wahl des  Wassergesetzes muss von Hand von Installateur gemäß den folgenden Vorschriften durchgeführt werden.

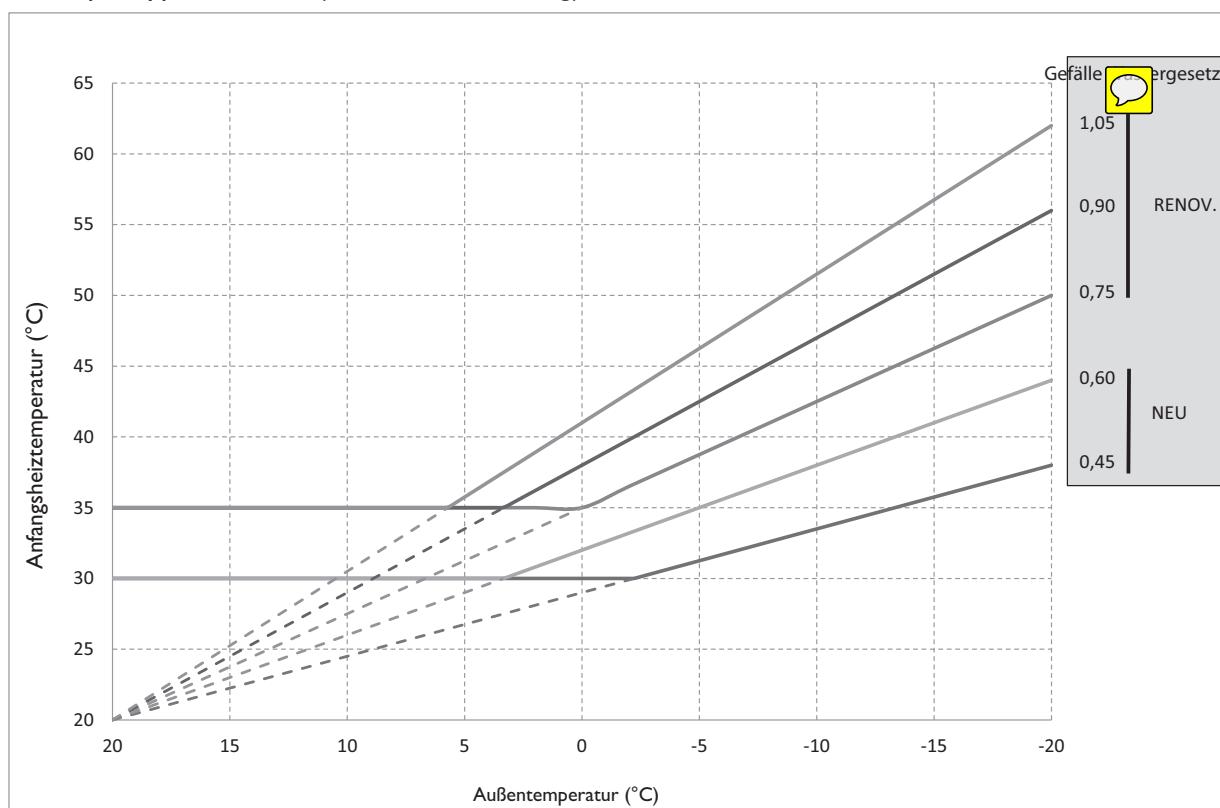
### Heizungsbetrieb

#### Manuelle Einstellung des Wassergesetzes

Das Gefälle des  Wassergesetzes bestimmt den Einfluss der Variationen der Außentemperatur auf die Variationen der Anfangstemperatur.

Je höher das Gefälle, desto mehr zieht eine Verringerung der Außentemperatur eine bedeutende Erhöhung der Anfangstemperatur des Wassers des Heizungskreislaufes mit sich.

Die unten angegebene grafische Darstellung zeigt die verschiedenen empfohlenen  Wassergesetze, die bei einem dynamischen Heizkörper, Typ Wohnhaus (Neu oder Renovierung) anzuwenden sind :



Stellen Sie bitte die minimale Anfangstemperatur des Heizungskreislaufes in dem Bereich des dynamischen Heizkörpers wie folgt ein:

- $30^{\circ}\text{C}$  für ein Gebäude, das den Thermischen Regelungen RT 20 entspricht;
- $35^{\circ}\text{C}$  für alle anderen Gebäude

Beziehen Sie sich bitte auf die Anleitungen der Wärmepumpe, um die der grafischen Darstellung und des Wohngebäudetyps entsprechenden Werte einzugeben.

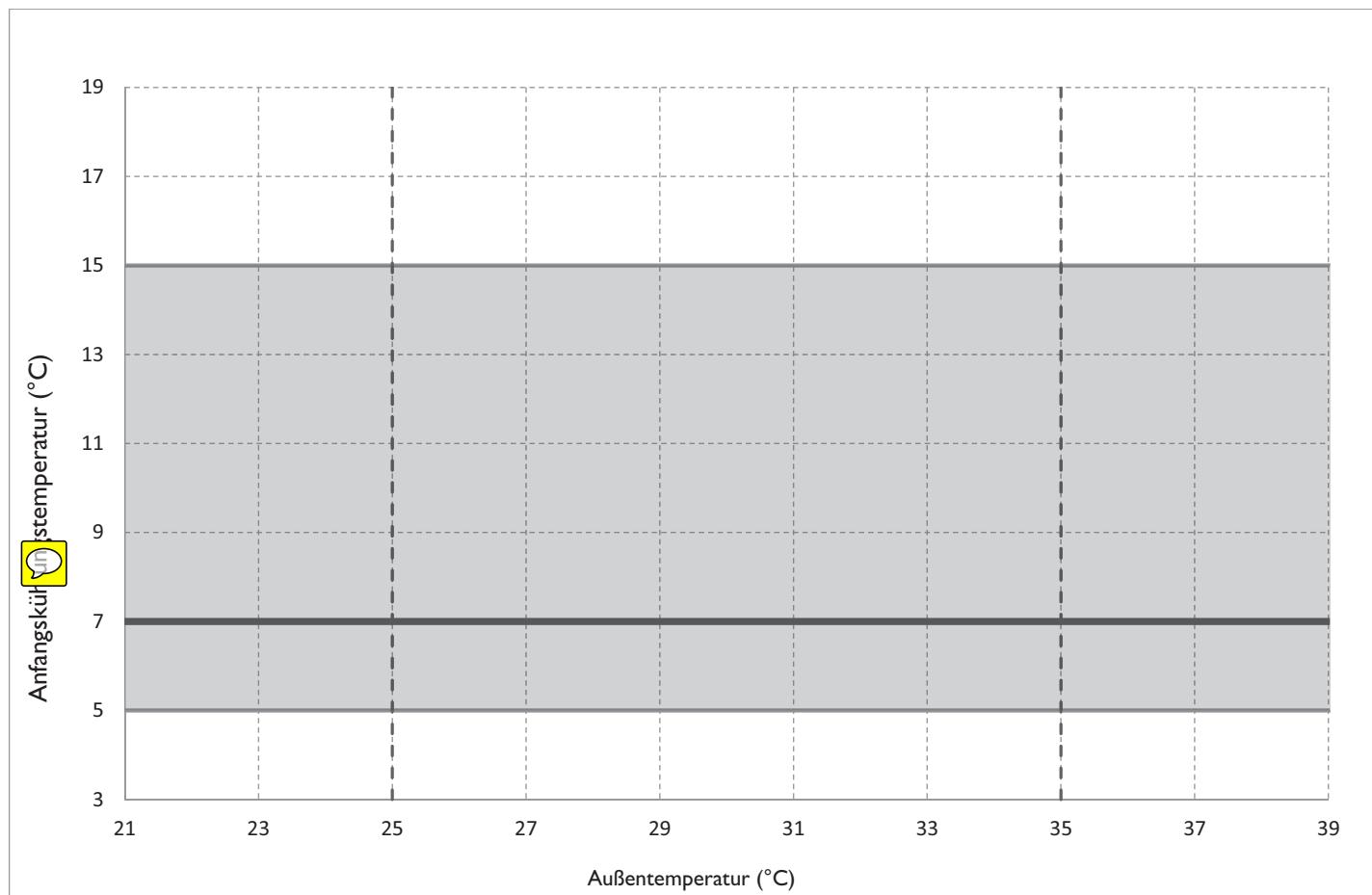
## Kühlungsbetrieb

### Manuelle Einstellung des Wassergesetzes

Beziehen Sie sich bitte auf die Anleitungen der Wärmepumpe, um die 4 verschiedenen Parameter des Wassergesetzes einzugeben, sodass sich diese in einer Temperaturspanne zwischen 5 und 15°C bewegen.

Die gemeinsame Solltemperatur muss den Kühlungsbedürfnissen angepasst sein; je schwächer der Sollwert, umso bedeuter ist die Kühlleistung.

Die unten angegebene grafische Darstellung zeigt das empfohlene Wassergesetz, das bei einem dynamischen Heizkörper anzuwenden ist.



Äußerster Betriebsbereich  
 Empfohlenes Betriebsgefälle

D

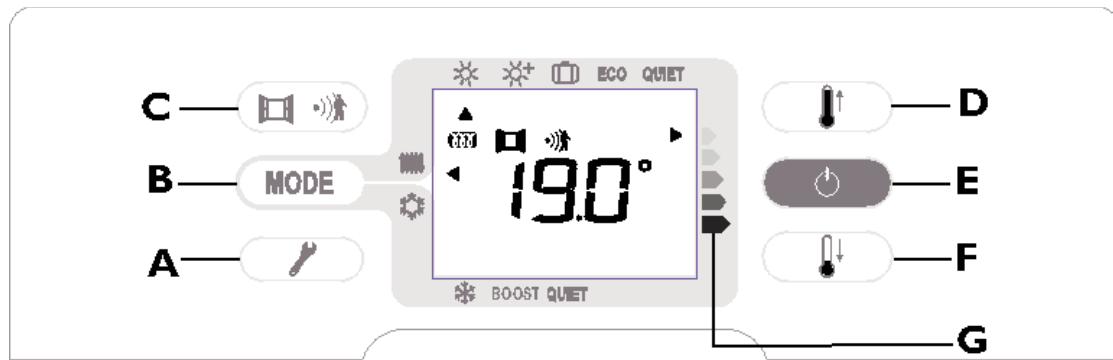
# Betrieb

Ihr Gerät ist mit einem Heizgenerator, Typ Wärmepumpe, verbunden, die es Ihnen je nach Einstellung, ermöglichen wird Ihr Haus zu heizen oder zu kühlen. Ist Ihre Wärmepumpe in Modus  , wird Ihr Gerät in Heizungsmodus funktionieren. Ist Ihre Wärmepumpe in Modus  , wird Ihr Gerät in Kühlungsmodus funktionieren.

Die Heizungs- und Kühlungsbedürfnisse sind anhand eines im Gerät integrierten Ventilators gesichert. Zusätzliche Wärme ist  der **Heizfront** möglich.

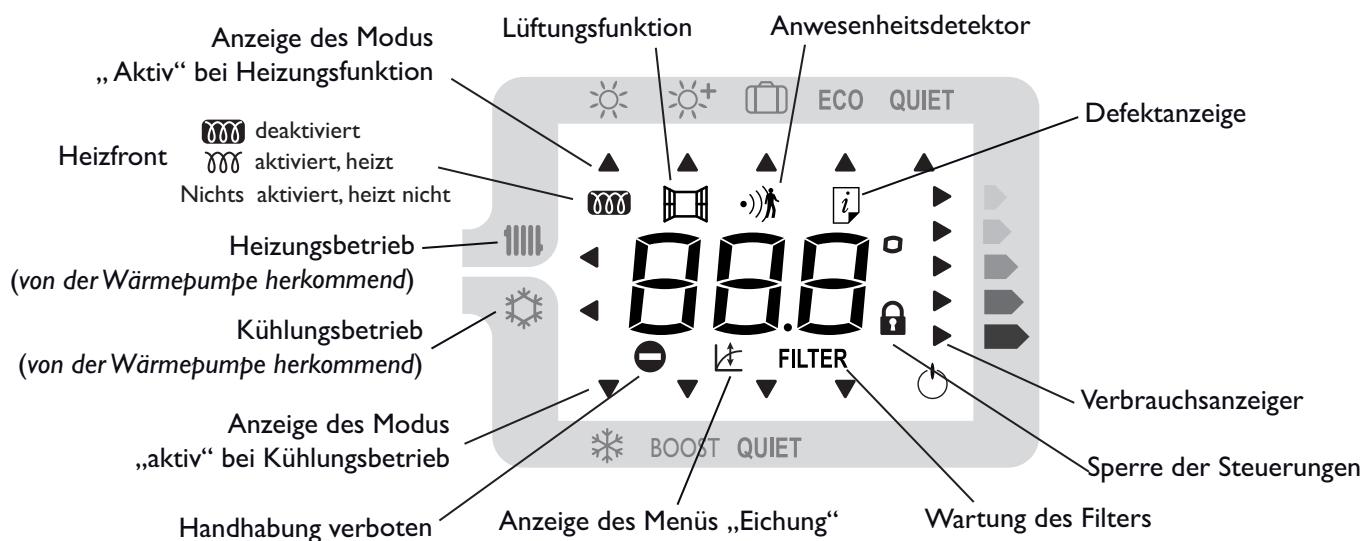
Für mehr Komfort und Ersparnis, ist Ihr Gerät mit einer Steuereinheit mit Digitalanzeige ausgestattet. Somit können Sie alle Funktionen des Gerätes einstellen.

## Die Steuereinheit



- A Einstellungen
- B Modus-Auswahl/Modusänderung
- C Lüftungsfunktion – Anwesenheits-, Abwesenheitsdetektor-Funktion
- D Temperaturerhöhung
- E Einschalten / in Standby-Modus umschalten
- F Temperaturherabsetzung
- G Verbrauchsanzeiger

## Die verschiedenen Anzeigen



Nach Ablauf von 2 Minuten Inaktivität kehrt der Bildschirm zur Hauptanzeige zurück.

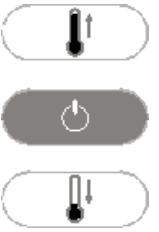
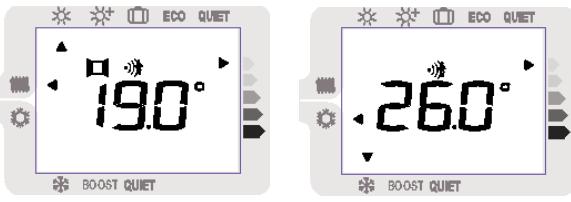
# Verv**o**ndung

Vor jeder Benutzung der Steuereinheit, ist diese  Standby-Modus, d.h. sie ist ausgeschaltet.

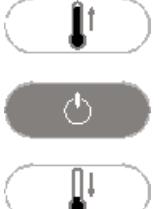
Für alle folgenden Steuerungen, müssen Sie zunächst auf irgendeine Taste drücken, um die Beleuchtung des Bildschirms zu aktivieren.

Die Symbole der Lüftungsfunktion  und der Abwesenheits- und Anwesenheitsfunktion  sind auf dem Bildschirm weiterhin angezeigt (Werkskonfiguration). Beziehen Sie sich auf die Seiten 114 bis 117, um diese Energieersparnisfunktionen zu benutzen.

## DAS GERÄT IN BETRIEB SETZEN

Um das Gerät in Betrieb zu setzen, drücken Sie die Taste  während mindestens 3 Sekunden.		 <p>Das Gerät zeigt die Komfort-Temperatur an. Bei der ersten Inbetriebnahme, ist das Gerät bei Heizungsfunktion mit 19°C eingestellt. Wenn sich Ihre Wärmepumpe in Betrieb  befindet, lautet die Anzeige 19°C. Wenn sich Ihre Wärmepumpe in Betrieb  befindet, lautet die Anzeige 26°C.</p>
---	---	--

## DAS GERÄT STANDBY-MODUS UMSCHALTEN

Um das Gerät auf Standby-Modus umzuschalten, drücken Sie die Taste  mindestens während 3 Sekunden.		 <p>Die  Taste zeigt  an und geht dann aus.</p>
---	---	--

## IHREN HEIZUNGS- ODER KÜHLUNGSBETRIEB WÄHLEN

Symbol	Benennung	Wann wird dieser Modus benutzt ?
	Komfort	Sie sind zu Hause. Sie wünschen komfortable Wärme- oder Kühltemperatur.
	Komfort +	Sie möchten den Heizkomfort mit  der Heizfront kombinieren.
	Leise	Sie sind zu Hause. Sie bevorzugen den  .
	Boost	Sie möchten Ihren Raum schnell kühlen.
	Eco	<b>Dieser Modus ist bei Kühlungsbetrieb nicht verfügbar.</b> Sie sind zwischen 12 und 48 Stunden von Hause abwesend. Sie möchten auf den Sparmodus  halten und eine verringerte Temperatur haben. Das Gerät verringert die Temperatur um 3,5°C.
	Frostschutz	<b>Dieser Modus ist bei Kühlungsbetrieb nicht verfügbar.</b> Sie sind mehr als 48 Stunden von Hause abwesend. Das Gerät erhält eine Frostschutztemperatur von 7°C aufrecht.  kann nicht geändert werden.

# HEIZEN IHRES RAUMS: KOMFORT-MODUS

## BESCHREIBUNG

Dieser Modus ermöglicht es Ihnen in Ihrem Raum die gewünschte Raumtemperatur zu haben. Der Ventilator passt seine Geschwindigkeit den Bedürfnissen an.

Bei starker Kälte ist es möglich, dass die Wärmepumpe nicht ausreicht, um die gewünschte Komfort-Temperatur aufrechtzuerhalten. In diesem Fall sichert die Heizfront (*ab Werk aktiv*) die Heizergänzung, um die Raumtemperatur zu gewährleisten.

Die Kontrolllampen des Verbrauchsanzeigers ermöglichen es Ihnen die Einstellung zu optimieren (siehe Seite 117).

## WIE WIRD DIESER MODUS AKTIVIERT ?

Wenn der Bildschirm nicht beleuchtet ist, geht durch das Drücken einer beliebigen Taste nur die Beleuchtung an.

Um den Komfort-Modus zu aktivieren, drücken Sie mehrere Male auf  bis sich der Pfeil der Modus-Auswahl auf -Modus befindet.		 Der Pfeil der Modus-Auswahl blinkt einige Sekunden, bleibt dann fest angezeigt.
---	--	---

Bei Heizungsbetrieb, beträgt die empfohlene Komfort-Temperatur 19°C. Sie kann in einer Spanne von 12,5° bis 28°C bewegen.

## WIE WIRD DIE GEWÜNSCHTE TEMPERATUR GEÄNDERT?

Um die angezeigte Temperatur zu ändern, drücken Sie auf  oder .		 Die gewählte Temperatur wird auf dem Bildschirm angezeigt. Der Ventilator funktioniert, und auch die Heizfront (sollten Sie sie aktiviert haben) Ihnen eine optimierte Komfort-Temperatur wiederzugeben.
---	--	--

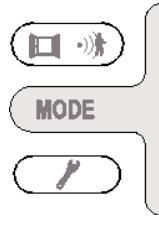
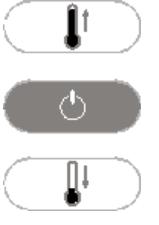
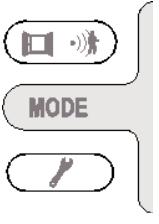
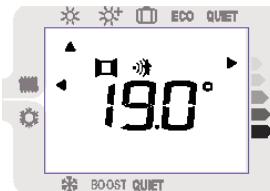


Warten Sie mindestens 2 Stunden, bis sich die Temperatur stabilisiert.

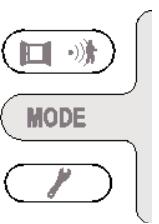
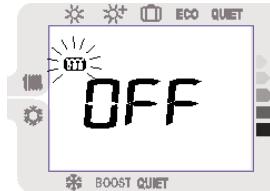
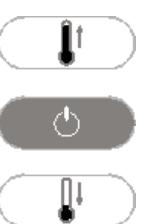
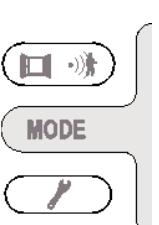
Sollte Ihnen die Temperatur des Raumes nicht behagen, passen Sie die Anzeige an, indem Sie auf  oder  drücken.		 Je höher die auf dem Bildschirm angezeigte Temperatur, umso mehr verschiebt sich der Verbrauchsanzeiger nach unten (Anzeiger orange und rot). Die Kontrolllampe  leuchtet auf, sobald die Heizfront beginnt zu heizen.
--	--	--

## WIE WIRD DIE HEIZFRONT DEAKTIVIERT ?

Wenn der Bildschirm nicht beleuchtet ist, geht durch das Drücken einer beliebigen Taste nur die Beleuchtung an.

Um die Heizfront zu deaktivieren, drücken Sie 2 Mal auf  .		 Das Symbol  blinks. Die  Platte zeigt ON an.
Drücken Sie ein Mal auf  .		 Das Symbol  blinks. Die  Platte zeigt OFF an.
Bestätigen Sie die Deaktivierung der Heizfront durch Druck auf  .		 Sie kehren auf den  Hauptbildschirm zurück. Das Symbol  wird angezeigt, die Heizfront ist deaktiviert.

## WIE WIRD DIE HEIZFRONT AKTIVIERT ?

Um die Heizfront zu aktivieren, drücken Sie 2 Mal auf  .		 Das Symbol  blinks. Die  Platte zeigt OFF an.
Drücken Sie ein Mal auf  .		 Das Symbol  blinks. Die  Platte zeigt ON an.
Bestätigen Sie die Aktivierung der Heizfront durch Druck auf  .		 Das Symbol  blendet sich aus. Wenn die aktivierte Front heizt, bleibt das Symbol  weiterhin angezeigt. Wenn die aktivierte Front nicht heizt, wird kein Symbol angezeigt.

# HEIZEN IHRES RAUMES, INDEM SIE DEN KOMFORT DER HEIZFASSADE BENUTZEN: KOMFORT + MODUS

## BESCHREIBUNG

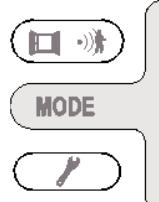
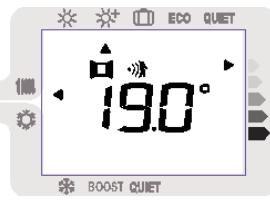
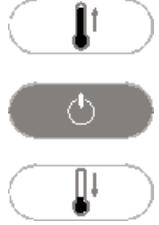
Da  dieses Modus können Sie den Heizkomfort mit dem der Heizfront kombinieren. Das Gefühl der heißen Wand ist somit größer.

Der Komfort+ Modus  ist nur wirksam, wenn die Heizfront aktiviert ist (Werkkonfiguration).

Sollten Sie die Heizfront deaktiviert haben  wird angezeigt), beziehen Sie sich auf Seite 109, um diese zu aktivieren und somit den Komfort+ zu genießen.

## WIE WIRD DIESER MODUS AKTIVIERT ?

Wenn der Bildschirm nicht beleuchtet ist, geht durch das Drücken einer beliebigen Taste nur die Beleuchtung an.

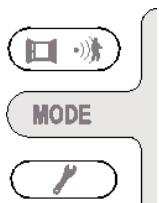
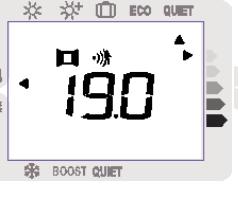
Drücken Sie auf  , bis sich der Pfeil auf Modus  befindet.		
Sie können nach Wunsch die angezeigte Temperatur ändern, indem Sie auf  oder  drücken.		 Das Symbol  wird angezeigt, die Heizfront ist aktiviert.

# BENUTZEN SIE IHR GERÄT IN EISE-MODUS: QUIET-MODUS

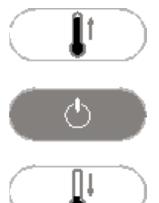
## BESCHREIBUNG

So  Sie das Betriebsverhältnis des Ventilators des Gerätes begrenzen wollen, ist empfohlen diesen Modus zu benutzen. Je nach gewünschter Temperatur, kann die Zeit, um diese Temperatur zu erreichen länger sein als bei KOMFORT-Modus.

## WIE WIRD DIESER MODUS AKTIVIERT ?

Drücken Sie mehrere Male auf  , bis der Auswahlpfeil auf dem Modus QUIET ist.		 Der Pfeil der Modus-Auswahl blinkt einige Sekunden, bleibt dann fest angezeigt.
--	---	---

## WIE WIRD DIE GEWÜNSCHTE TEMPERATUR GEÄNDERT ?

Sie können nach Wunsch die angezeigte Temperatur ändern, indem Sie auf  oder  drücken.		 Die gewählte Temperatur wird auf dem Bildschirm angezeigt.
--	---	---

## SIE SIND ZWISCHEN 12 UND 48 STUNDEN ABWESEND: ECO-MODUS

### BESCHREIBUNG

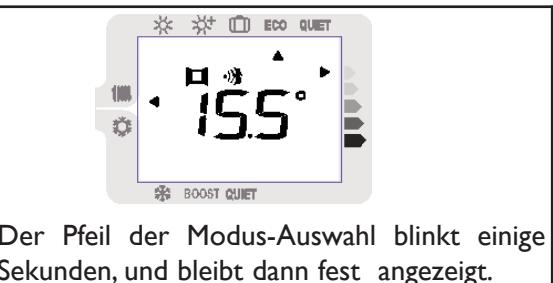
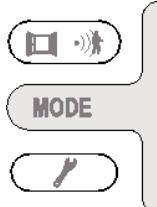
Dieser Modus ist bei ngsbetrieb nicht verfügbar.

Sollten Sie auf nodus umschalten wollen,  eine geringere Temperatur wünschen, so mpfohlen diesen Modus zu benutzen. Im nhältnis zu der gewünschten Temperatur in dem von Ihnen benutzten Modus (bevor Sie auf Modus ECO umschalten), wird das Gerät die Temperatur um 3,5°C verringern. **Die maximale ECO-Temperatur beträgt 19°C.**

### WIE WIRD DIESER MODUS AKTIVIERT ?

Wenn der Bildschirm nicht beleuchtet ist, geht durch das Drücken einer beliebigen Taste nur die Beleuchtung an.

Drücken Sie auf  MODE, bis sich der Pfeil auf Modus ECO befindet.  
Sollten Sie die ECO-Temperatur ändern wollen, so kann diese nicht höher sein als die Komfort-Temperatur (der Unterschied liegt bei 0,05°C).



## ABWESENHEIT VON MEHR ALS 48 STUNDEN: FROSTSCHUTZ-MODUS

### BESCHREIBUNG

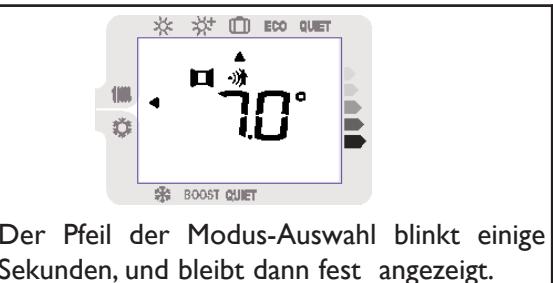
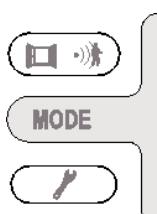
Dieser Modus ist bei ngsbetrieb nicht verfügbar.

Die Frostschutztemperatur  ist voreingestellt auf 7°C ( $\pm 3^\circ\text{C}$ ) und kann nicht geändert werden.

### WIE WIRD DIESER MODUS AKTIVIERT ?

Wenn der Bildschirm nicht beleuchtet ist, geht durch das Drücken einer beliebigen Taste nur die Beleuchtung an.

Drücken Sie auf  MODE, bis der Pfeil auf dem Frostschutz-Modus  ist.



# PROGRAMMIEREN IHRER HEIZPERIODEN: BENUTZUNG DER STEUERDRAHTS

## Ausschließlich bei Heizungsbetrieb.

Dank der Programmierung anhand des Steuerdrahts, können Sie die Einstellungen Ihres Gerätes Ihrem Lebensrhythmus anpassen. Durch Verbindung Ihres Steuerdrahts mit einer Programmierzenträle, einem Programmierer oder Verwalter, oder Ihrem mit einem Steuerdrahtausgang ausgestatteten Generator, können Sie Komfort-Temperaturperioden  und ECO programmieren (Beziehen Sie sich bitte auf die Ihrem Programmierer beigelegte Bedienungsanleitung). Es ist möglich mehrere Geräte an einen Programmierer anzuschließen.

Die anhand der Tasten  und  eingestellte Temperatur bei KOMFORT-Modus und KOMFORT+ Modus dient je nach Programmierung als Grundtemperatur für die gewünschte Temperatur.

 Ist der Steuerdraht an eine Programmierzenträle, einen Programmierer oder einen Verwalter angeschlossen, wird empfohlen keine Programmierung auf der Wärmepumpe durchzuführen, oder eventuell auf beiden Systemen dieselben Temperaturperioden zu programmieren.

 er auf Ihrer Programmiereinheit	 ingerung
KOMFORT -1°C	-1°C im Verhältnis zur Komfort-Temperatur
KOMFORT -2°C	-2°C im Verhältnis zur Komfort-Temperatur
ECO	-3,5°C im Verhältnis zur Komfort-Temperatur
FROSTSCHUTZ	Raumtemperatur beibehalten bei ca. 7°C
AUSSCHALTEN	Die Heizung schaltet sofort aus (Im Rahmen einer Stromabschaltung benutzt)

**Achtung :** Falls der Steuerdraht keinen Order erhält, heizt das Gerät bei einer mit den Tasten  und  eingestellten Temperatur. Die  Forstschutz und Ausschalter  haben Vorrang im Verhältnis zu den Modus ECO und Komfort .

# KÜHLEN IHRES RAUMES: KOMFORT-MODUS

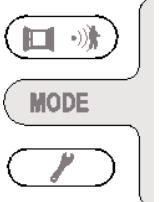
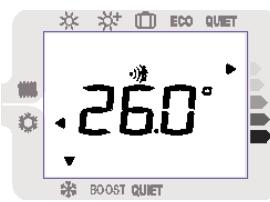
## BESCHREIBUNG

Dieser Modus ermöglicht es Ihnen in Ihrem Raum die gewünschte Raumtemperatur zu haben. Der Ventilator passt seine Geschwindigkeit den Bedürfnissen an.

Die Kontrolllampen des Verbrauchsanzeigers  helfen Ihnen ermöglich Ihre Einstellung zu optimieren (siehe Seite 117). Je geringer die auf dem Bildschirm angezeigte Temperatur, je mehr verschiebt sich der Verbrauchsanzeiger nach unten (Anzeiger orange und rot).

## WIE WIRD DIESER MODUS AKTIVIERT ?

Wenn der Bildschirm nicht beleuchtet ist, geht durch das Drücken einer beliebigen Taste nur die Beleuchtung an.

Um den Komfort-Modus zu aktivieren, drücken Sie mehrere Male auf  , bis der Pfeil der Modus-Auswahl auf dem KOMFORT-Modus  ist		 Der Pfeil der Modus-Auswahl blinkt einige Sekunden, bleibt dann fest angezeigt.
---	---	--

Im Kühlbetrieb liegt die empfohlene Komfort-Temperatur bei 26°C. Sie können sich in einer Spanne von 17,5°C und 33°C bewegen.

## WIE WIRD DIE GEWÜNSCHTE TEMPERATUR GEÄNDERT ?

Um die angezeigte Temperatur zu ändern, drücken Sie auf  oder  .		 Die gewählte Temperatur wird auf dem Bildschirm angezeigt. Der Ventilator funktioniert.
--	---	--

# DIE KÜHLUNG IHRES RAUMES BESCHLEUNIGEN: BOOST-MODUS

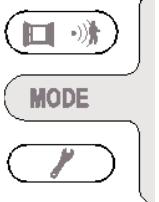
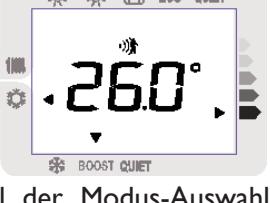
## BESCHREIBUNG

Es wird empfohlen diesen Modus zu benutzen, um Ihren Raum schnell zu kühlen.

**Nur bei Kühlbetrieb** funktioniert das Gerät mit einem Ventilator bei höchster Leistung während 30 Minuten oder bis die gefragte Temperatur erreicht ist.

## WIE WIRD DIESER MODUS AKTIVIERT ?

Wenn der Bildschirm nicht beleuchtet ist, geht durch das Drücken einer beliebigen Taste nur die Beleuchtung an.

Drücken Sie auf  bis sich der Pfeil auf Modus BOOST befindet.		 Der Pfeil der Modus-Auswahl blinkt einige Sekunden, und bleibt dann fest angezeigt.
--	---	--

# BENUTZEN DER ENERGIESPARNISFUNKTIONEN: ANWESENHEITS- UND ABWESENHEITSERKENNUNG



Diese Energieersparnifunktionen ermöglichen dem Gerät sich automatisch dem täglichen Leben anzupassen, ohne dass Sie sich darum sorgen müssen.

Zur Benutzung dieser Funktionen, empfehlen wir Ihnen Ihr Gerät auf die Moden KOMFORT oder KOMFORT+ einzustellen. Sie dienen als Ergänzung der Programmierungsfunktionen anhand des Steueraufdrucks (an einen Programmierer oder einen Generator angeschlossen, wenn dieser sich dafür eignet).

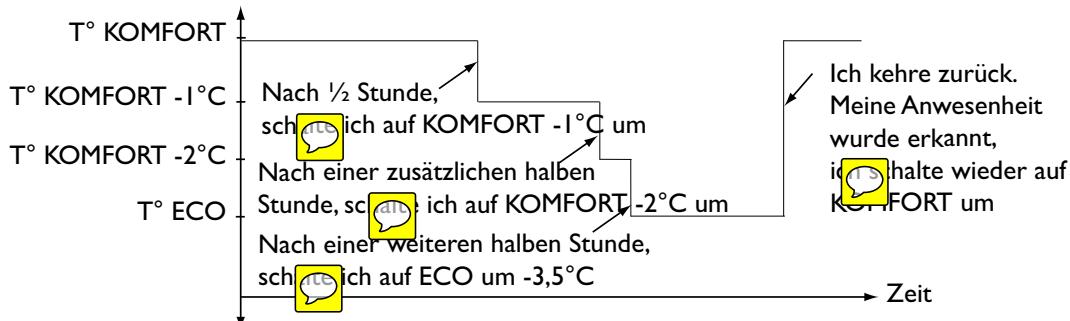
## BESCHREIBUNG

Die Funktion Abwesenheits- und Anwesenheitserkennung ist voreingestellt (Werkkonfiguration).

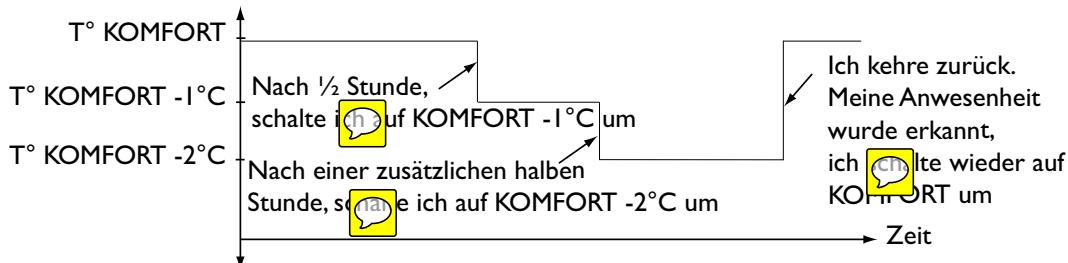
Die Abwesenheits- und Anwesenheitserkennungsfunktion ist bei Heizungs- und Kühlungsbetrieb verfügbar. Sie ermöglicht es die Temperatur Ihres Raumes automatisch zu verringern (Heizungsbetrieb) und zu erhöhen (Kühlungsbetrieb), und zwar immer wenn Sie den Raum verlassen, um somit Energie zu sparen.

### Heizungsbetrieb

#### KOMFORT-Modus

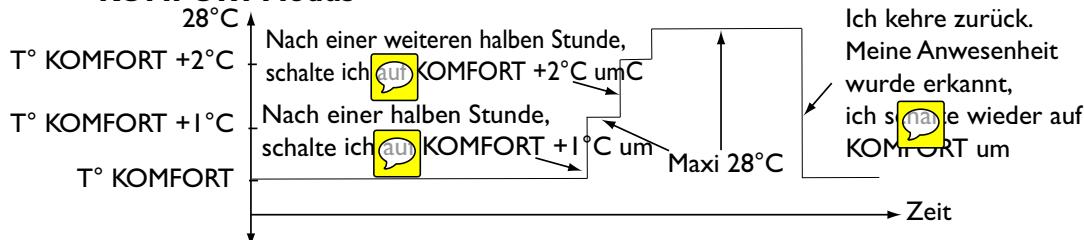


#### Mode CONFORT +



### Kühlungsbetrieb

#### KOMFORT-Modus



Beispiel bei Heizungsbetrieb: Ihr Gerät ist auf 19°C, Komfort-Modus eingestellt.

Um 9.00 Uhr erkennt Ihre Abwesenheit

Um 9.30 Uhr, seine Betriebstemperatur geht auf 18°C zurück

Um 10.00 Uhr, seine Betriebstemperatur geht auf 17°C.

Um 10.30 Uhr, schaltet er auf Eco-Modus um.

Sollte keine Anwesenheit feststellen, verringert oder erhöht er die Temperatur automatisch und Schritt für Schritt im Verhältnis zu der Temperaturausgangseinstellung.

Sobald Sie wieder zu Hause sind, beginnt er wieder zu funktionieren, wie .

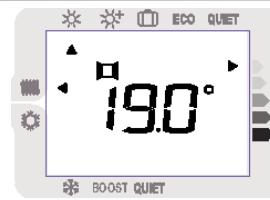
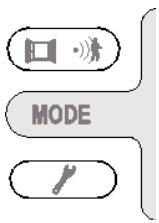
Das Symbol blinkt, sobald eine Anwesenheit festgestellt ist.

## WIE WIRD DIESE FUNKTION DEAKTIVIERT ?

Wenn der Bildschirm nicht beleuchtet ist, geht durch das Drücken einer beliebigen Taste nur die Beleuchtung an.

### Sie befinden sich im Heizungsbetrieb

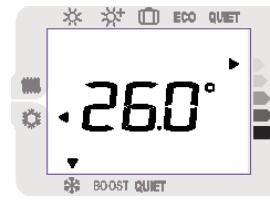
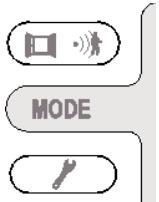
Um die Erkennung zu deaktivieren, drücken Sie 2 Mal auf .



Das Symbol  , das die Erkennung der Abwesenheit/Anwesenheit darstellt, ist auf dem Bildschirm nicht mehr zu sehen.

### Sie befinden sich im Kühlungsbetrieb

Um die Erkennung zu deaktivieren, drücken Sie 1 Mal auf .



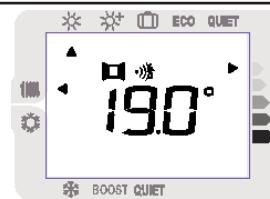
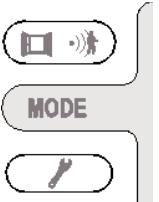
Das Symbol  , das die Erkennung der Abwesenheit/Anwesenheit darstellt, ist auf dem Bildschirm nicht mehr zu sehen.

## WIE WIRD DIESE FUNKTION AKTIVIERT ?

Wenn der Bildschirm nicht beleuchtet ist, geht durch das Drücken einer beliebigen Taste nur die Beleuchtung an.

### Sie befinden sich im Heizungsbetrieb

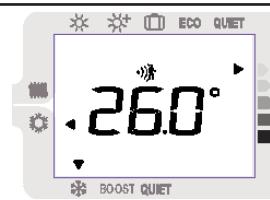
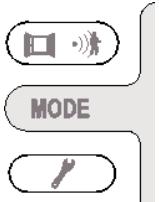
Um die Erkennung zu aktivieren, drücken Sie 2 Mal auf .



Das Symbol  , das die Erkennung der Abwesenheit/Anwesenheit darstellt, blendet sich auf dem Bildschirm ein.

### Sie befinden sich im Kühlungsbetrieb

Um die Erkennung zu deaktivieren, drücken Sie 1 Mal auf .



Das Symbol  , das die Erkennung der Abwesenheit/Anwesenheit darstellt, blendet sich auf dem Bildschirm ein.

# BENUTZEN DER ENERGIEE<sup>PARNISFUNKTIONEN :</sup> LÜFTUNGSFUNKTION

## Bei Kühlungsbetrieb nicht verfügbar

Um diese Funktion zu benutzen, empfehlen wir Ihnen Ihr Gerät auf die Moden KOMFORT oder KOMFORT+ zu schalten. Diese Funktion ist ursprünglich so eingestellt (Werkkonfiguration).

## BESCHREIBUNG

Diese Funktion ermöglicht es, dass das Gerät automatisch die Heizung ein- und ausschaltet sobald Sie den Raum lüften. Somit kann Energie gespart werden.

Sobald Sie das Fenster des Raumes öffnen, indem das Gerät installiert ist, blinkt das Symbol  , um aufzugeben, dass es die Lüftung berücksichtigt, und dass es die Heizung dementsprechend anpassen wird. Nach Schließen des Fensters, hört das Symbol auf zu blinken und das Gerät geht wieder auf normalen Betrieb über.

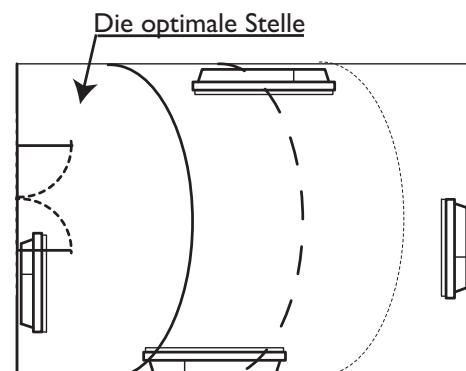
Wir empfehlen Ihnen die Lüftungsfunktion  nicht in Gängen und Räumen zu benutzen, die sich in unmittelbarer Nähe einer Tür nach draußen oder zur Garage befinden.

Wenn während der Lüftung des Raumes nicht geheizt wird,  optimiert man Energieersparnisse. Wenn Sie bei längerem Öffnen der Fenster vergessen Ihr Gerät auszuschalten, dient die Lüftungsfunktion  dazu dies auszugleichen und verhindert  Ihr Gerät unnötig zu heizen: Ihr Gerät stellt automatisch das Öffnen und Schließen der Fenster fest und vermeidet somit jegliche Energieverschwendungen.

Ihr Gerät reagiert auf das Öffnen und Schließen der Fenster, entsprechend verschiedener Variablen, und darunter u.a.:

- die gewünschte Raumtemperatur,
- die Außentemperatur,
- die Konfiguration Ihrer Installation (Stelle Ihres Gerätes im Verhältnis zum Fenster).

Durch das Erkennen der Öffnung und Schließung des Fensters, ermöglicht Ihnen die Lüftungsfunktion auf natürliche Weise eine Eco-Bürger-Attitude anzunehmen.



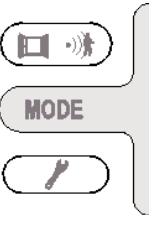
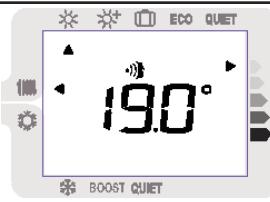
Die Betriebs-Temperatur liegt bei 7°C, mit ±3°C, während der gesamten Lüftungsdauer Ihres Raumes. Bei Schließen des Fensters, wird das Gerät seinen ursprünglichen Betrieb wieder aufnehmen.

**In allen Fällen, fängt das Gerät nach 2 Stunden wieder an zu heizen. Die maximale vorgesehene Lüftungsdauer beträgt 2 Stunden.**

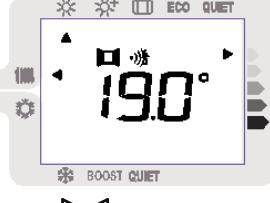
Achtung : Sollte die Funktion nicht Ihren Bedürfnissen entsprechen, können Sie die Heizung Ihres Gerätes von Hand absstellen (*langer Druck auf* 

## WIE WIRD DIESE FUNKTION DEAKTIVIERT ?

Wenn der Bildschirm nicht beleuchtet ist, geht durch das Drücken einer beliebigen Taste nur die Beleuchtung an.

Um die Lüftungsfunktion zu deaktivieren, drücken Sie 3 mal auf  .		 Das Symbol  , das das Erkennen der Öffnung und des Schließens darstellt, ist auf dem Bildschirm nicht mehr sichtbar.
--	---	--

## WIE WIRD DIESE FUNKTION AKTIVIERT ?

Um sie zu aktivieren, drücken Sie 1 Mal auf  .		 Das Symbol  , das das Erkennen der Öffnung und des Schließens darstellt, wird auf dem Bildschirm angezeigt.
---	---	---

# BENUTZEN DER ENERGIEERSPARNISFUNKTIONEN: VERBRAUCHSANZEIGERFUNKTION

Der Verbrauch eines Heizungsergätes hängt u.a. von der gefragten Temperatur ab. Die von den Behörden befürwortete Temperatur beträgt 19°C im Komfort-Modus (15,5°C im Eco-Modus) wenn der Heizungsbetrieb aktiv ist.

Die Funktion „Verbrauchsanzeiger“ ermöglicht es Ihnen sich im Vergleich zu dieser empfohlenen Temperatur zu befinden.

Somit, entsprechend der gelben Temperatur:

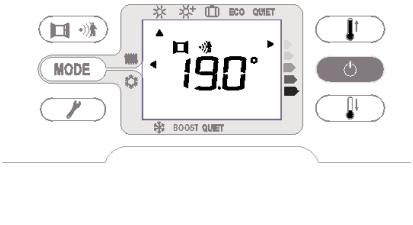
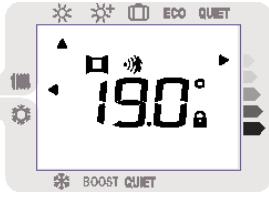
- Wenn sich der schwarze Pfeil auf dem Bildschirm vor dem zweiten orangen oder roten Symbol befindet, wäre es angebrachter, wenn Sie Ihre gewünschte Temperatur bei Heizungsbetrieb bedeutend verringern und bei Kühlungsbetrieb bedeutend erhöhen würden.
- Wenn sich der schwarze Pfeil auf dem Bildschirm vor dem ersten orangen Symbol befindet, würden Sie sich verantwortungsvoll verhalten indem Sie Ihre Temperatur bei Heizungsbetrieb leicht verringern oder bei Kühlungsbetrieb leicht erhöhen.
- Wenn sich der schwarze Pfeil vor dem grünen Symbol befindet, so stehen Sie bei der empfohlenen Temperatur und Sie verhalten sich von nun an als ein verantwortlicher Bürger.

## SPERREN DER STEUERUNGEN

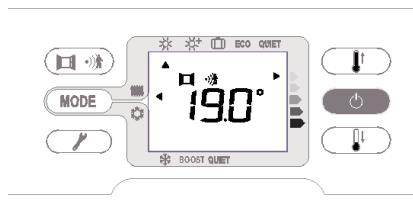
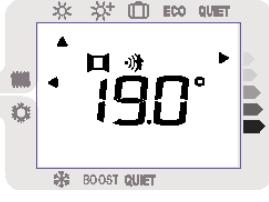
Um jegliche unbefugten Handhabungen der Steuerungseinheit zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, diese zu sperren.

### WIE WERDEN DIE STEUERUNG GESPERRT ?

Wenn der Bildschirm nicht beleuchtet ist, geht durch das Drücken einer beliebigen Taste nur die Beleuchtung an.

Um die Steuerungen zu sperren, drücken Sie gleichzeitig und während einiger Sekunden die Tasten  und  .		 <p>Ein Vorhängeschloss wird am Bildschirm angezeigt: es ist nicht mehr möglich, die Einstellungen zu ändern.</p>
---	---	--

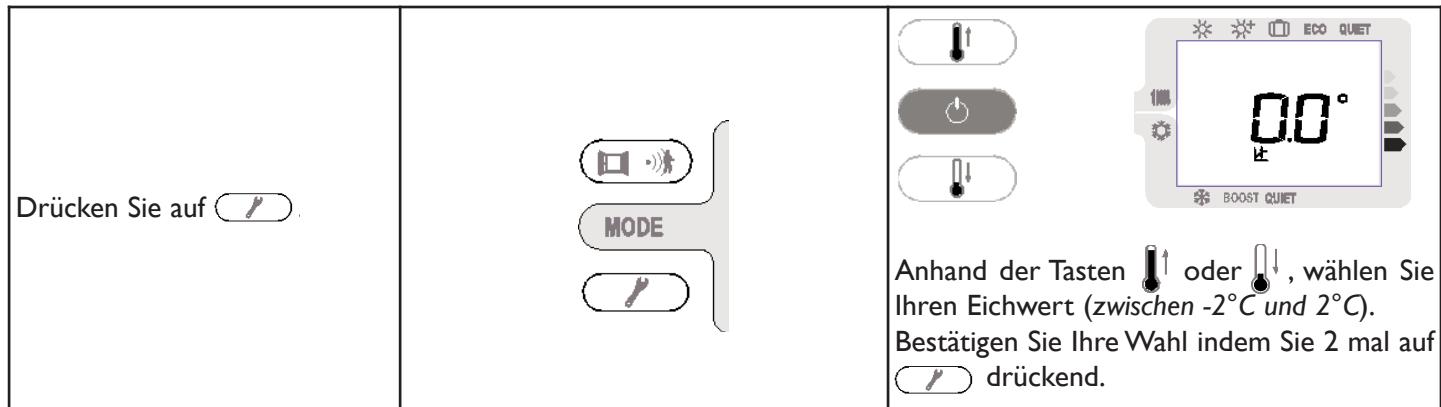
### WIE WIRD DIE SPERRE DER STEUERUNGEN AUFGEHOBTEN ?

Um die Sperre der Steuerungen aufzuheben, drücken Sie gleichzeitig und während einiger Sekunden die Tasten  und  .		 <p>Das Vorhängeschloss wird auf dem Bildschirm nicht mehr angezeigt: die Einstellungen können geändert werden.</p>
---	---	--

# Die Temperatur eichen

Nach mehreren Heiz- oder Kühlungsstunden, ist es möglich, entsprechend Ihrer Eichung, dass die von Ihnen festgestellte Temperatur nicht der auf Ihrem Gerät angezeigten Temperatur entspricht. In diesem Fall können Sie die Temperaturanzeige kalibrieren.

Wenn der Bildschirm nicht beleuchtet ist, geht durch das Drücken einer beliebigen Taste nur die Beleuchtung an.



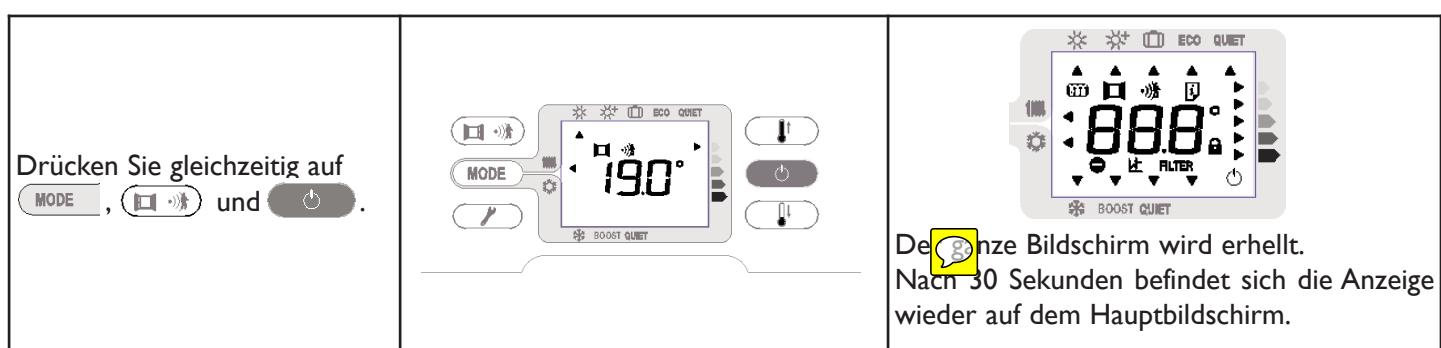
Benutzungsbeispiel bei Heizungsbetrieb: die auf Ihrem Gerät angezeigte Temperatur lautet 20°C. Die auf Ihrem Thermometer angezeigte Temperatur lautet 19°C => wählen Sie den Kalibrierwert +1°C. Ihr Gerät wird den Raum heizen bis 20°C erreicht sind.

Benutzungsbeispiel bei Kühlungsbetrieb: die auf Ihrem Gerät angezeigte Temperatur lautet 20°C. Die auf Ihrem Thermometer angezeigte Temperatur lautet 19°C => wählen Sie den Kalibrierwert +1°C. Ihr Gerät wird den Raum kühlen bis 19°C erreicht sind.

## Zurück zur Werksgrundeinstellung

Ihr Gerät bietet Ihnen die Möglichkeit die im Werk durchgeführten Einstellungen wieder aufzunehmen.

Wenn der Bildschirm nicht beleuchtet ist, geht durch das Drücken einer beliebigen Taste nur die Beleuchtung an.



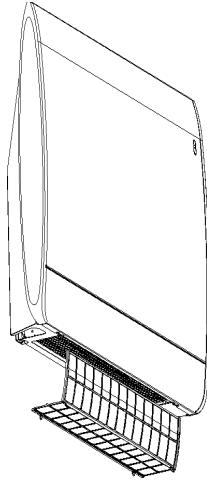
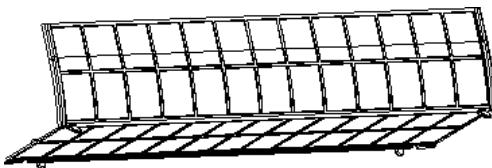
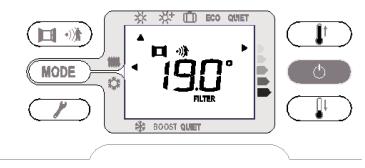
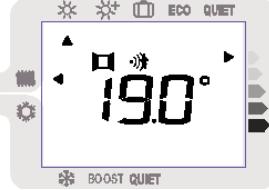
# Wartung – Eingriff

Um die Leistungen Ihres Gerätes zu bewahren  ist es notwendig, ungefähr zweimal jährlich, eine Entstaubung durchzuführen.

Vor der Reinigung des Gerätes, unterbrechen Sie bitte die Stromversorgung.

Benutzen Sie keine flüssigen Reinigungsmittel oder Aerosol. Benutzen Sie ein sanftes, eventuell leicht angefeuchtetes Tuch. Eine jährliche Wartung des Kondensatbehälters ist notwendig, um jegliche Verstopfungsrisiken und aufgrund dessen Leck-Risiken zu vermeiden (*mit der Wartung der Wärmepumpe durchzuführen*).

Wenn sich die Wartung des Filters als notwendig erweist, leuchtet die Kontrolllampe FILTER auf. Sie müssen dann eine Reinigung durchführen indem Sie das nachstehend beschriebene Verfahren beachten.

Ihr Gerät auf Standby-Modus schalten (langer Druck auf  ). Ziehen Sie den sich unterhalb des Gerätes befindenden Filter. Reinigen Sie mit Hilfe eines trockenen Tuches oder eines Staubsaugers. Den Filter wieder unter dem Gerät einfügen. Reinigen Sie ebenfalls das Gitter unterhalb des Gerätes.		
Setzen Sie Ihr Gerät wieder in Betrieb (langer Druck auf  ). Um die Kontrolllampe FILTER zu beseitigen, drücken Sie auf  und  .		 <p>Die Kontrolllampe FILTER blendet sich aus.</p>

## Nachhaltige Entwicklung



Das Gerät wurde entwickelt, um die Anzahl von Materialien zu begrenzen und um leicht recycelt werden zu können.

Dieses Gerät ist durch dieses Symbol identifiziert. Es bedeutet, dass alle elektrischen und elektronischen Produkte absolut von den Hausabfällen getrennt werden müssen.

Ein spezifischer Recycling-Kreislauf für diese Art von Produkten ist in den Ländern der Europäischen Union (\*), in Norwegen, Island und Liechtenstein eingerichtet.

Versuchen Sie nicht dieses Produkt selbst zu zerlegen. Dies könnte schädlichen Wirkungen auf Ihre Gesundheit und die Umwelt haben. Die Wiederverwertung von Kühlflüssigkeiten, Öl und anderen Teilen muss von einem kompetenten Installateur gemäß den gültigen und sozialen Gesetzgebungen durchgeführt werden.

Dieses Gerät muss für sein Recycling von einem spezialisierten Dienst übernommen werden und darf auf keinen Fall zusammen mit den Hausabfällen, dem Sperrmüll oder auf einem Schuttdeckplatz entsorgt werden.

Für weitere Informationen, nehmen Sie bitte mit Ihrem Installateur oder dem örtlichen Vertreter Kontakt auf.

\*entsprechend der nationalen Regelungen jedes Mitgliedstaates.

# Im Fall von Problemen

FESTGESTELLTES PROBLEM	ÜBERPRÜFUNGEN
Die Raumtemperatur entspricht nicht der auf dem Gerät angezeigten Temperatur.	Es ist notwendig 2 Stunden zu warten, dass sich die Temperatur stabilisiert. Ihrer  Erwartung entsprechend ist es möglich, dass Sie eine andere Temperatur lesen als  die auf dem Gerät angezeigt ist. In diesem Fall können Sie die Temperaturanzeige kalibrieren. Beziehen Sie sich auf den Paragrafen „Kalibrieren der Temperatur“, Seite 118
Das Gerät heizt nicht.	Versichern Sie sich, dass der KOMFORT-Modus aktiv ist. Versichern Sie sich, dass die Schalter der Installation richtig eingerastet sind, oder dass die Stromsperrre ( <i>falls vorhanden</i> ) nicht die Stromversorgung des Gerätes unterbrochen hat. Kontrollieren Sie die Lufttemperatur des Raumes: sollte sie zu hoch sein, heizt das Gerät nicht.
Das Gerät heizt nicht genug oder kühlt nicht genug.	- Überprüfen Sie, ob Sie sich in KOMFORT-Modus befinden - Versichern Sie sich, dass Ihr Gerät nur diesen Raum heizt (geschlossene Tür). - Gibt es ein Hindernis vor dem Gerät: entfernen Sie dieses Hindernis. - Der Thermostat ist für das Kühlen zu hoch eingestellt oder zu tief für die Heizung: ändern Sie die angezeigte Temperatur durch Druck auf die Tasten  oder  - Der Filter unter dem Gerät fehlt: kontaktieren Sie den Kundendienst oder Ihren Installateur. Sollte das Problem weiter anhalten, kontaktieren Sie den Kundendienst. Biten Sie Ihren Installateur die Parameter  Wassergesetzes zu ändern.
Das Gerät heizt weiterhin 	Überprüfen Sie, ob sich das Gerät nicht in einem Durchzug befindet oder ob die Temperatureinstellung nicht geändert wurde. Es könnte aber auch aus dem Stromnetz kommen. Im Fall eines Problems, unterbrechen Sie die Stromversorgung des Gerätes (Sicherung, Ausschalter) während ca. 10 Minuten und setzen sie es wieder in Betrieb. Sollte dieses Phänomen des Öfteren vorkommen, bitten Sie Ihren Stromversorger die Versorgung zu kontrollieren.
Die Heizkontrolllampe leuchtet auf dem Bildschirm auf, wenn sich das Gerät im Eco-Modus befindet.	Dieses Funktionieren ist normal. Das Gerät kann warm werden, um eine Eco-Temperatur aufrechtzuerhalten.
Das Gerät funktioniert nicht, die Kontrolllampen sind aus.	- Die Strom ist unterbrochen: stellen Sie die Stromversorgung (Ausschalter) wieder her. - Setzen Sie das Gerät in Betrieb, drücken Sie auf  - Ansonsten, kontaktieren Sie mit den Kundendienst SAV oder Ihren Installateur.
Es wurde Rauch oder ein unangenehmer Geruch bemerkt.	Es kann sich um eine Schwäche eines Bauteiles, eine Überspannung, eine elektrische Überlastung handeln: unterbrechen Sie bitte sofort die Stromzufuhr und kontaktieren Sie den Kundendienst.
Das Gerät ist laut.	- Der Filter ist schmutzig: reinigen Sie den Filter. - Gibt es ein Hindernis vor dem Gerät: entfernen Sie dieses Hindernis. - Es handelt sich um ein Geräusch aus dem Wasserkreislauf: dieses Geräusch kommt aus der Installation und ist nicht Zeichen eines Defektes. - Die Lüftung des Gerätes ist immer auf maximum. Biten Sie Ihren Installateur die Parameter des Wassergesetzes zu ändern. Sollte das Geräusch weiterhin bestehen, kontaktieren Sie den Kundendienst.
Das Gerät heizt obwohl das Fenster geöffnet ist.	Es kann einen Zeitraum zwischen der Öffnung des Fensters und dem Ausschalten des Heizens geben. Wenn Ihnen dieser Zeitraum zu lang zu sein scheint, können Sie das Heizen des Gerätes von Hand abschalten.
Schmutzspuren erscheinen auf der Wand rund um das Gerät.	Die Flecken sind mit der schlechten Qualität der Umgebungsluft verbunden. Es wird in diesem Fall empfohlen die Lüftung des Raumes zu überprüfen (Ventilation, Luftzufuhr, etc.), und die Luftsäuberkeit und zu vermeiden im Inneren zu rauchen. Diese Schmutzspuren rechtfertigen nicht den Ersatz unter Garantie des Gerätes.
Die Kontrolllampe FILTER leuchtet auf	Diese Kontrolllampe, zeigt Ihnen an, dass Sie die Reinigung folgender Teile durchführen müssen: - der Filter unterhalb des Gerätes; - das Gitter unten vorne am Gerät.
Die Anzeige  blinkt.	Die Lufttemperatursonde oder die Wassertemperatursonde ist beschädigt: kontaktieren Sie den Kundendienst.

<p>Die Kontrolllampe  leuchtet auf.</p>	<p>Die gesuchte Temperatur ist mit dem aktuellen Funktionieren der Wärmepumpe nicht vereinbar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Die  Solltemperatur wurde gerade in Betrieb gesetzt: das Wasser in den Leitungen ist nicht heiß genug. Bitte haben Sie ein wenig Geduld.</li> <li>- Die Wärmepumpe  funktioniert mit sanitärem warmem Wasser: das Gerät ist nicht mehr versorgt, das Wasser ist immer weniger heiß: warten Sie das Ende der Heißwasserproduktion ab</li> <li>- Die Wärmepumpe befindet sich im Entfrostmodus: die Kontrolllampe müsste sich nach wenigen Momenten löschen.</li> <li>- Die gefragte Temperatur ist ständig auf dem höchsten Wert: das Gerät ist im Verhältnis zum Raum nicht ausreichend leistungsfähig: kontaktieren Sie den Kundendienst oder Ihren Installateur.</li> <li>- Probleme in der Installation des Netzes im Haus: zu wenig  Platz, zu viel Druckverlust: kontaktieren Sie Ihren Installateur.</li> </ul> <p>In allen Fällen, falls das Problem weiterhin bestehen sollte, kontaktieren Sie den Kundendienst oder Ihren Installateur.</p>
---	---

## Garantiebedingungen

### DAS DOKUMENT MUSS VOM BENUTZER AUFBEWAHRT WERDEN

*(präsentieren Sie das Zertifikat nur im Falle von Beschwerden)*

D

#### Gesetzliche Garantie

- Die vorliegenden Garantieverfügungen sind des Vorteils, zugunsten des Käufers des Materials, der Bedingungen der gesetzlichen Garantie für Fehler und versteckte Mängel, die in allen Fällen im Rahmen der Bedingungen der Artikel 1641 und Folgenden des Zivilprozessbuches anwendbar sind, nicht ausschließend.
- Die Garantiedauer beträgt 2 Jahre ab dem Kauf-oder  Einrichtungsdatum und kann nicht 30 Monate ab dem  Fertigstellungsdatum in Abwesenheit von Beweisen überschreiten.
- Die Garantie deckt den Austausch oder die Lieferung der fehlerhaft anerkannten Teile mit Ausnahme jeglichem Schadenersatzes.
- Die Lohnkosten, Reise- und Transportkosten gehen zu Lasten des Benutzers.
- Die aufgrund einer nicht konformen Installation, eines Versorgungsnetzes, welches nicht die Norm NF EN 50160 beachtet, einer abnormalen Benutzung oder des Nichtbeachtens der Vorschriften der vorliegenden Betriebsanleitungen, entstandenen Beschädigungen, sind von der Garantie ausgeschlossen.

#### Gültigkeit der Garantie

Die Gültigkeit der Garantie ist durch die Installation und die Einstellung des Gerätes durch einen professionellen Installateurs, durch die realisierte Benutzung und Wartung entsprechend der in unseren Anleitungen verzeichneten Vorschriften und durch die Wartung des Gerätes durch einen anerkannten Fachmann ab dem ersten Jahr der Benutzung nach Installation, bedingt.

- Präsentieren Sie das vorliegende Zertifikat nur im Falle von Beschwerden beim Verteiler oder Ihrem Installateur, unter Beilegen der Rechnung.

Es kann keine Entschädigung als Schadenersatz, aus welchem Grund auch immer, von uns verlangt werden. Aufgrund einer ständigen Verbesserungssorge unserer Materialien, kann jegliche Änderung, die von unseren technischen und kommerziellen Dienststellen für nützlich gehalten wird ohne jegliche vorherige Information durchgeführt werden.

Die Spezifikationen, Dimensionen und Informationen, die in unseren Unterlagen enthalten sind, gelten ausschließlich als Kenntnisnahme, und verpflichten keineswegs unsere Gesellschaft.

Datum der Inbetriebnahme :

Personalien Ihres Heizungsinstallateurs oder Kundendienstes.

**atlantic**  
[www.atlantic.fr](http://www.atlantic.fr)





